ÉDITION CLASSIQUE A. DURAND & FILS

JEAN-PHILIPPE RAMEAU

PYGMALION

ACTE DE BALLET

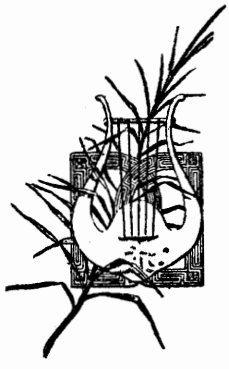
Paroles de BALLOT de SOVOT

EXTRAIT DES ŒUVRES COMPLÈTES PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE

C. SAINT-SAËNS

Partition pour CHANT et PIANO

Transcrite par HENRI BÜSSER



Prix imposé, net : 20 fr

Prix imposé
net 25, »

Paris, DURAND & Cie, Éditeurs

4, Place de la Madeleine, 4

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Made in France

376776

TABLE

Pages

Ouverture 1

Scene I. – *Pygmalion, seul* 5

Air « Fatal Amour, cruel vainqueur » (Pygmalion) 5

Scène II. – *Pygmalion, Céphise* 8

Scène III. – *Pygmalion, seul, puis la Statue* .. 12

Air « Que d'appas, que d'attraits! » (Pygmalion) 12

Récitatif « Que vois-je, où suis-je? » (la Statue) 16

Air « De mes maux à jamais cet aveu me délivre » (Pygmalion) 18

Air « Quel heureux sort pour moi » (la Statue) 18

Scène IV. – *L'Amour, Pygmalion, la Statue* 20

Récitatif « Du pouvoir de l'Amour ce prodige est l'effet » (l'Amour) 21

Ariette vive et gracieuse « Jeux et Ris qui suivez mes pas » (l'Amour) 22

Air (pour les Grâces) 26

Gavotte gracieuse 27

Pages

Menuet 27

Gavotte gaie 28

Chaconne vive 28

Loure très grave 28

Passepied vif (les Grâces) 29

Rigaudon 30

Sarabande (pour la Statue) 31

Tambourin 32

Récitatif « Le peuple dans ces lieux s'avance » (Pygmalion) 33

Scène V. – *Pygmalion, la Statue, Chœur de la suite de l'Amour, Chœur de Peuples* 34

Air « L'Amour triomphe » (Pygmalion) 35

Chœur « L'Amour triomphe » (Pygmalion *S., C., T., B.*) 37

Pantomime niaise 45

Pantomime très vive 46

Ariette « Règne, Amour » (Pygmalion) 48

Air (pour les Grâces, Jeux et Ris) 53

Rondeau Contredanse 54

PYGMALION

Représenté pour la 1re fois, à Paris, le **27** Août **1748**

Index des Personnages

ACTEURS

Pygmalion ..... *Ténor*

Céphise, amante de Pygmalion .....

L'Amour..... *Sopranos*

La Statue animée.....

Chœur de la Suite de l'Amour

Chœur de Peuples

PERSONNAGES DANSANTS

Les Grâces _ Les Jeux et les Ris _ Peuples

Paysans grotesques_Paysans simples

Un Tambourin

Note pour l'Exécution

La mesure à deux temps (**2**) *alterne souvent avec la mesure à quatre temps* (**C**). *La valeur des temps doit être double dans le second cas. C'est-à-dire que les croches de la mesure à deux temps* (**2**) *doivent être égales aux doubles croches de la mesure à quatre temps* (**C**).

PYGMALION

Acte de Ballet

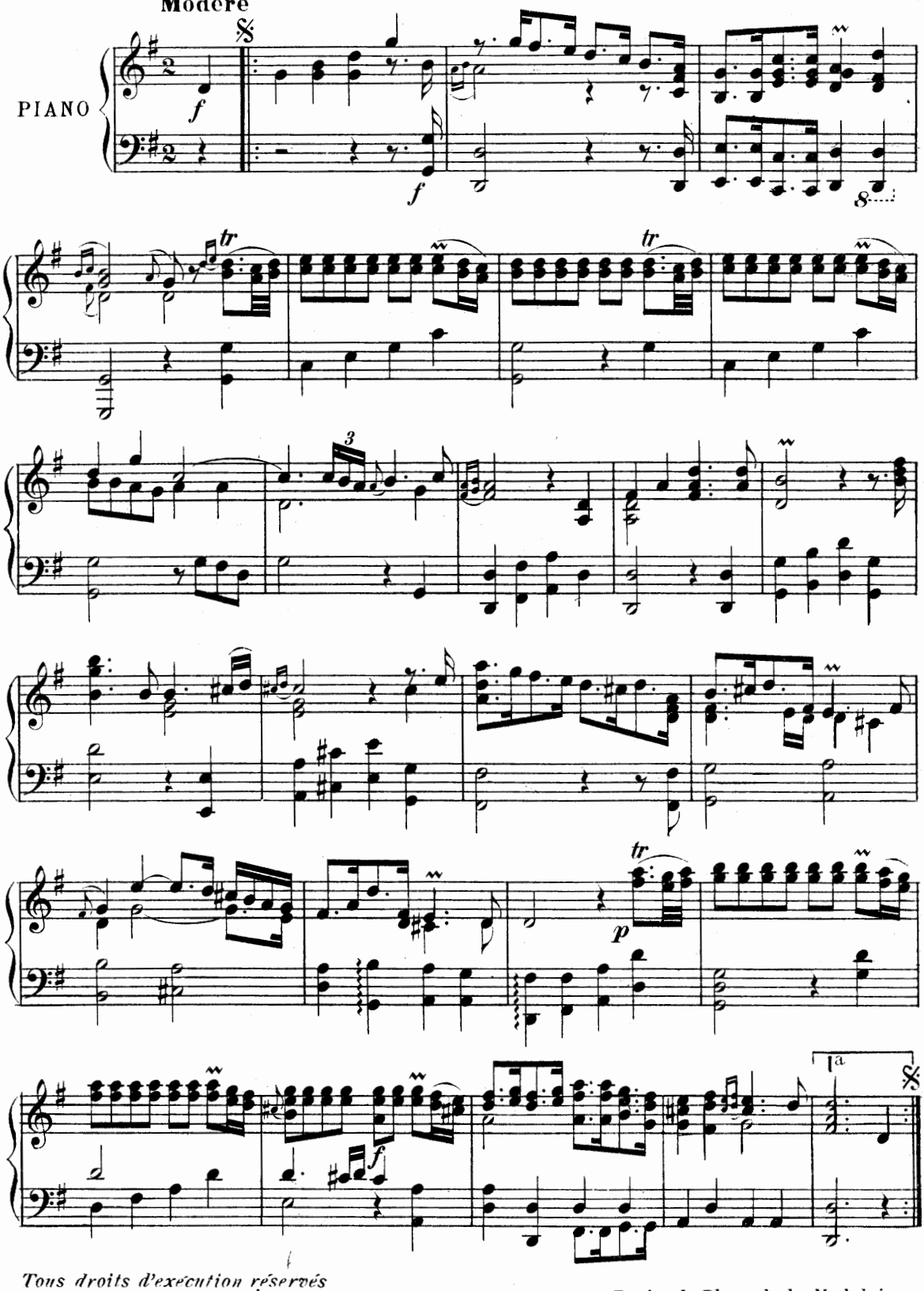
JEAN-PHILIPPE RAMEAU
(1685-1764)

Le théâtre représente l'atelier de Pygmalion, au milieu duquel paraît la Statue dont il est charmé.

OUVERTURE

Modéré

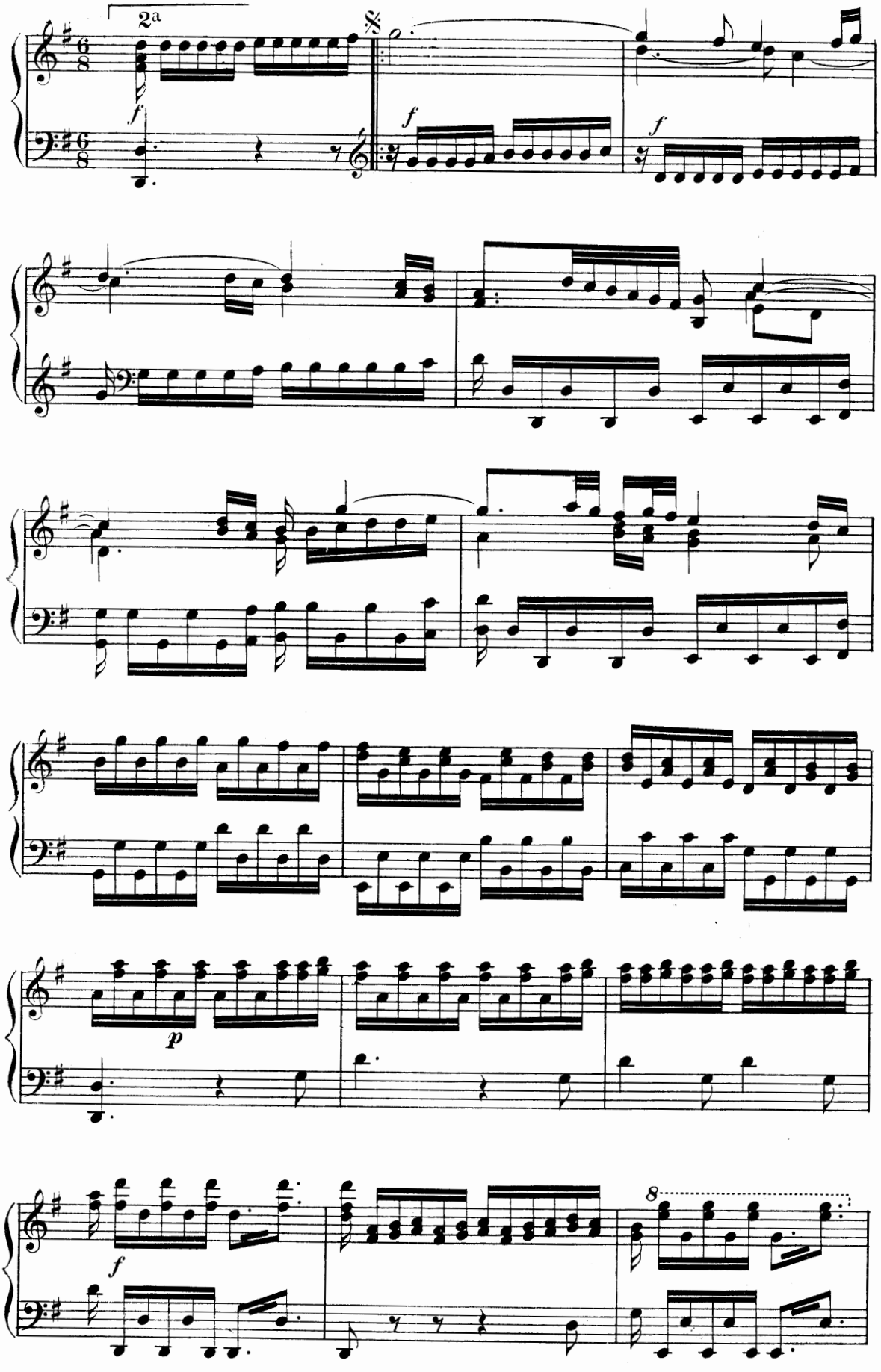
PIANO

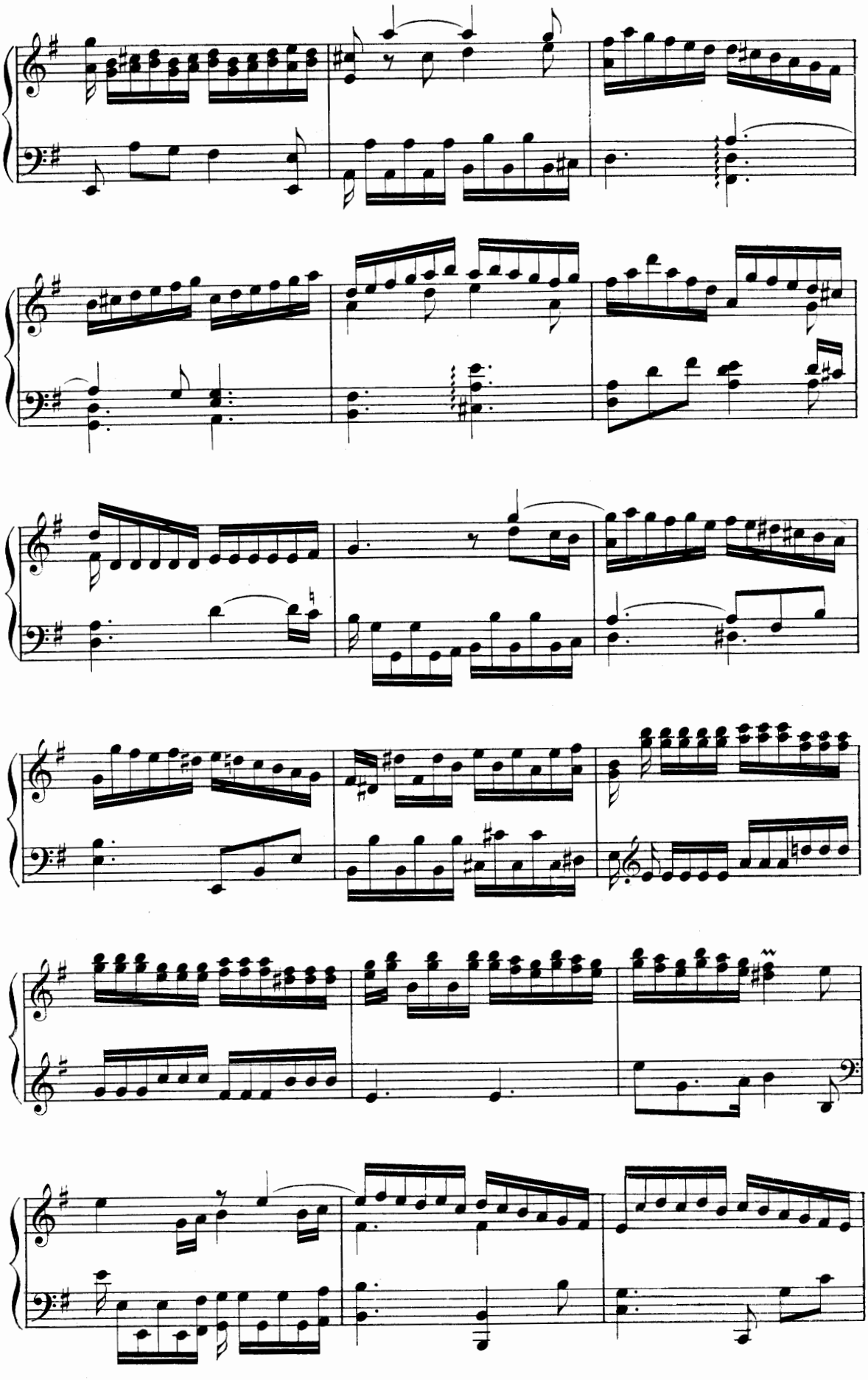


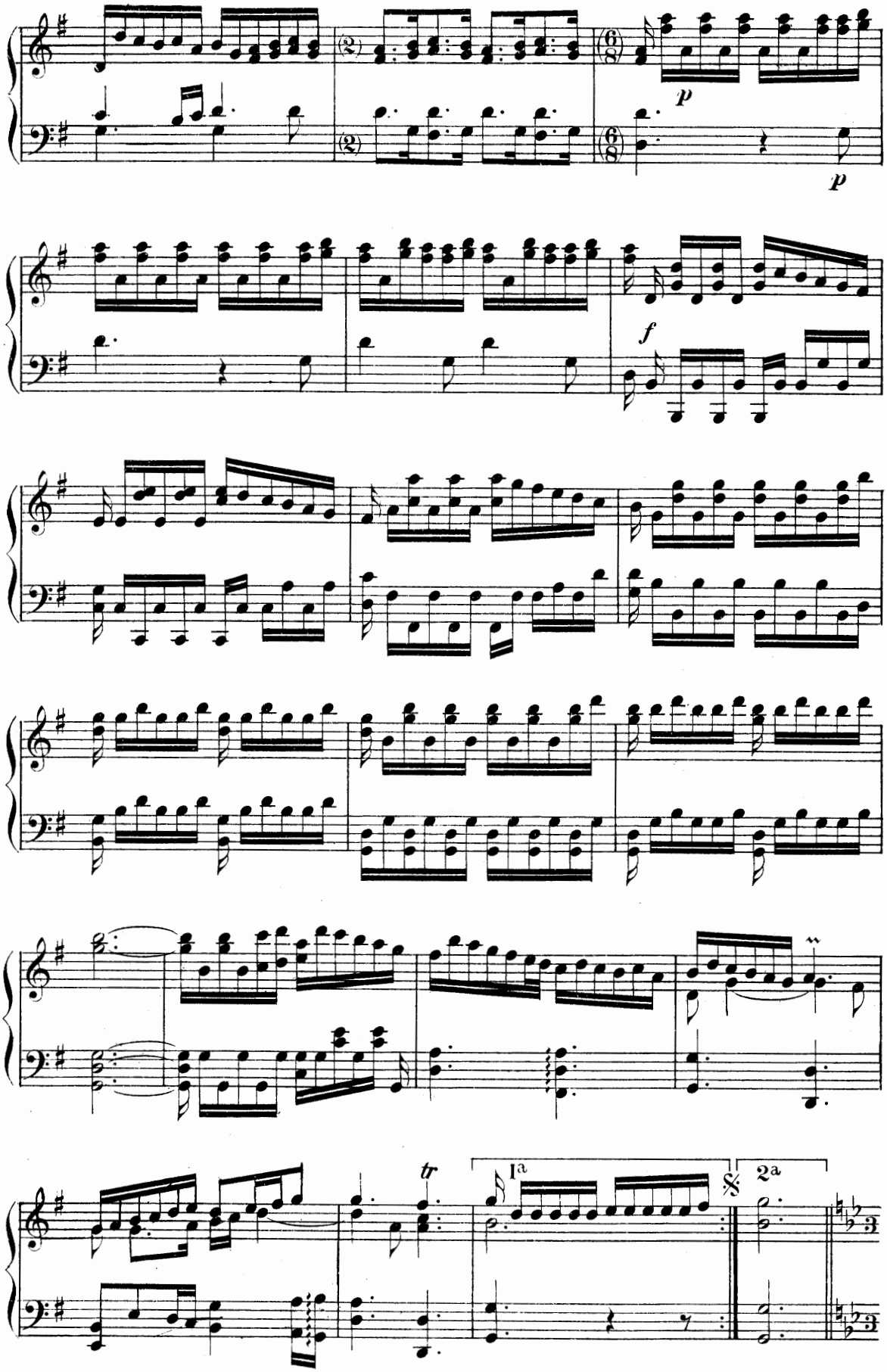
Tous droits d'exécution réservés
Copyright by Durand et Cie 1913

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Vite

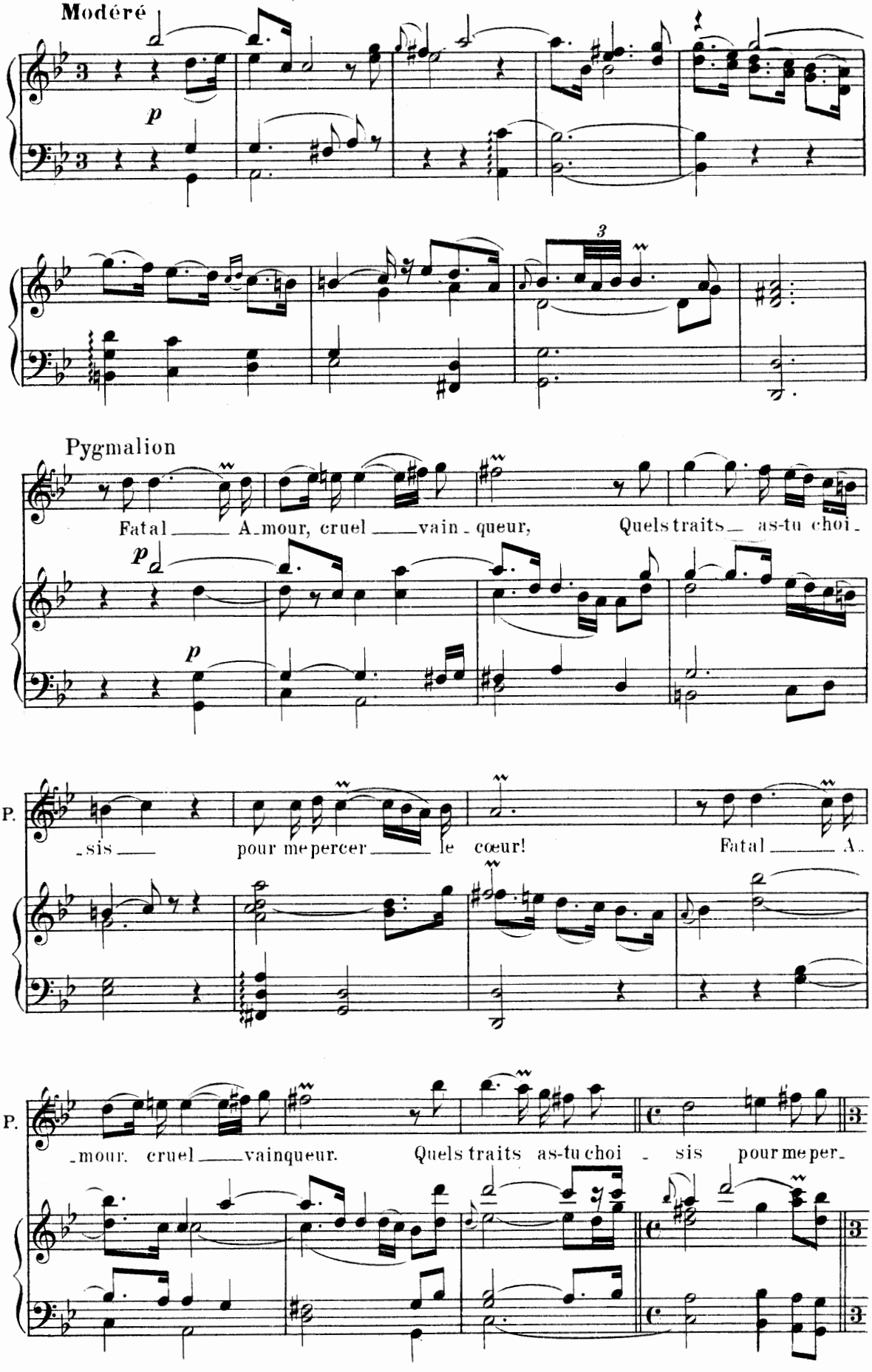


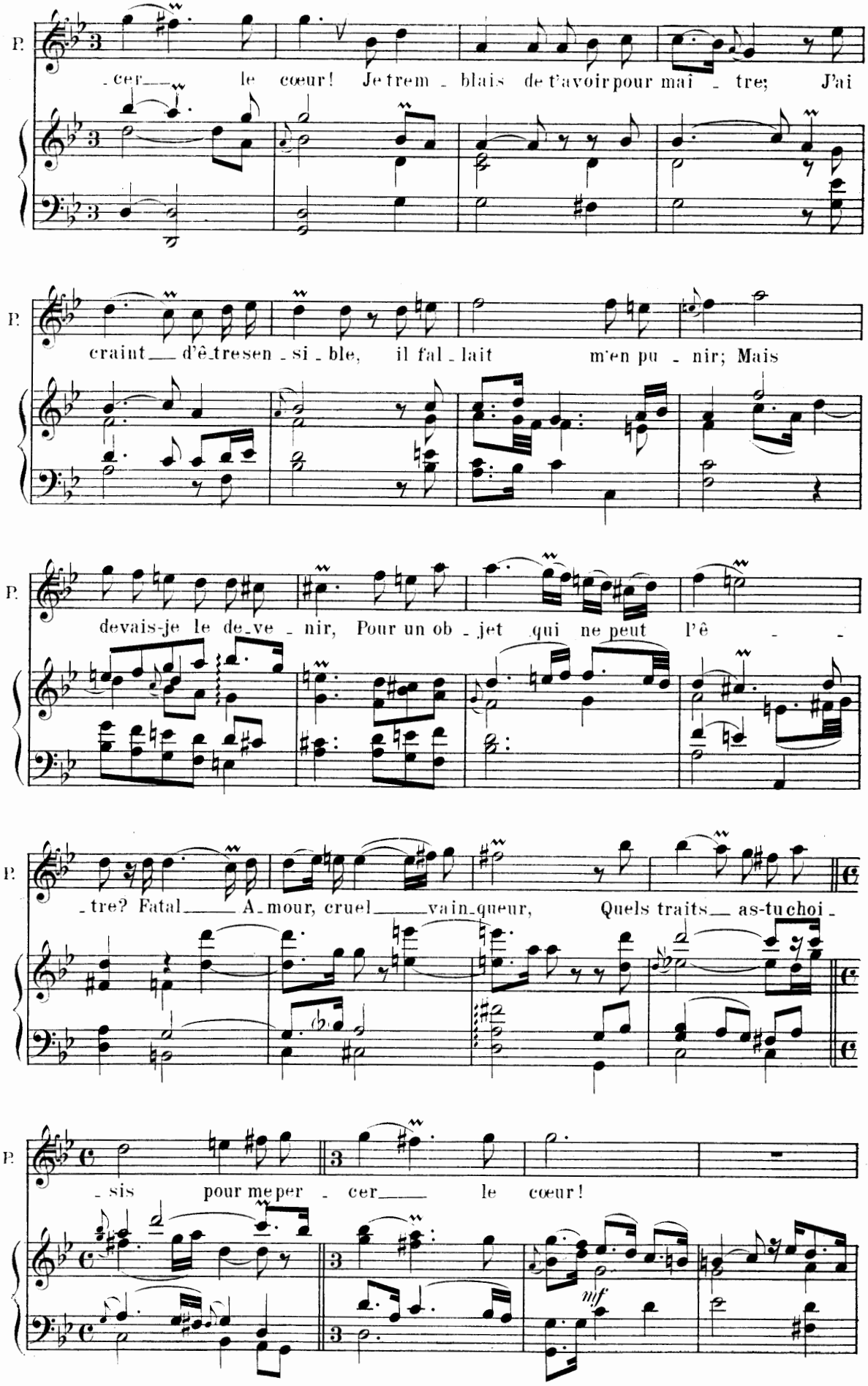


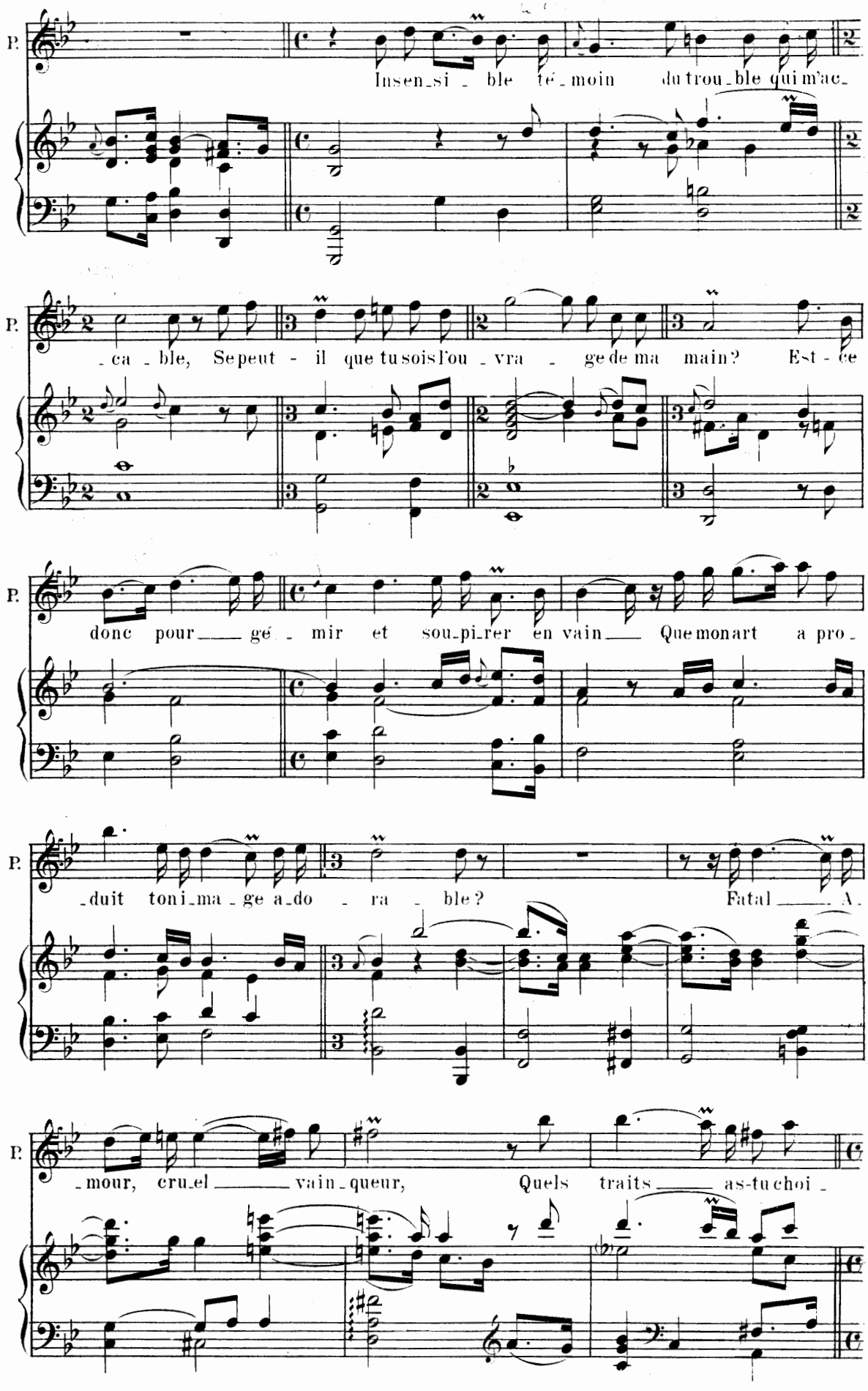

p
p
f
tr
1a
2a

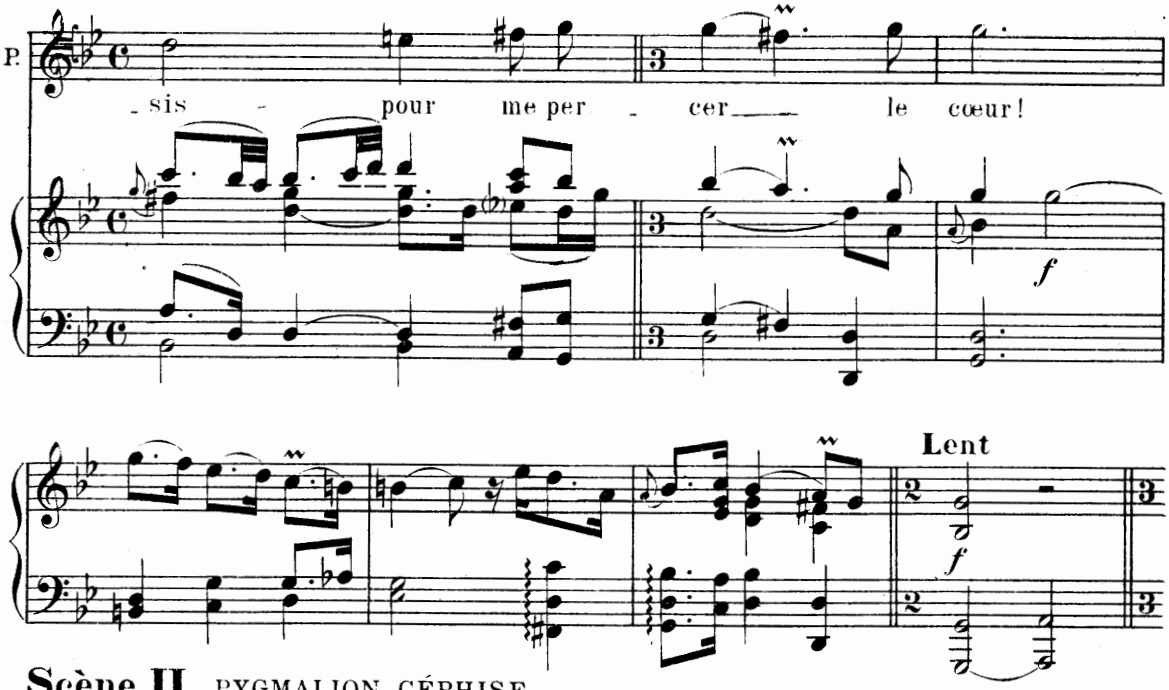
Scène I. PYGMALION, seul

Modéré




P.
-cer le cœur! Je trem-blais de t'avoir pour mai-tre; J'ai
P.
craint d'être sen-si-ble, il fal-lait m'en pu-nir; Mais
P.
devais-je le de-ve-nir, Pour un ob-jet qui ne peut l'ê-
P.
-tre? Fatal A-mour, cruel vain-queur, Quels traits as-tu choi-
P.
-sis pour me per-cer le cœur!
mf

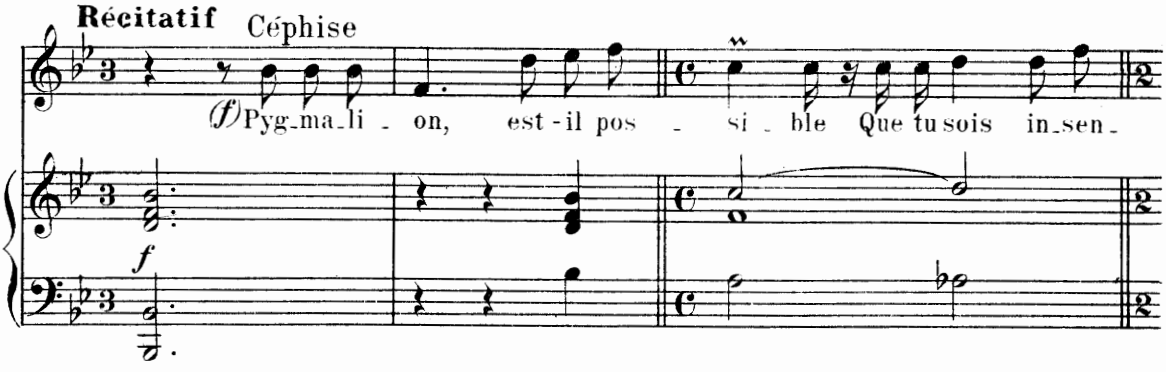

P.
Insen_si_ble té_moin du trou_ble qui m'ac_
P.
_ca_ble, Se peut-il que tu sois l'ou_vra_ge de ma main? Est-ce
P.
donc pour_ gé_mir et sou_pi_rer en vain_ Que mon art a pro_
P.
_duit ton i_ma_ge a_do_ra_ble? Fatal_ A_
P.
_mour, cru_el_ vain_queur, Quels traits_ as-tu choi_

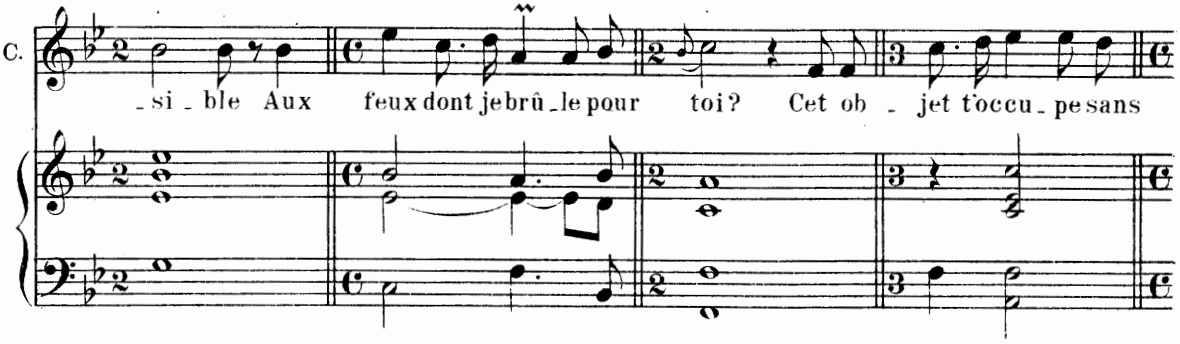


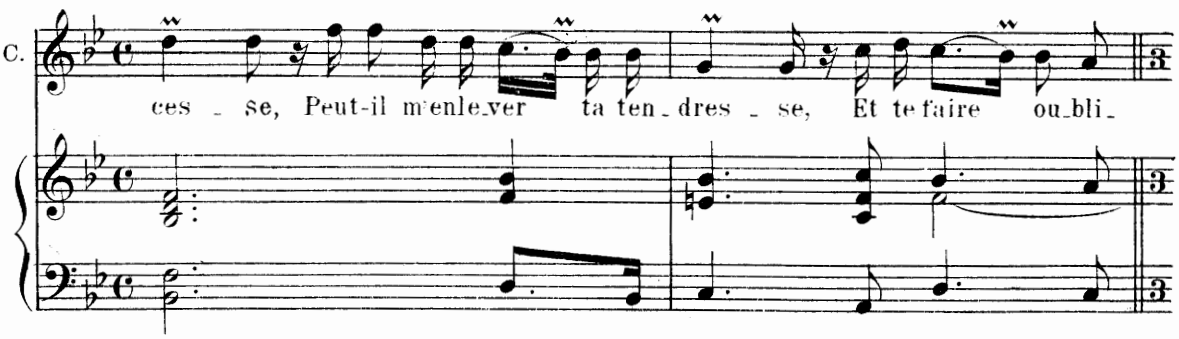
Scène II. PYGMALION, CÉPHISE

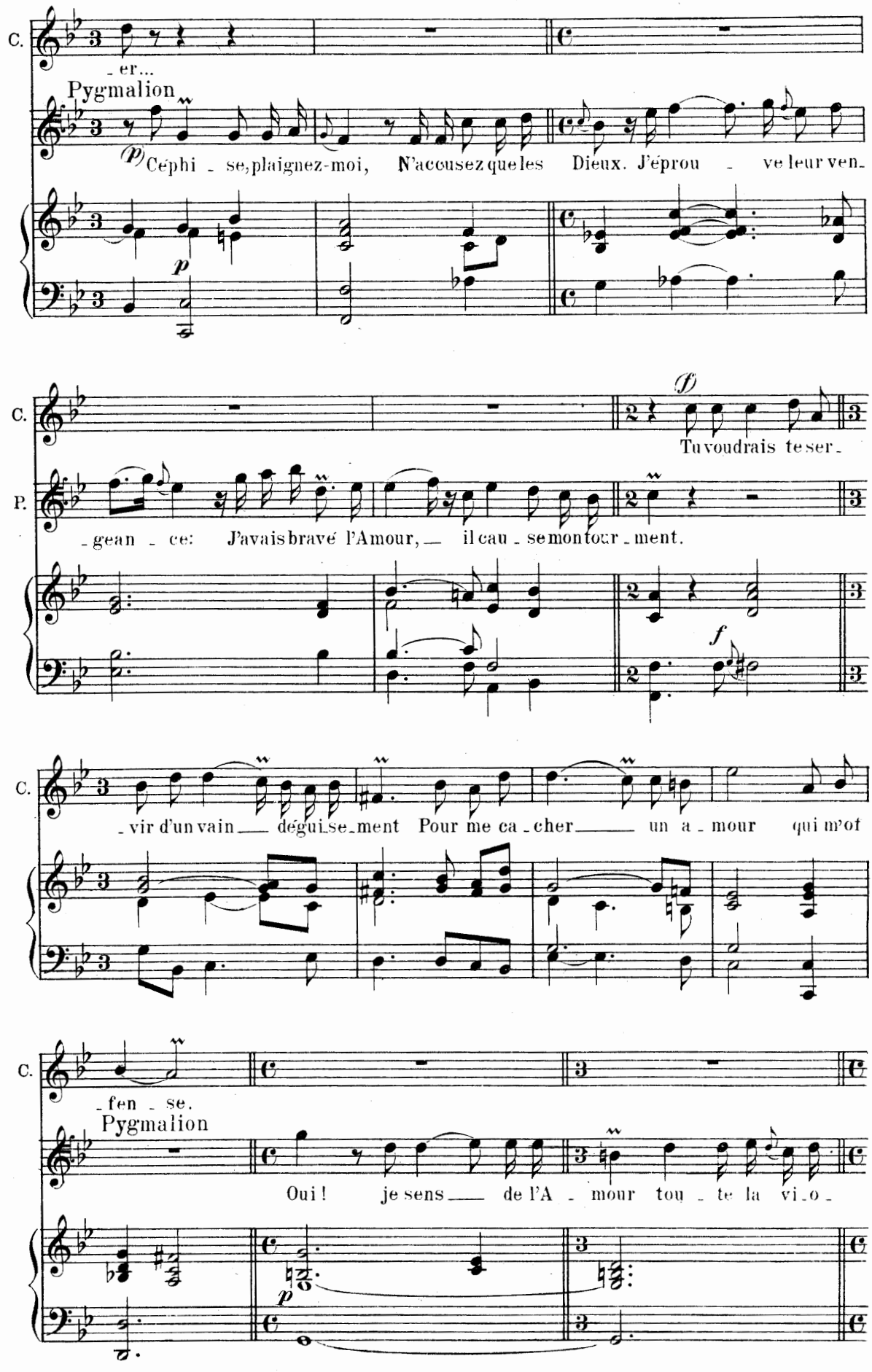
Entrée

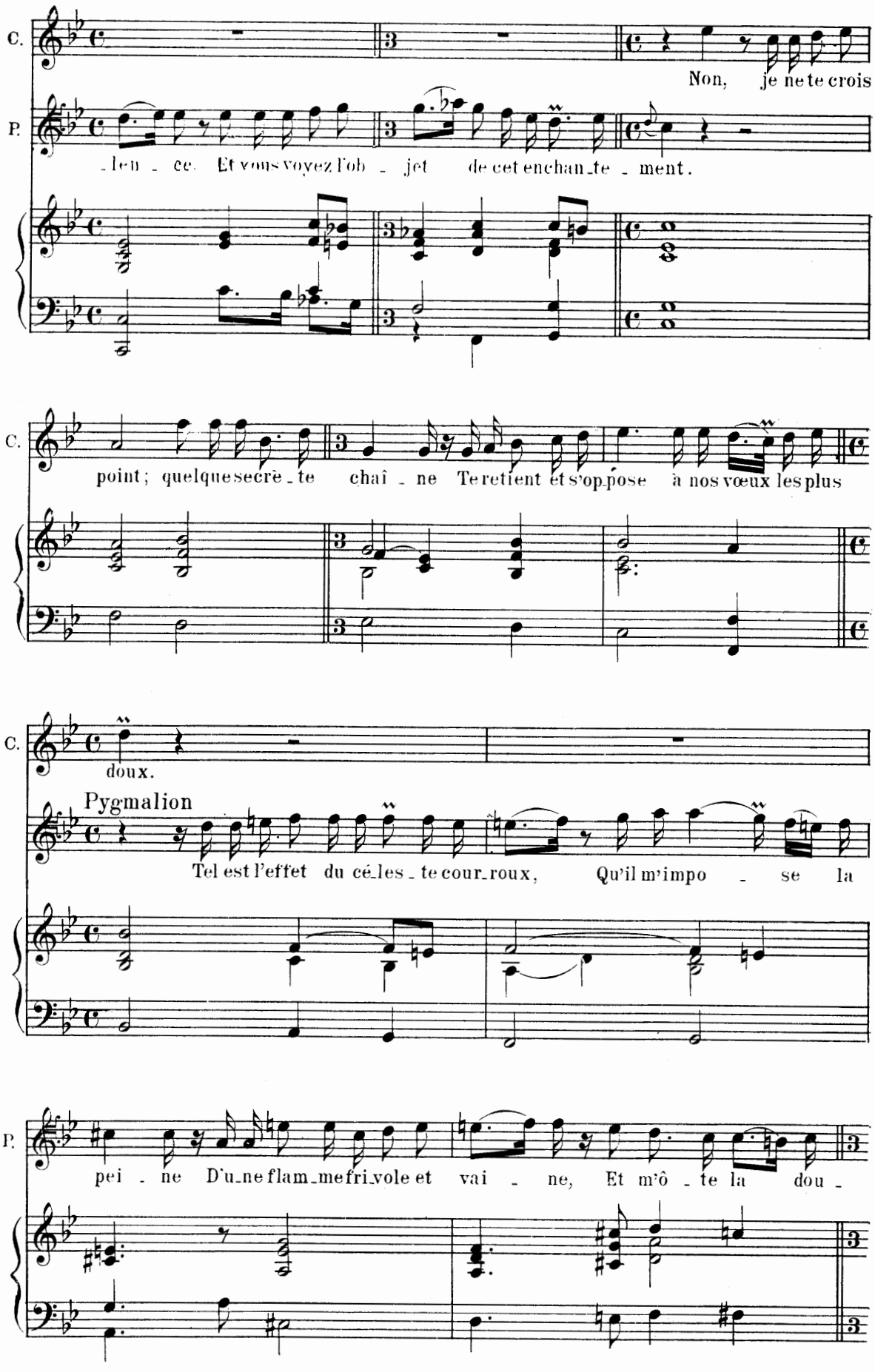
Récitatif Céphise

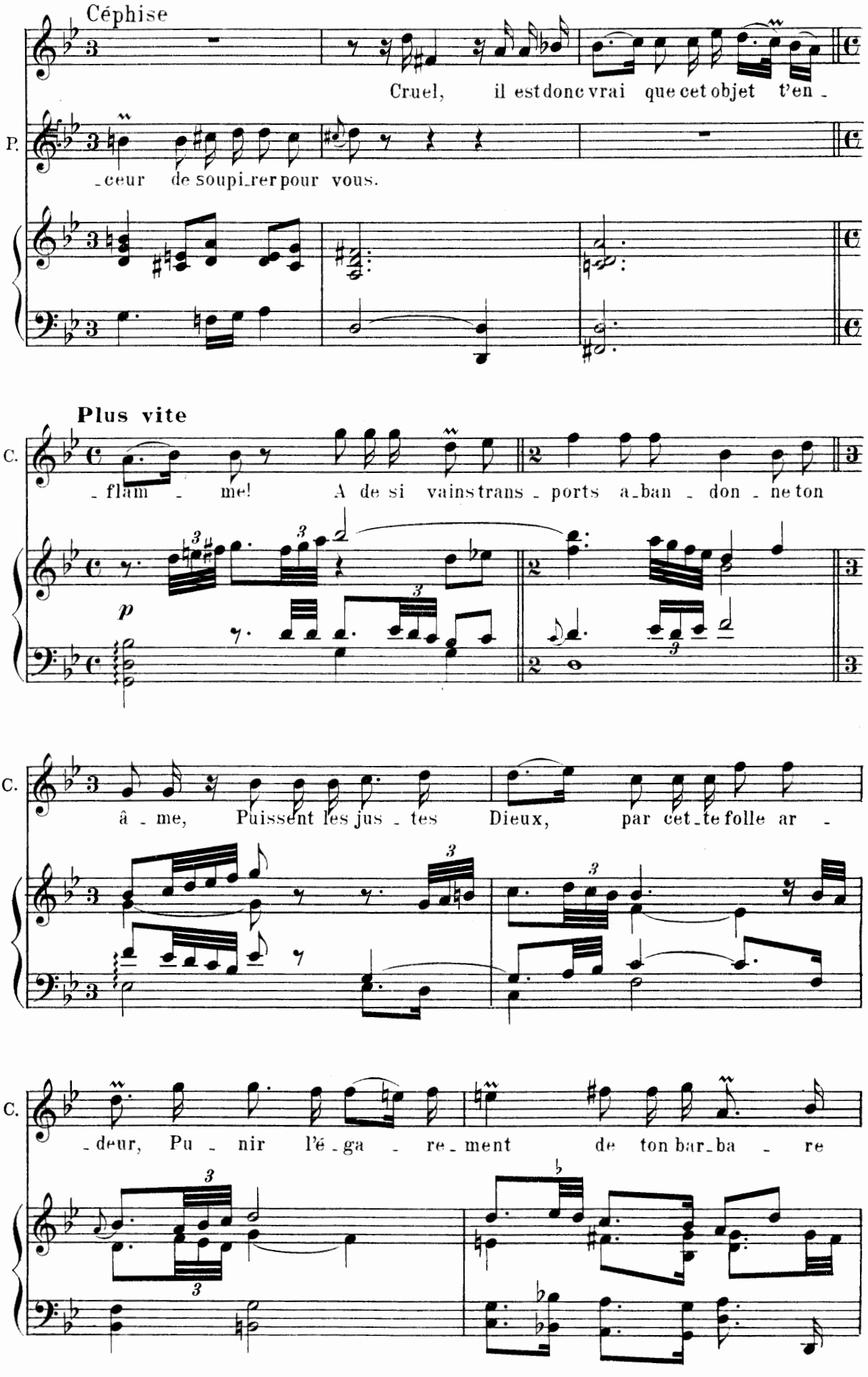






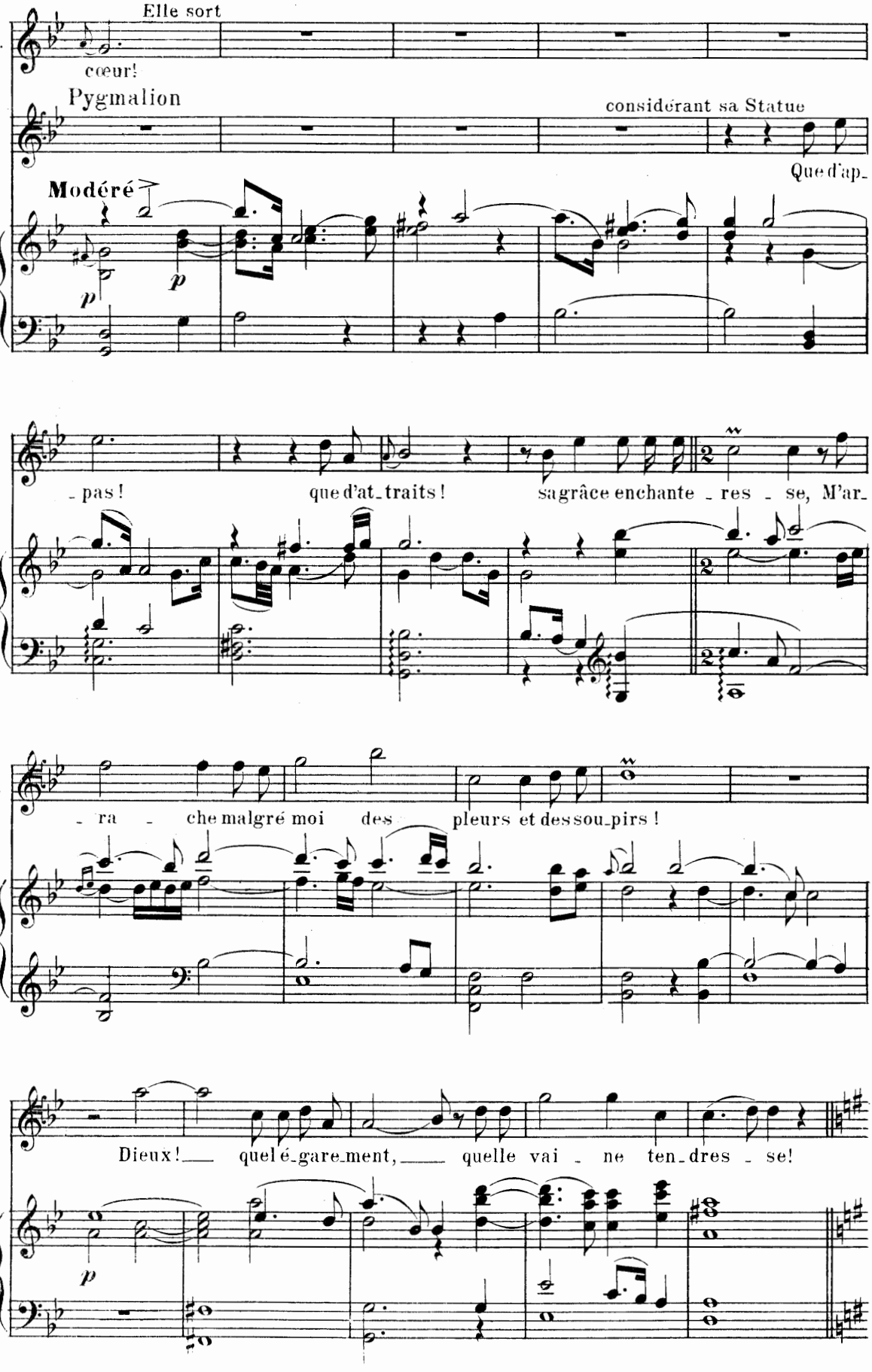

C.
- er...
Pygmalion
(p) Céphi - se, plaignez-moi, N'accusez que les Dieux. J'éprou - ve leur ven-
p
C.
(f)
Tu voudrais te ser-
P.
- gean - ce: J'avais bravé l'Amour, — il cau - se mon tour - ment.
f
C.
- vir d'un vain — déguise - ment Pour me ca - cher — un a - mour qui m'ot
C.
- fen - se.
Pygmalion
Oui! je sens — de l'A - mour tou - te la vi - o -
p

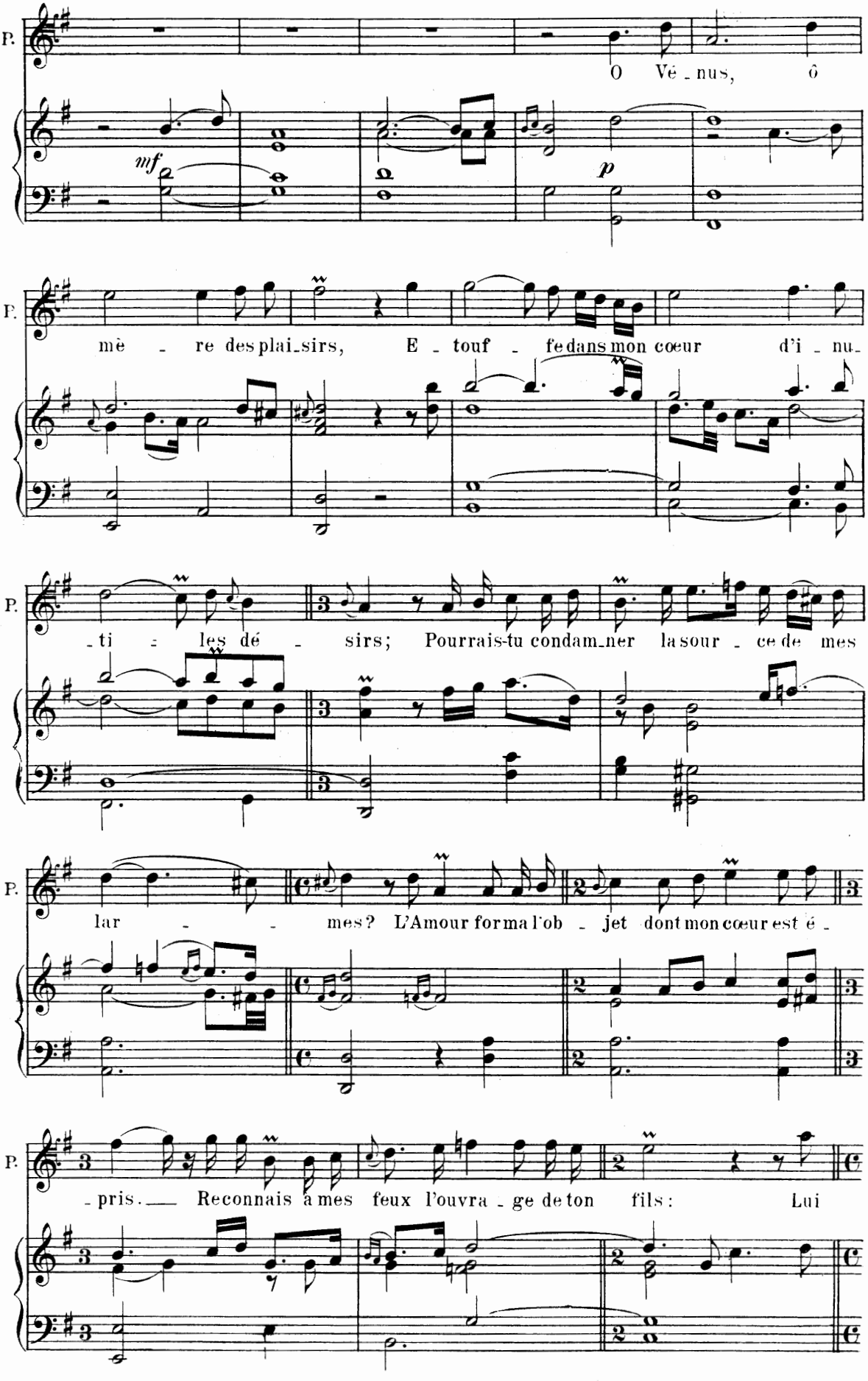

C.
Non, je ne te crois
P.
-len - ce. Et vous voyez l'ob - jet de cet enchan-te - ment.
C.
point; quelque secrè - te chaî - ne Te retient et s'op-pose à nos vœux les plus
C.
doux.
Pygmalion
Tel est l'effet du cé-les - te cour-roux, Qu'il m'impo - se la
P.
pei - ne D'u-ne flam-me fri-vole et vai - ne, Et m'ô - te la dou -

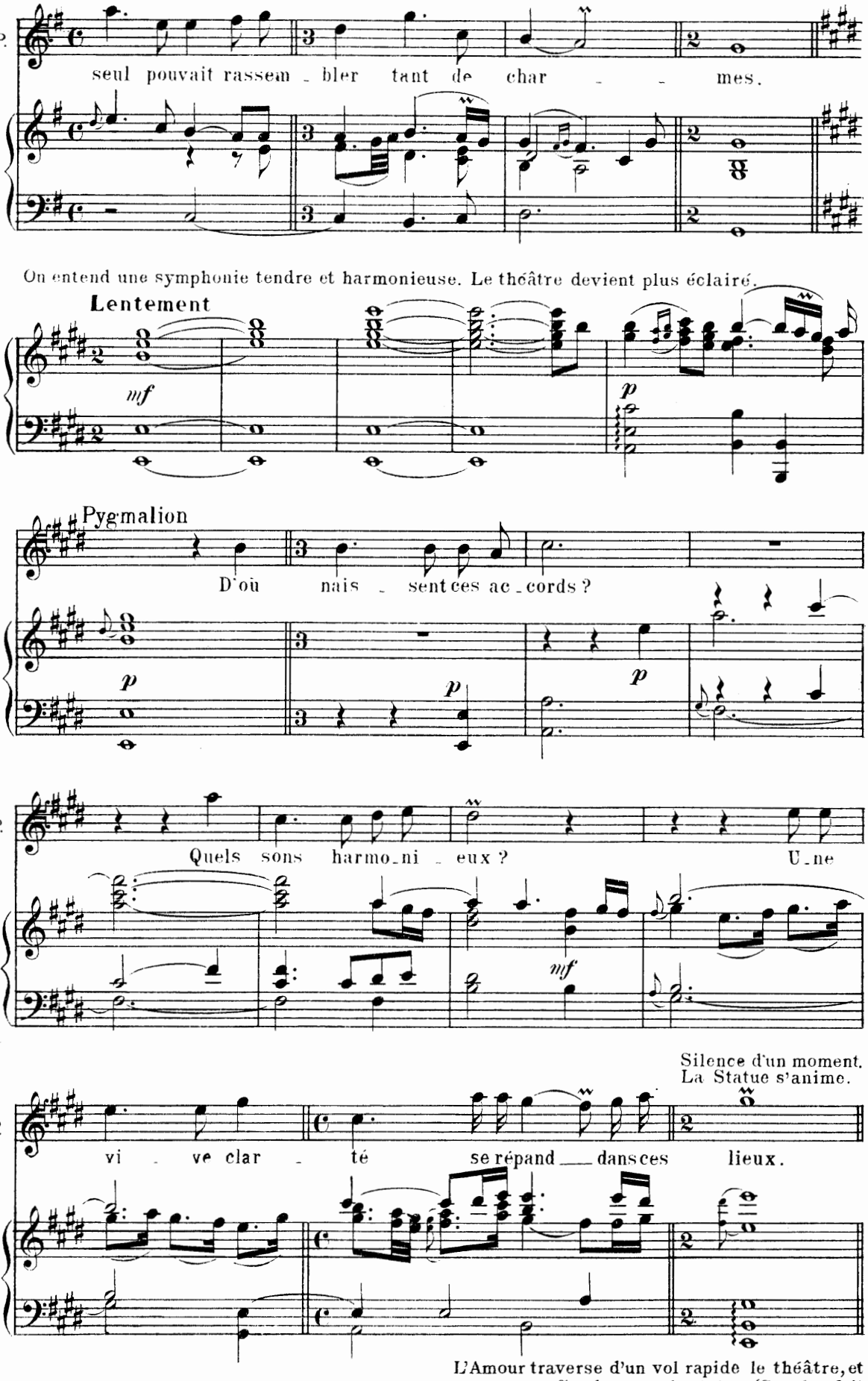

Céphise
Cruel, il est donc vrai que cet objet t'en -
P.
- ceur de soupi - rer pour vous.
Plus vite
C.
- flam - me! A de si vains trans - ports a - ban - don - ne ton
p
C.
â - me, Puissent les jus - tes Dieux, par cet - te folle ar -
C.
- deur, Pu - nir l'é - ga - re - ment de ton bar - ba - re

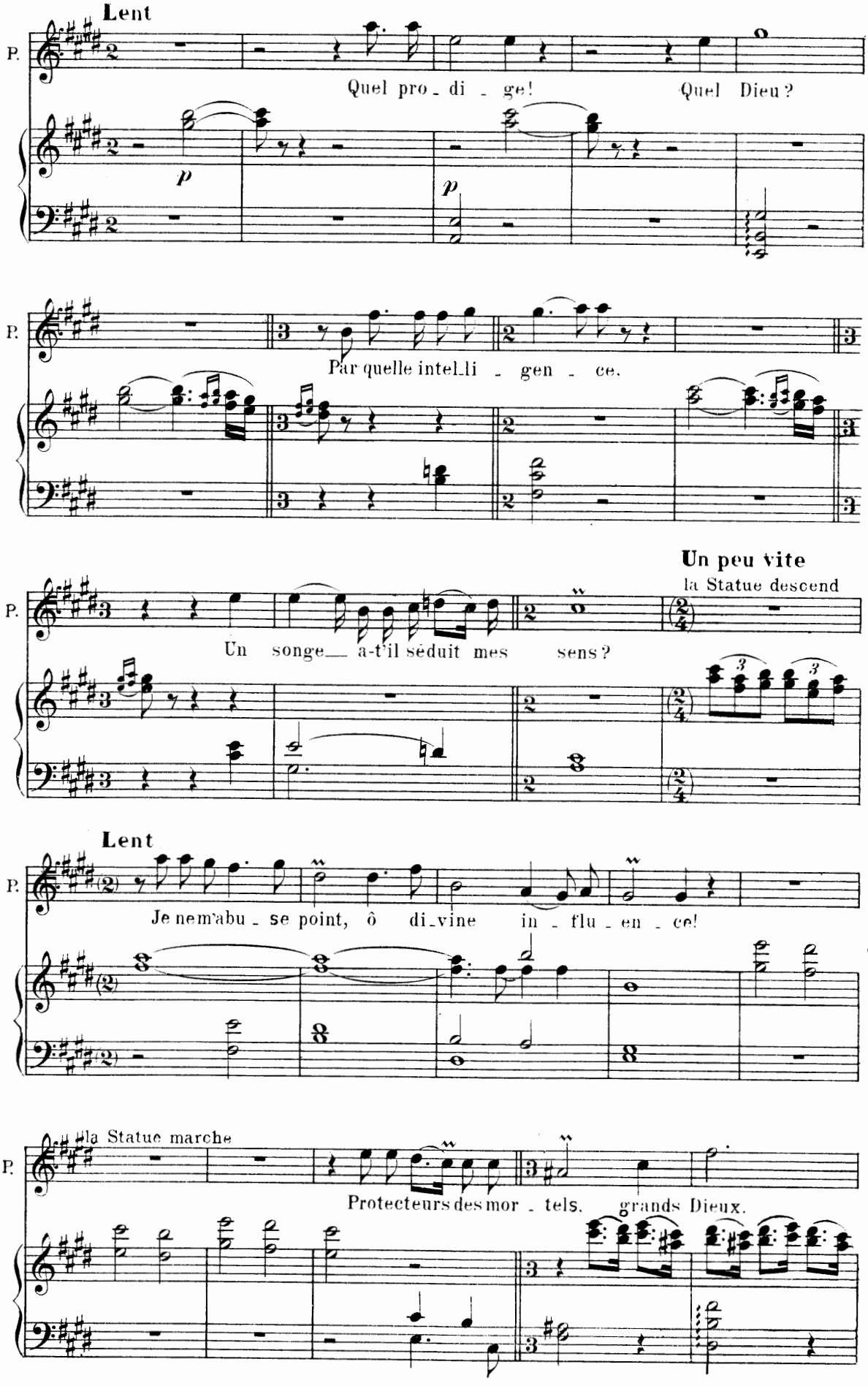
Scène III. PYGMALION, seul, puis la STATUE

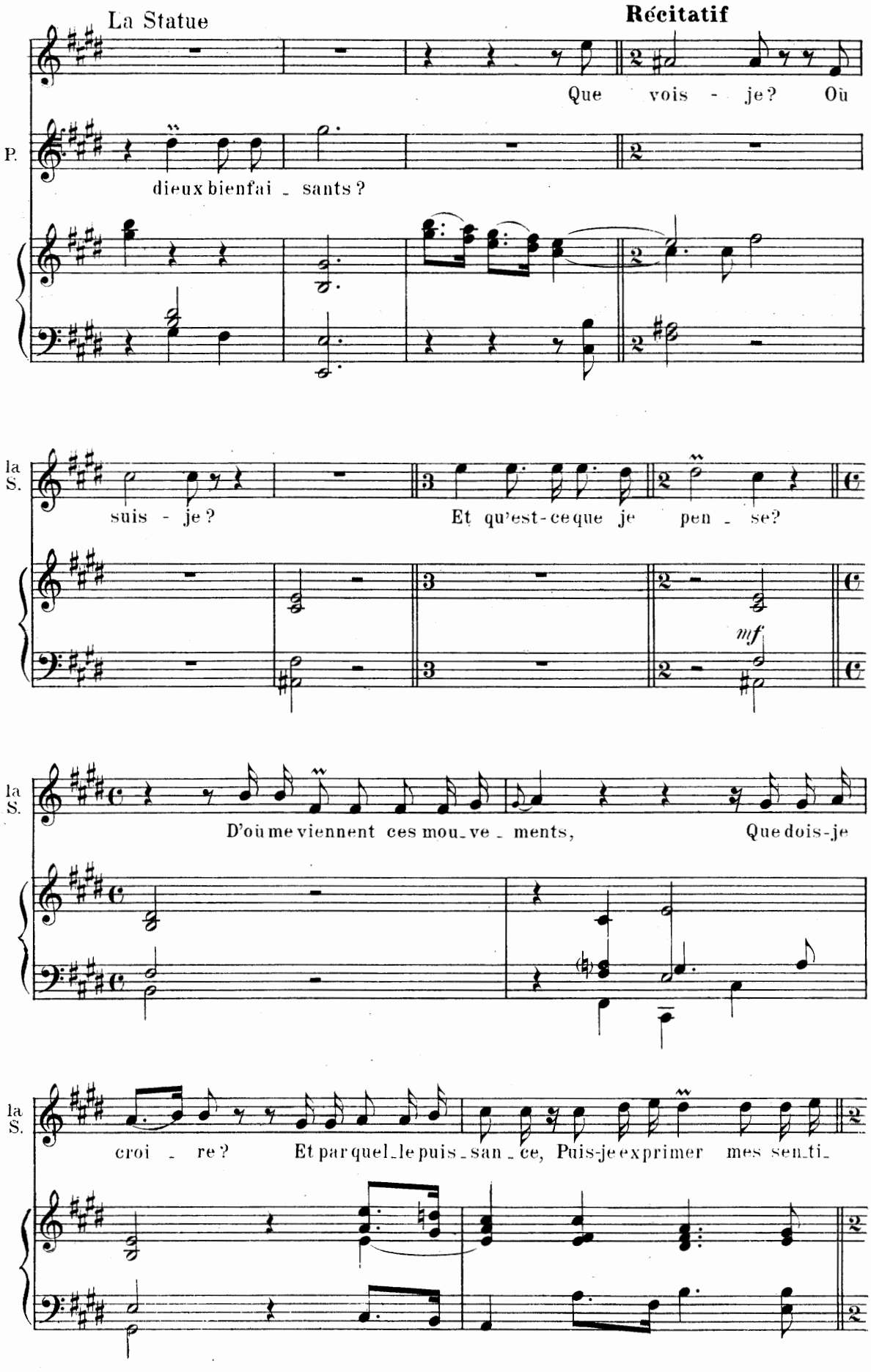
Modéré

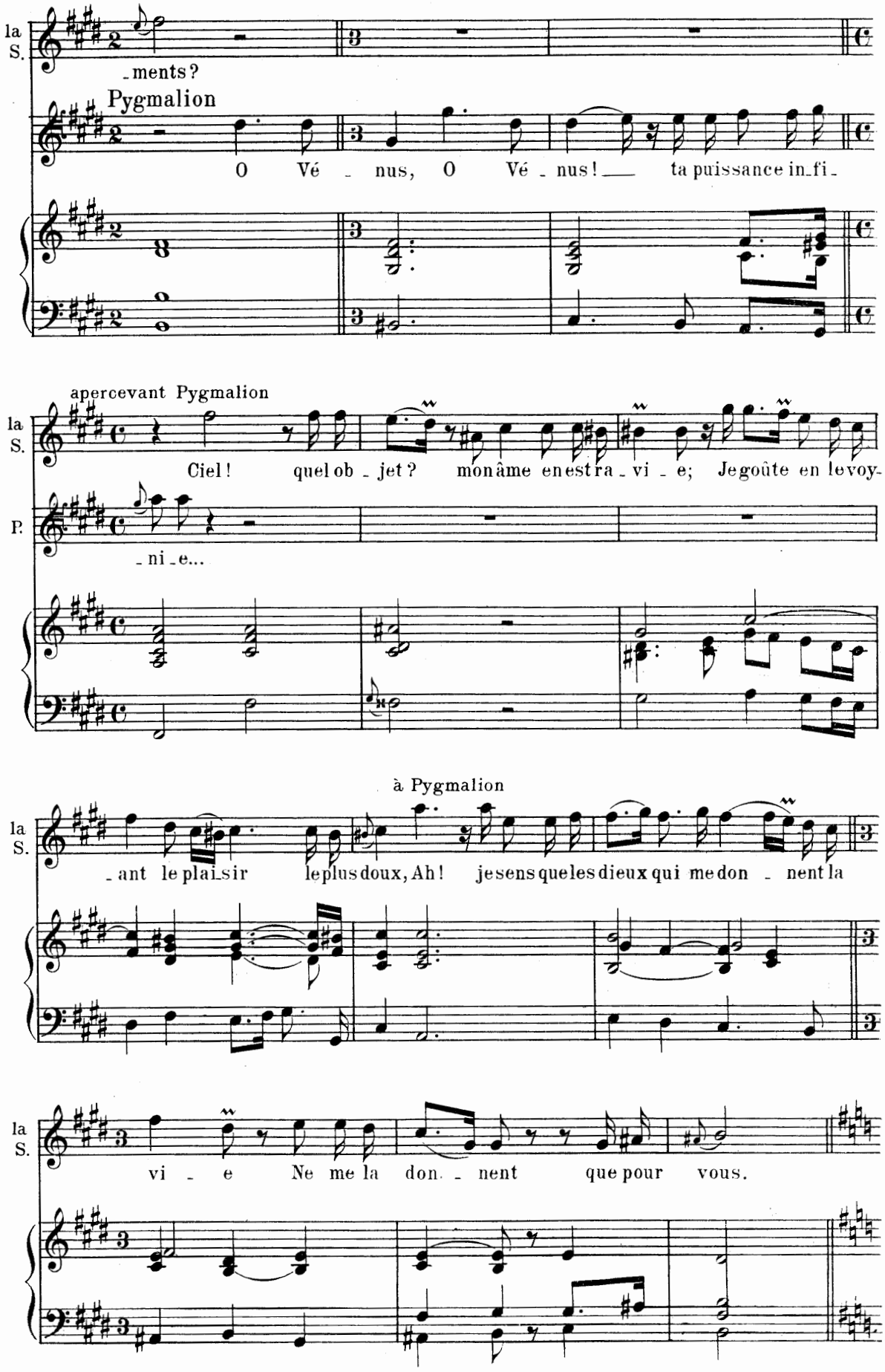



P.
O Vé - nus, ô
mf
p
P.
mè - re des plai-sirs, E - touf - fe dans mon cœur d'i - nu-
P.
- ti - les dé - sirs; Pourrais-tu condam-ner la sour - ce de mes
P.
lar - - mes? L'Amour for ma l'ob - jet dont mon cœur est é -
P.
- pris. Reconnais à mes feux l'ouvra - ge de ton fils: Lui


P.
seul pouvait rassem - bler tant de char - - mes.
On entend une symphonie tendre et harmonieuse. Le théâtre devient plus éclairé.
Lentement
mf
p
Pygmalion
D'où nais - sent ces ac - cords ?
p
p
p
P.
Quels sons harmo - ni - eux ? U - ne
mf
Silence d'un moment.
La Statue s'anime.
P.
vi - ve clar - té se répand dans ces lieux.
L'Amour traverse d'un vol rapide le théâtre, et secoue son flambeau sur la statue. (Ce vol se fait sans que Pygmalion s'en aperçoive)


Lent
P.
Quel pro_di_ge! Quel Dieu?
p
p
P.
Par quelle intel_li_gen_ce.
Un peu vite
la Statue descend
P.
Un songe__ a-t'il séduit mes sens?
Lent
P.
Je ne m'abu_se point, ô di_vine in_flu_en_ce!
la Statue marche
P.
Protecteurs des mor_tels, grands Dieux.


La Statue
Récitatif
Que vois - je? Où
P.
dieux bienfai - sants?
la S.
suis - je?
Et qu'est-ce que je pen - se?
mf
la S.
D'où me viennent ces mou - ve - ments,
Que dois-je
la S.
croi - re?
Et par quel le puis - san - ce, Puis-je exprimer mes sen - ti -


la S.
-ments?
Pygmalion
O Vé - nus, O Vé - nus! ta puissance in-fi-
apercevant Pygmalion
la S.
Ciel! quel ob - jet? mon âme en est ra - vi - e; Je goûte en le voy-
P.
- ni - e...
à Pygmalion
la S.
- ant le plai-sir le plus doux, Ah! je sens que les dieux qui me don - nent la
la S.
vi - e Ne me la don - nent que pour vous.

Air
Modéré
Pygmalion

De mes maux à ja - mais cet a - veu me dé -

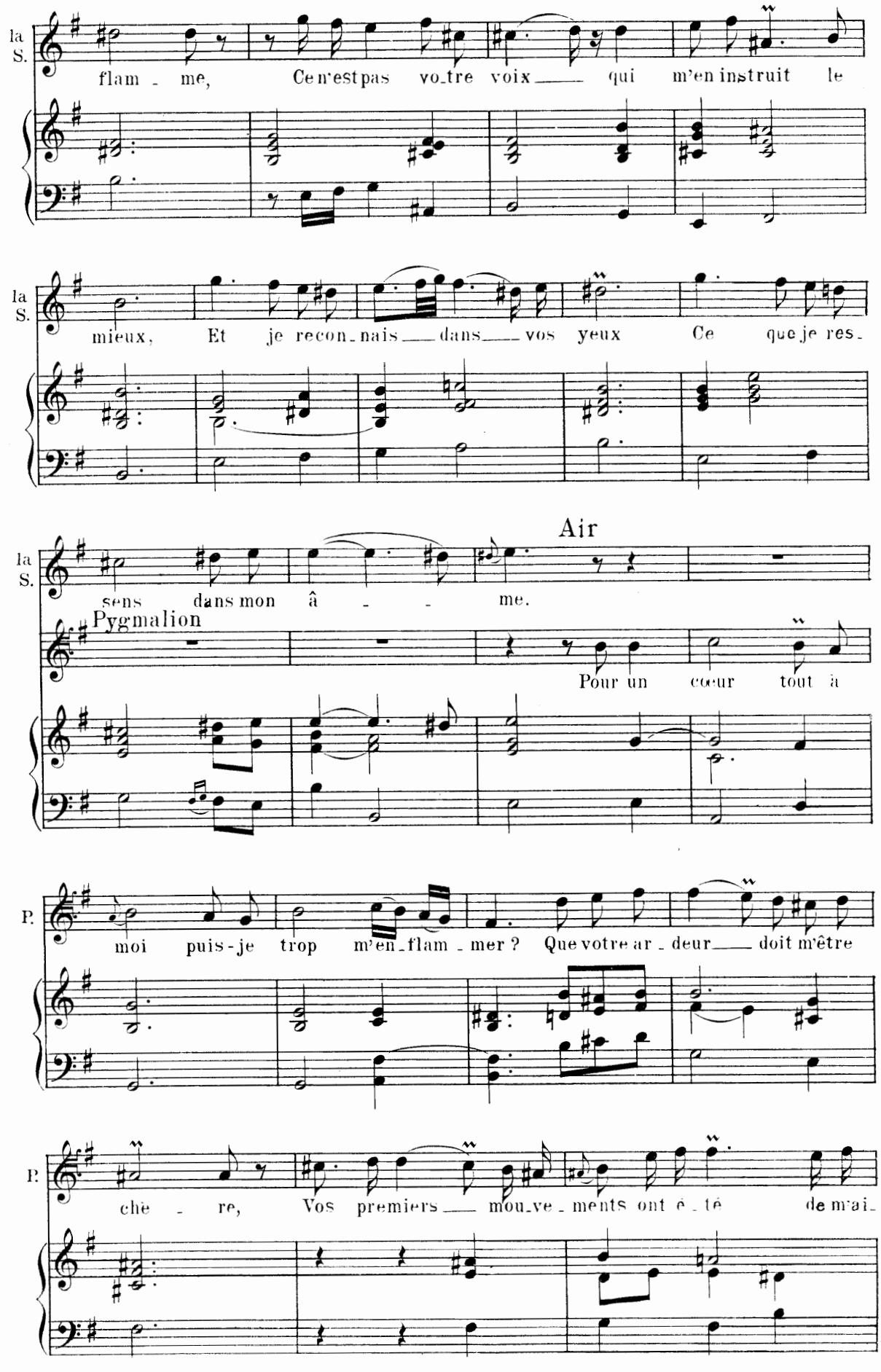
P. - li - vre; Vous seule, aimable ob - jet, pou - viez me secou -

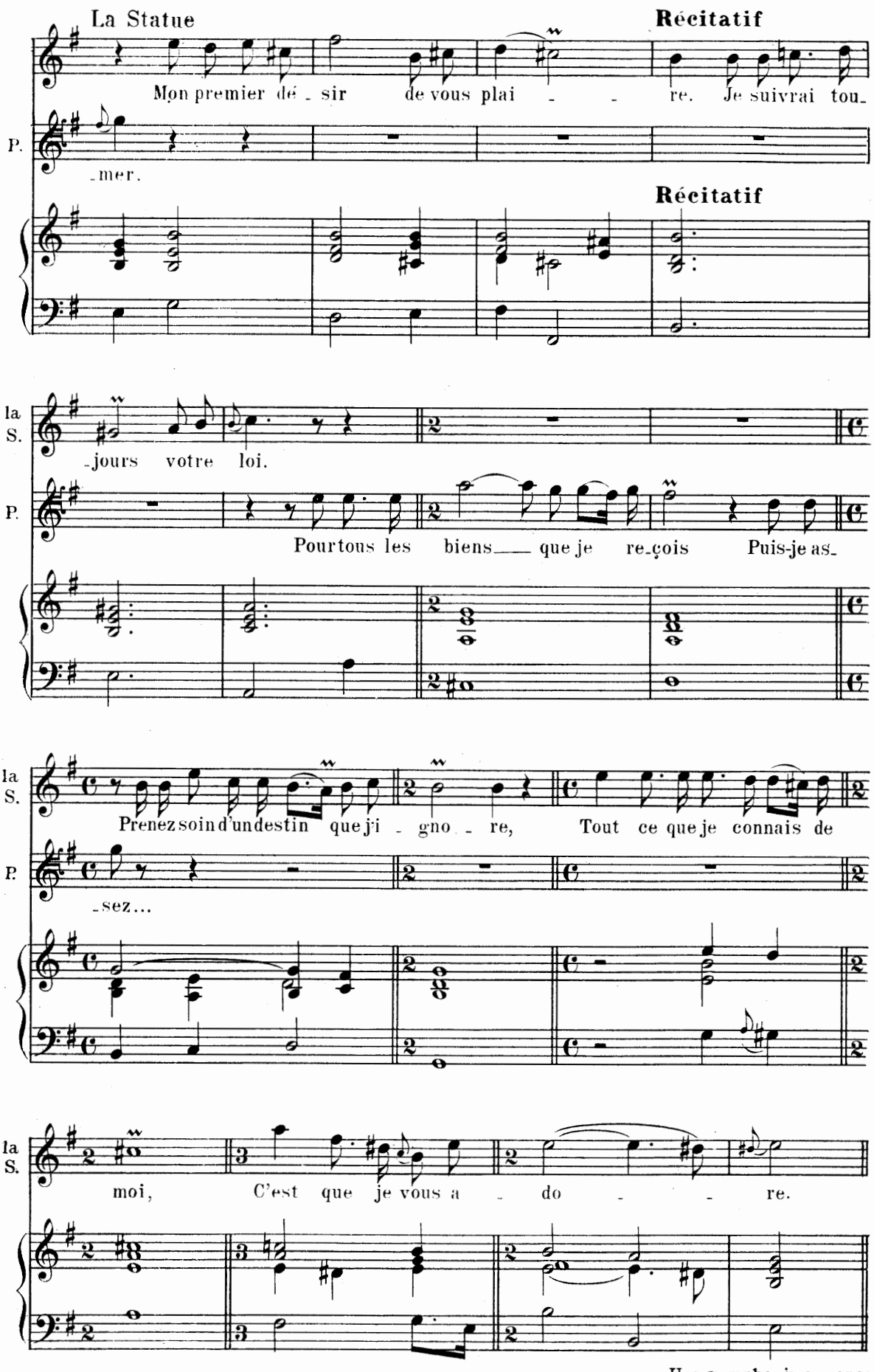
P - rir; Si le ciel ne vous eût fait vi - vre, Il me con - dam -

P. - nait à mou - rir, Il me con - damnait à mou - rir

Air
Modéré
La Statue

Quel heureux sort pour moi! vous par - tagez ma

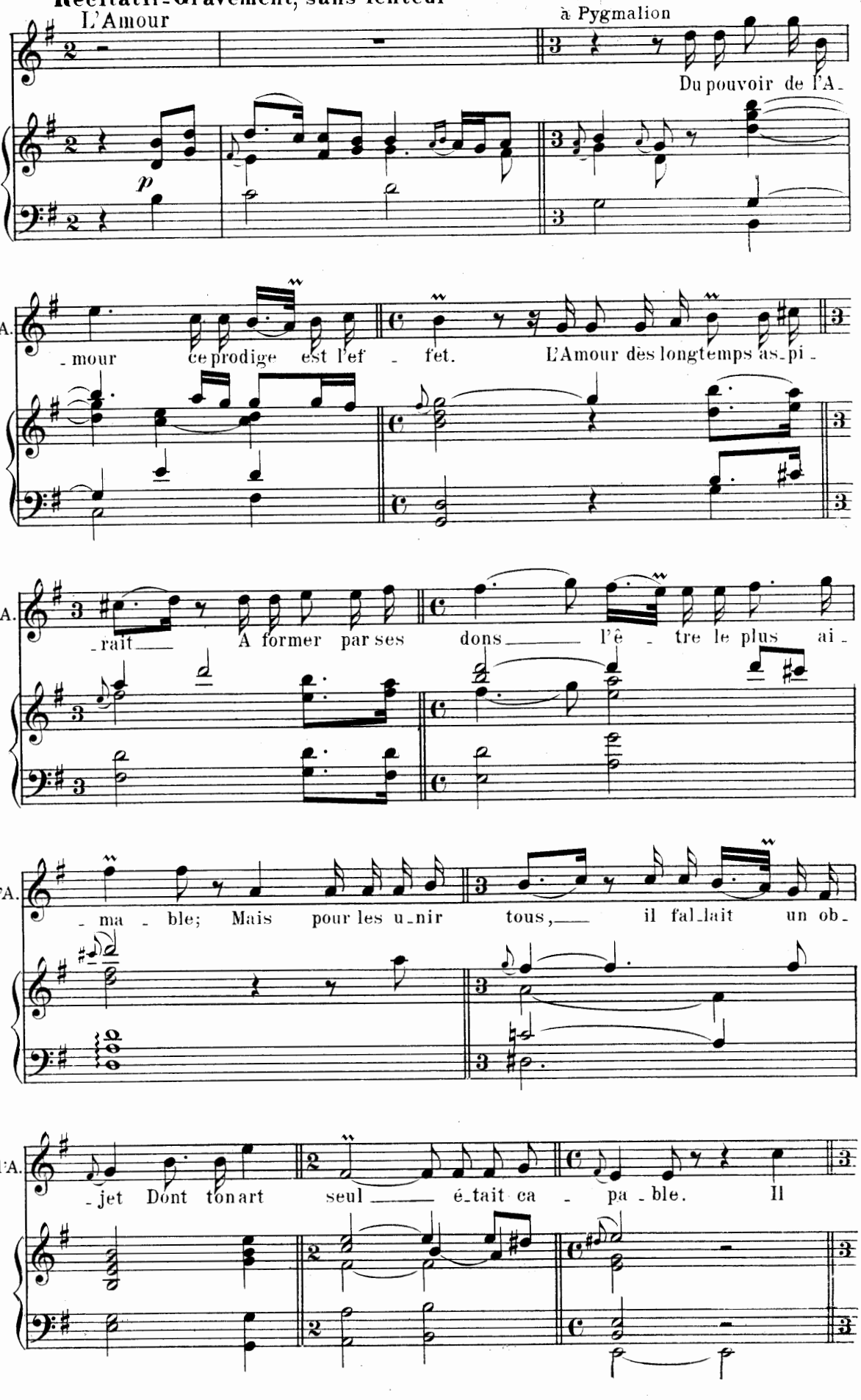

la S.
flam - me, Ce n'est pas vo_tre voix qui m'en instruit le
la S.
mieux, Et je recon_nais dans vos yeux Ce que je res_
la S.
sens dans mon â - me.
Air
Pygmalion
Pour un cœur tout à
P.
moi puis-je trop m'en_flam - mer ? Que votre ar - deur doit m'être
P.
chè - re, Vos premiers mou_ve_ments ont é - té de m'ai_

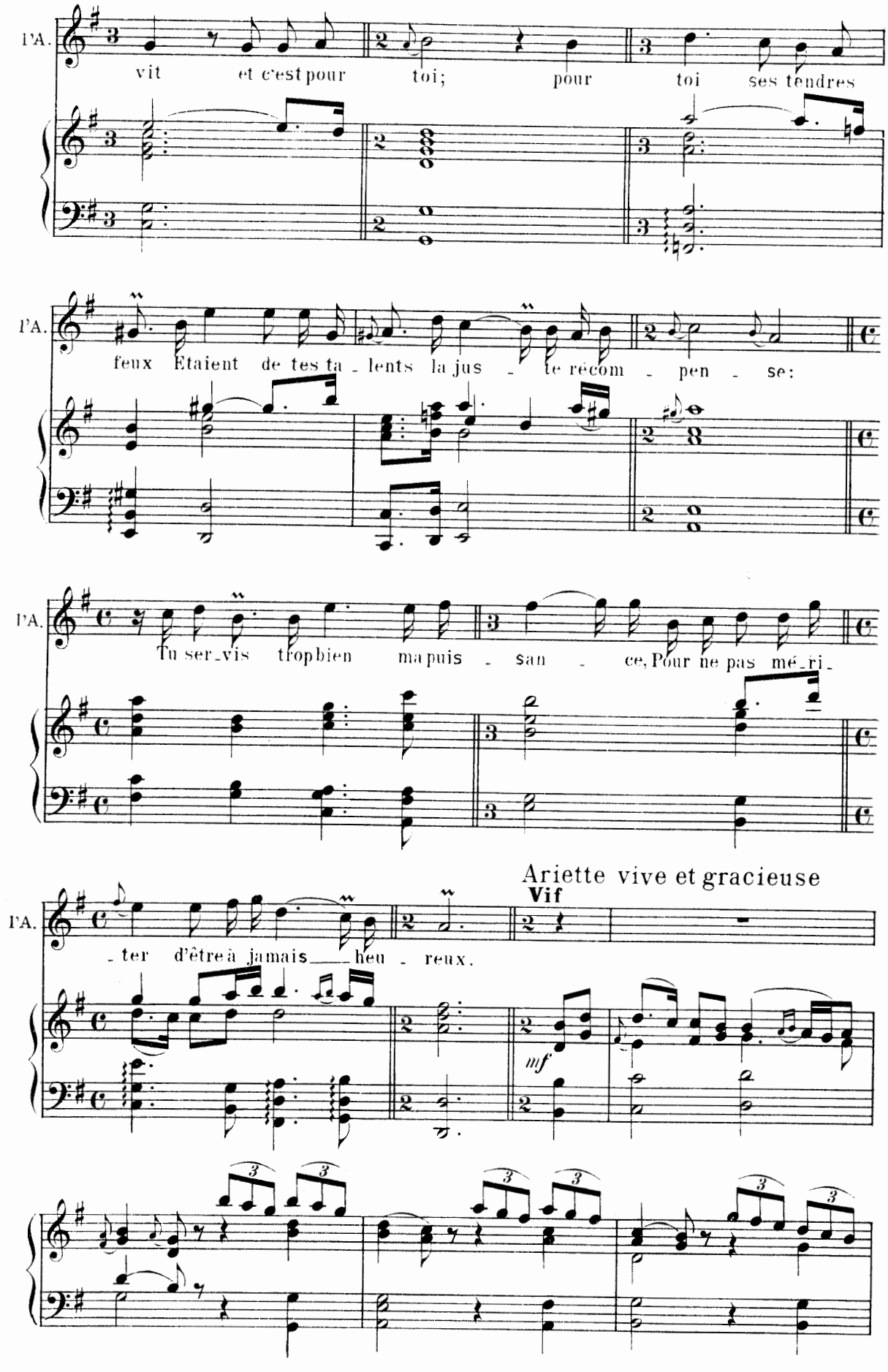


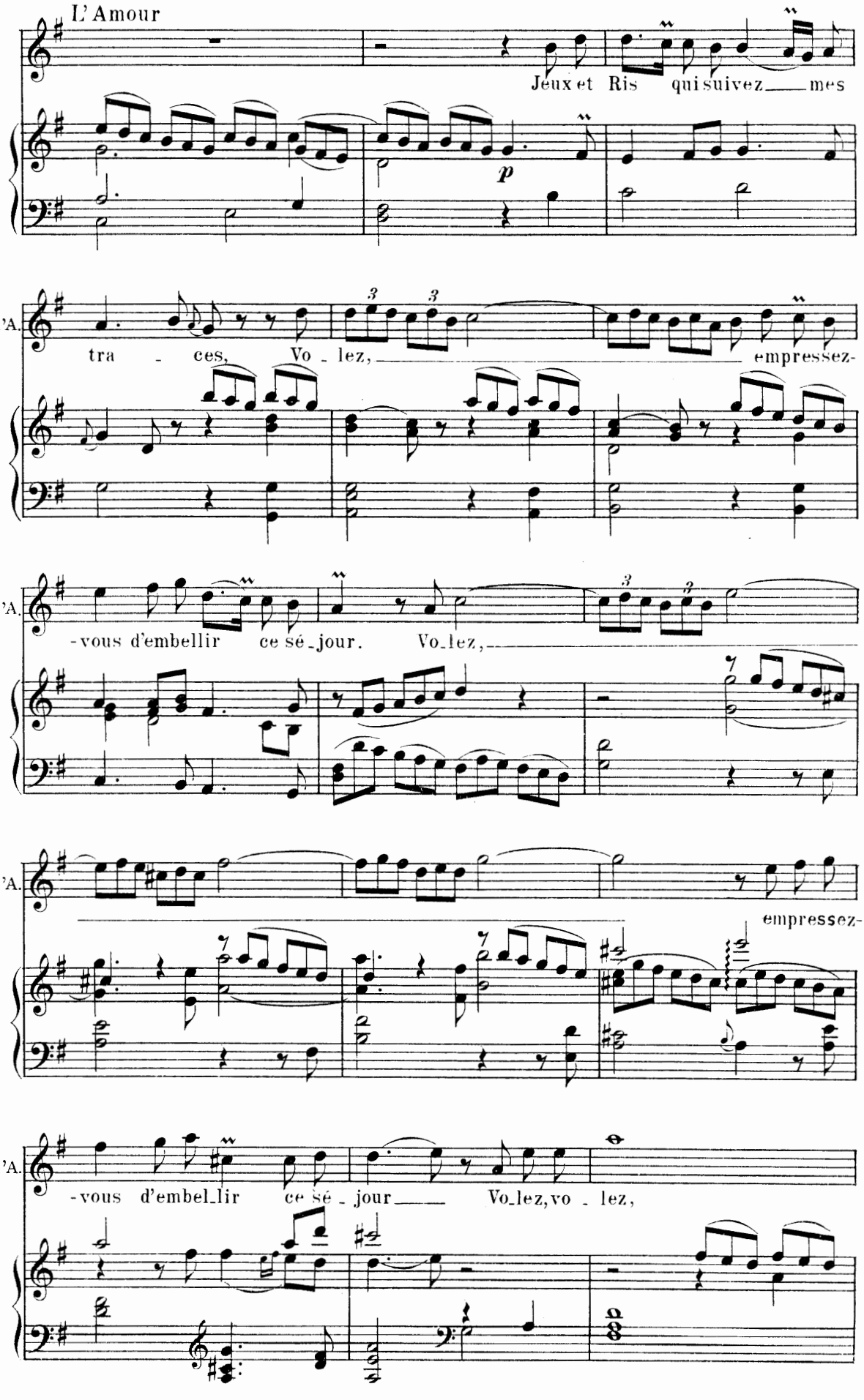
Une symphonie annonce l'arrivée de l'Amour.

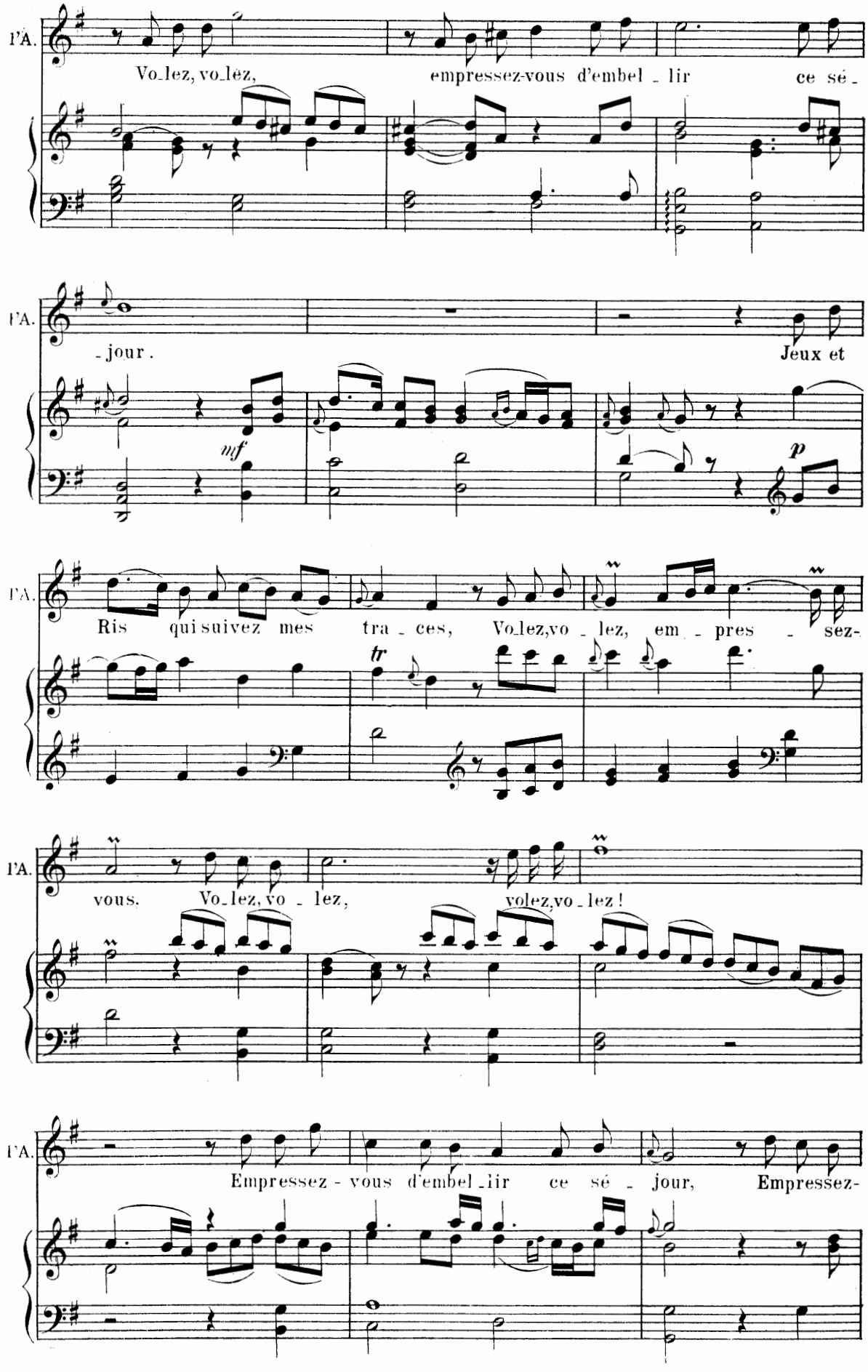
Scène IV. L'AMOUR, PYGMALION, LA STATUE

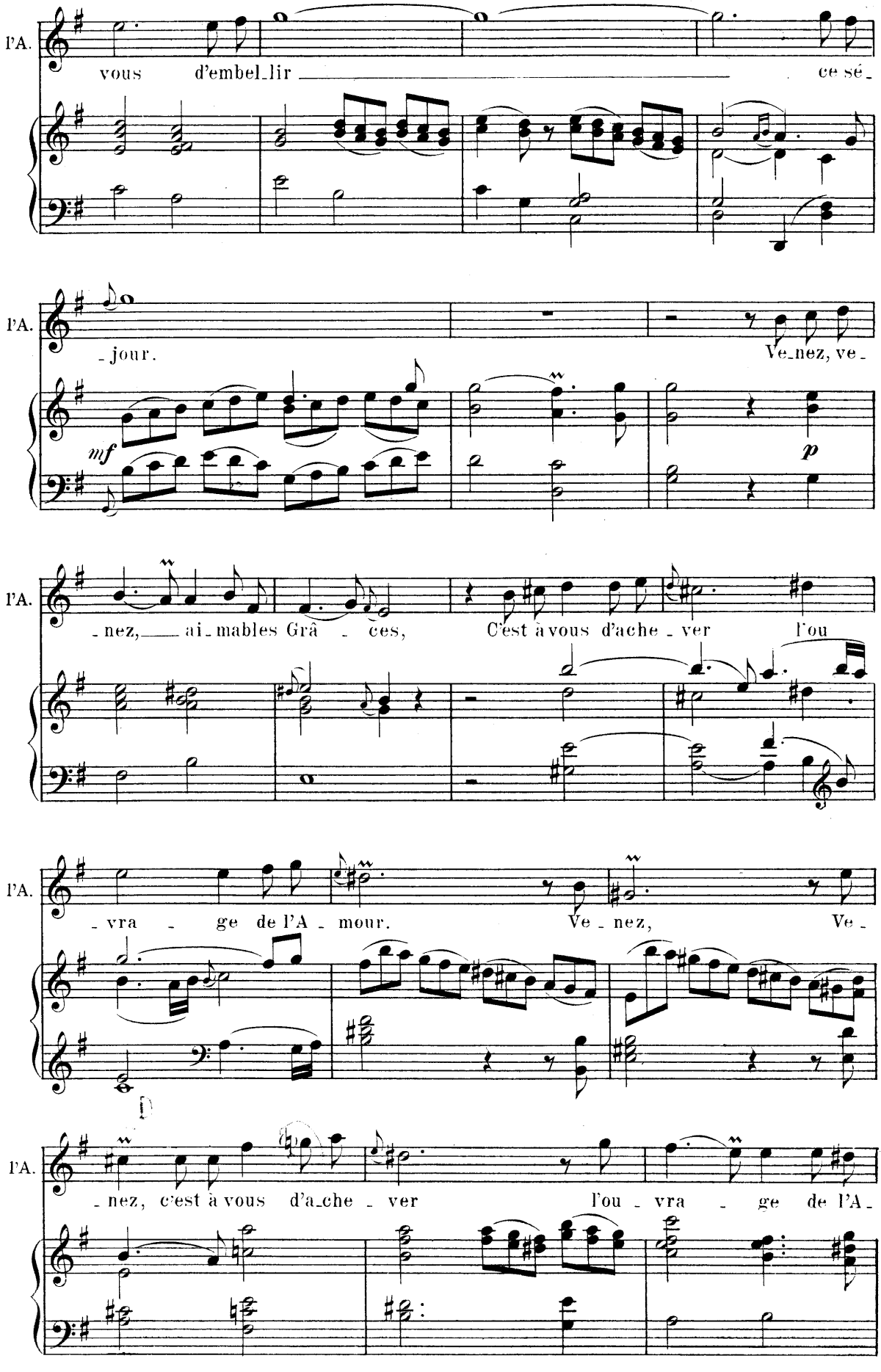
Récitatif-Gravement, sans lenteur




l'A.
vit et c'est pour toi; pour toi ses tendres
l'A.
feux Etaient de tes ta - lents la jus - te récom - pen - se:
l'A.
Tu ser_vis trop bien ma puis - san - ce, Pour ne pas mé_ri_
Ariette vive et gracieuse
Vif
l'A.
_ter d'être à jamais heu - reux.
mf


L'Amour
Jeux et Ris qui suivez mes
p
l'A.
tra - ces, Vo - lez, empressez-
l'A.
-vous d'embellir ce sé-jour. Vo-lez,
l'A.
empressez-
l'A.
-vous d'embel-lir ce sé - jour Vo-lez, vo - lez,


l'A.
Vo_lez, vo_lez, empressez-vous d'embel _ lir ce sé -
l'A.
- jour. Jeux et
mf
p
l'A.
Ris qui suivez mes tra _ ces, Vo_lez,vo _ lez, em _ pres _ sez-
tr
l'A.
vous. Vo_lez, vo _ lez, volez,vo _ lez !
l'A.
Empressez - vous d'embel _ lir ce sé _ jour, Empressez-


l'A.
vous d'embel_lir ce sé_
_jour.
Ve_nez, ve_
mf
p
_nez, ai_mables Grâ_ces, C'est à vous d'ache_ver l'ou
_vra_ge de l'A_mour. Ve_nez, Ve_
_nez, c'est à vous d'a_che_ver l'ou_vra_ge de l'A_

Les Grâces, suivies des Ris et des Jeux, entrent en dansant.
Le lieu de la scène s'embellit.

l'A. - mour.

mf

L'Amour

Empressez-vous, ai - mables Grâ - ces,

p

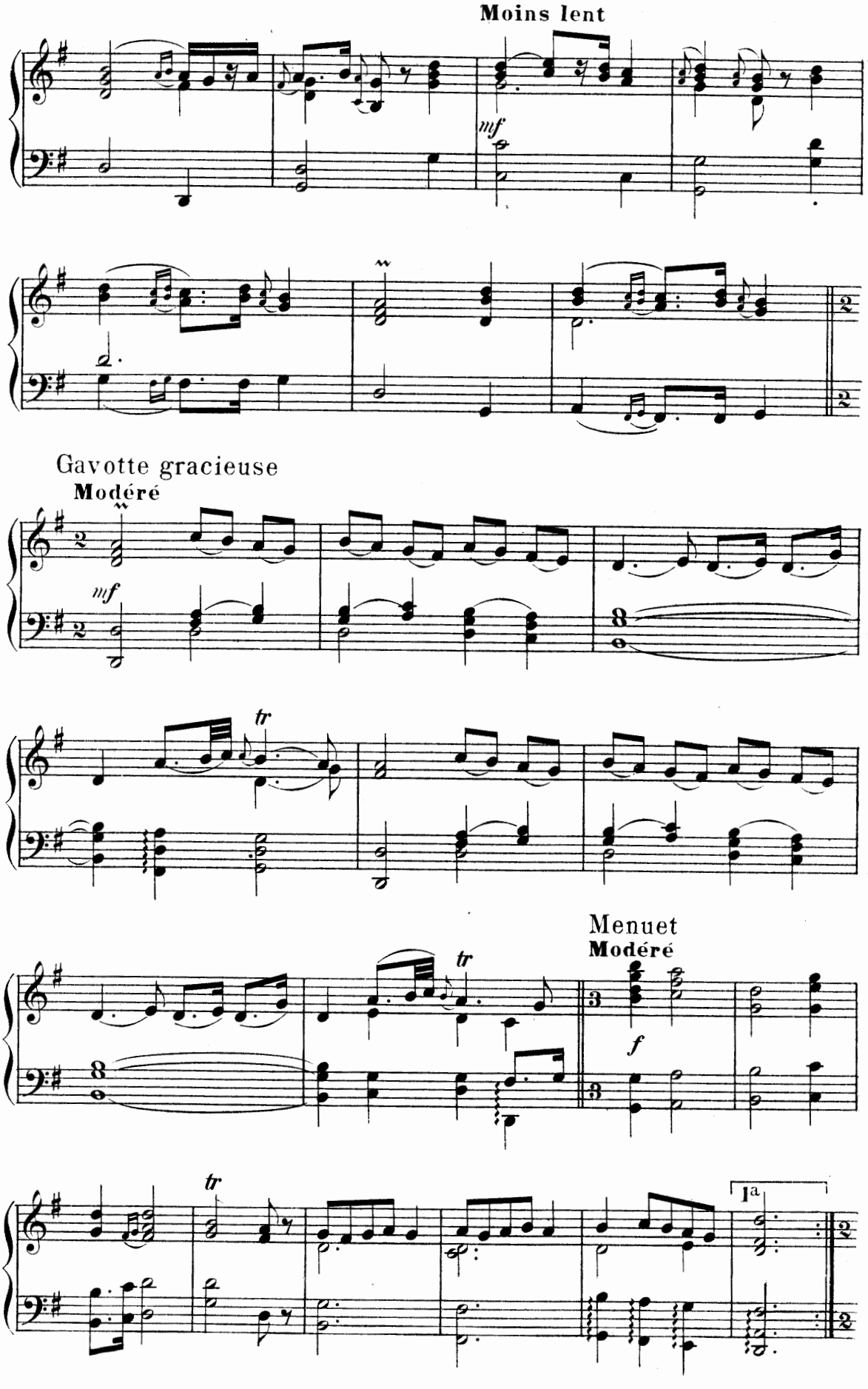
l'A. Hâtez-vous d'a - che - ver l'ou - vra - ge de l'A - mour.

Air

Les Grâces instruisent la Statue et lui montrent les différents caractères de la danse.

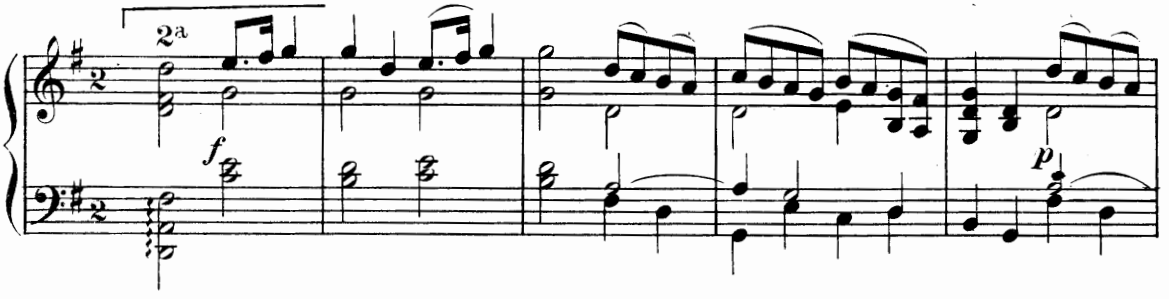
Très lent

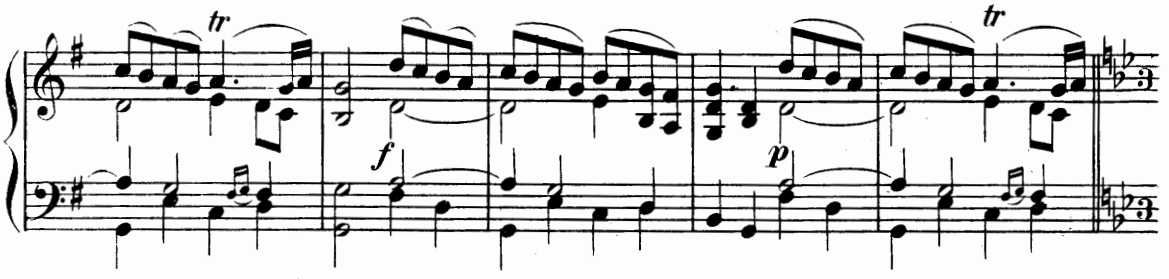
f *p*


Moins lent
mf
Gavotte gracieuse
Modéré
mf
tr
Menuet
Modéré
tr
f
tr
1a

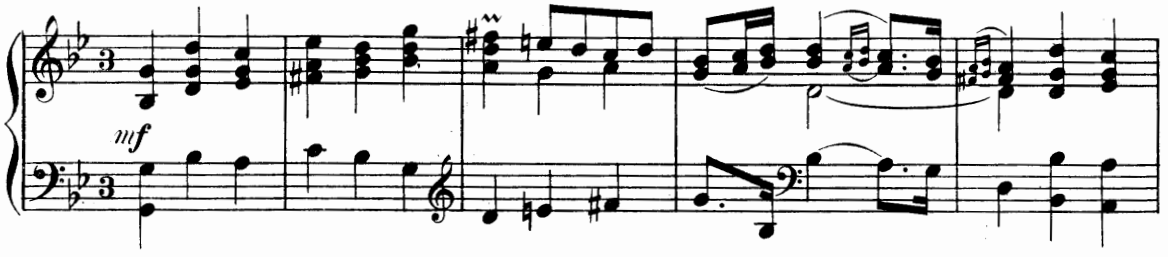
Gavotte gaie

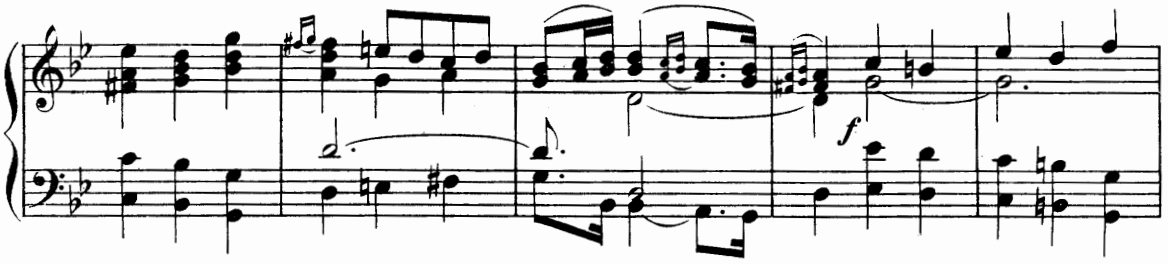
Gai

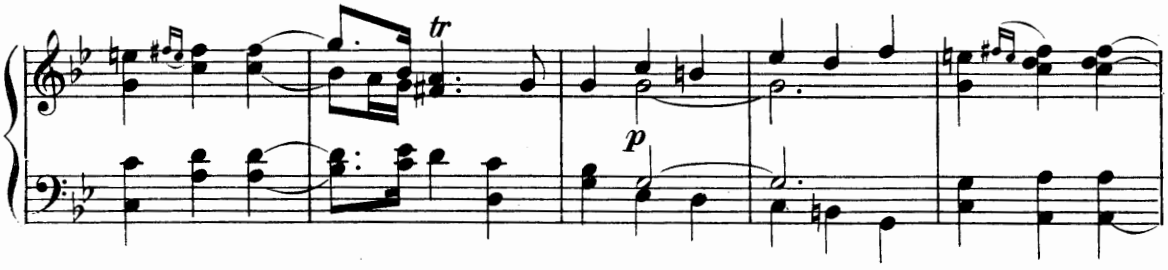




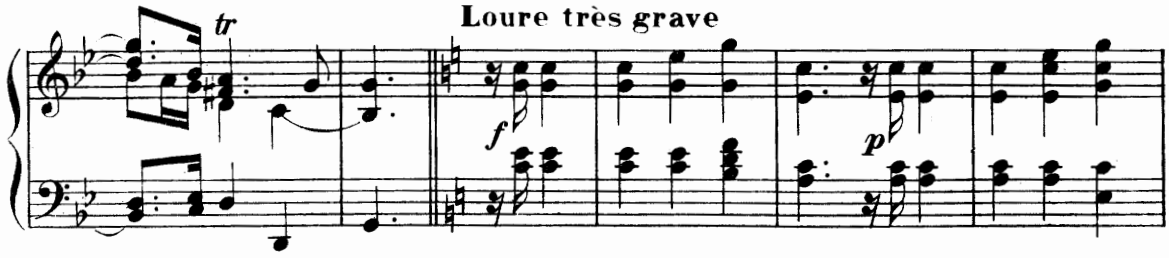
Chaconne vive

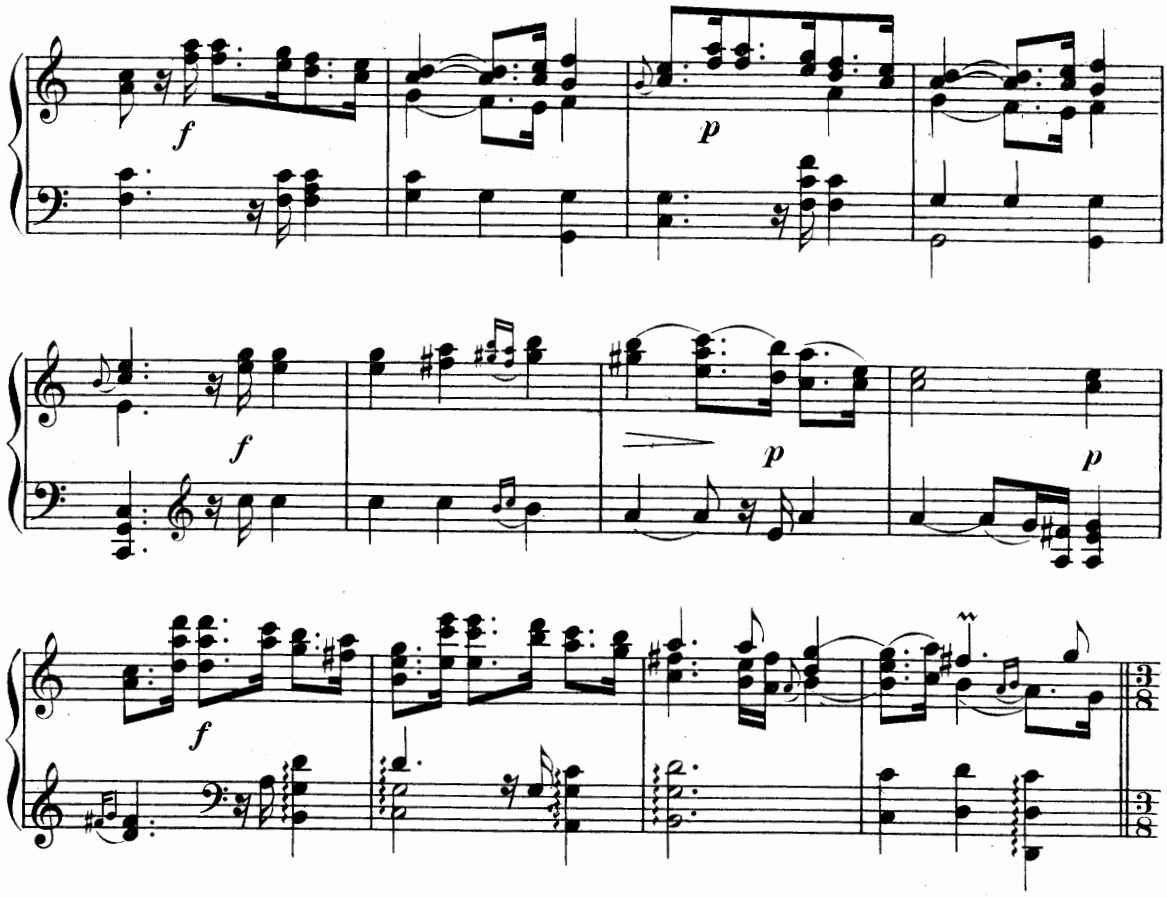




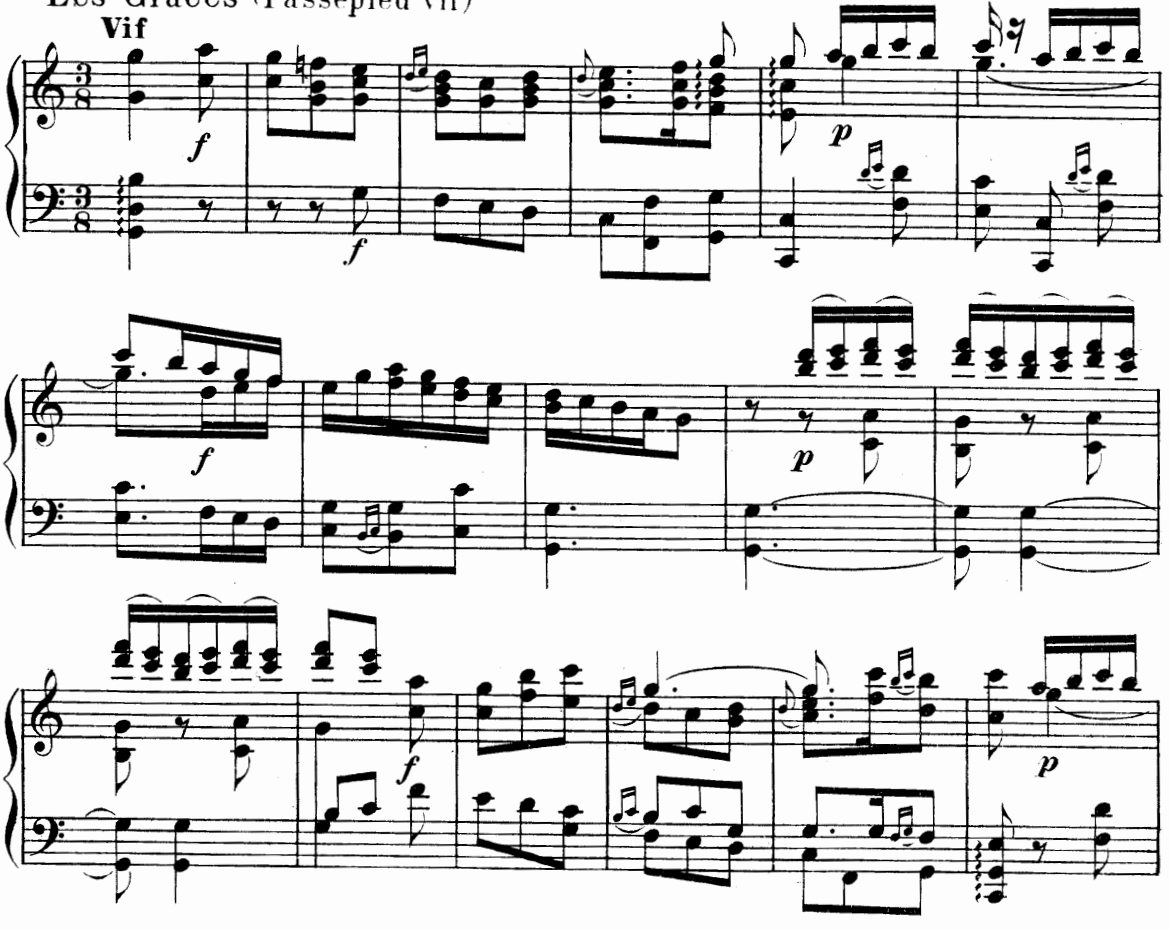


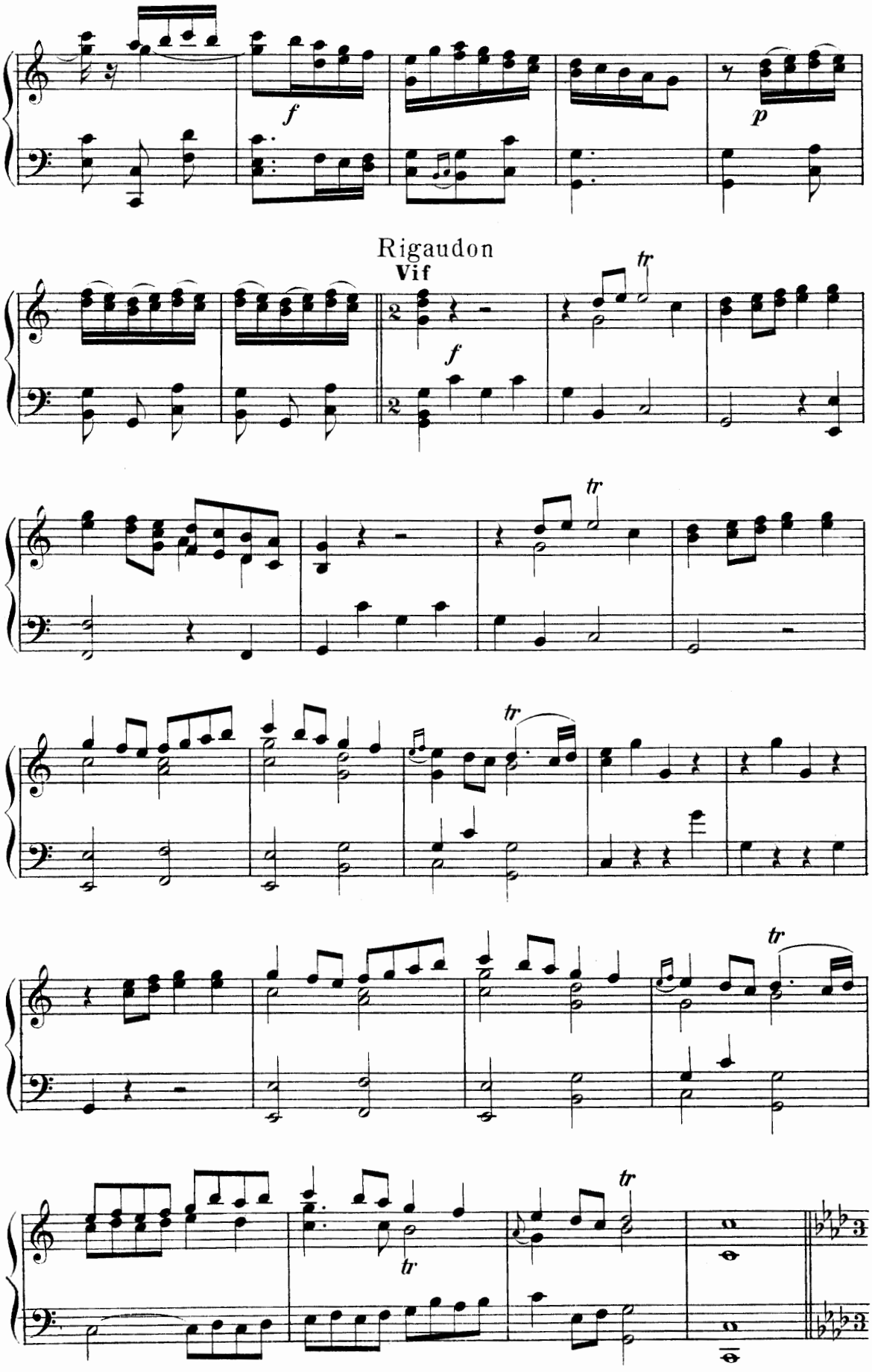
Loure très grave





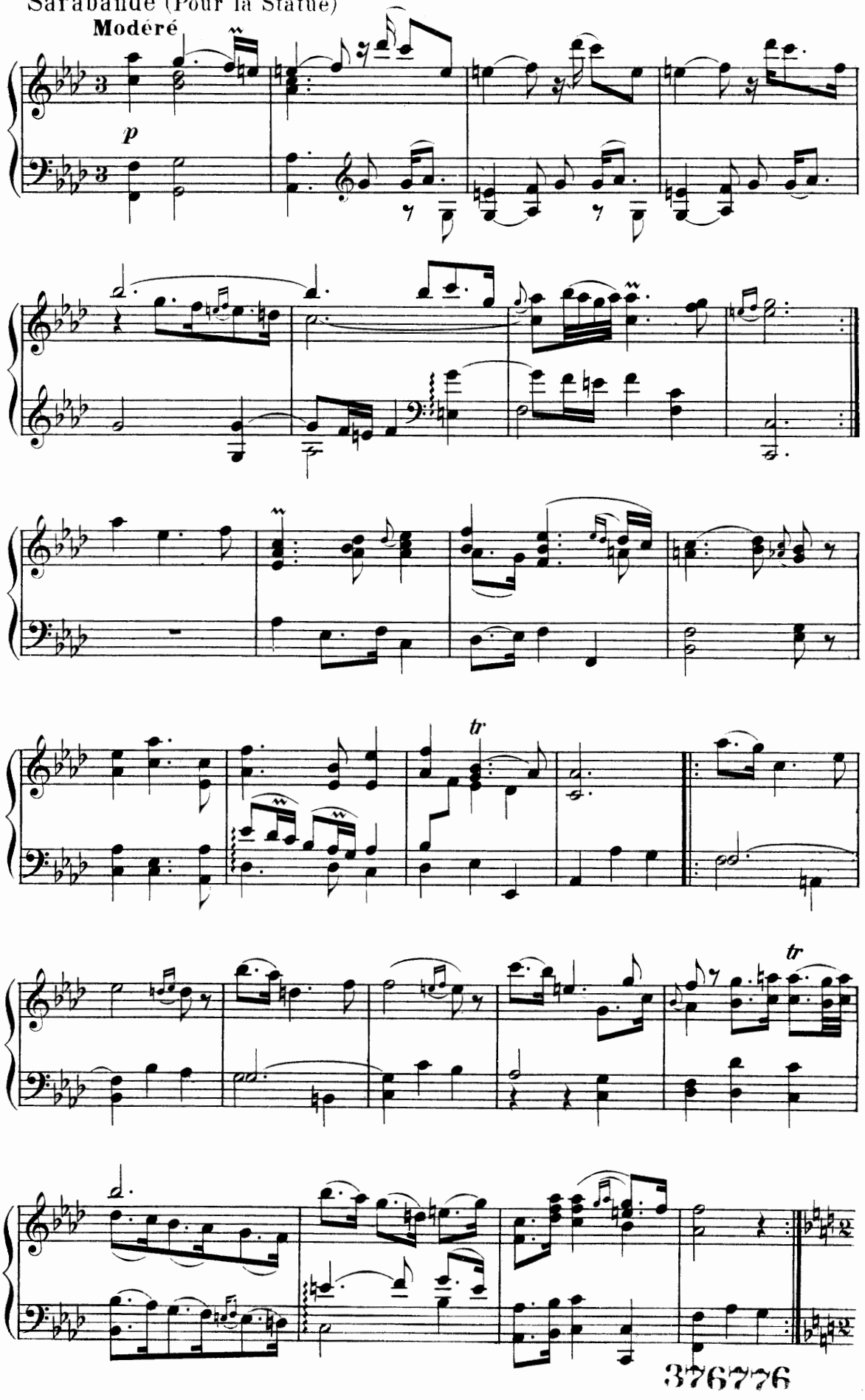
Les Grâces (Passepied vif)



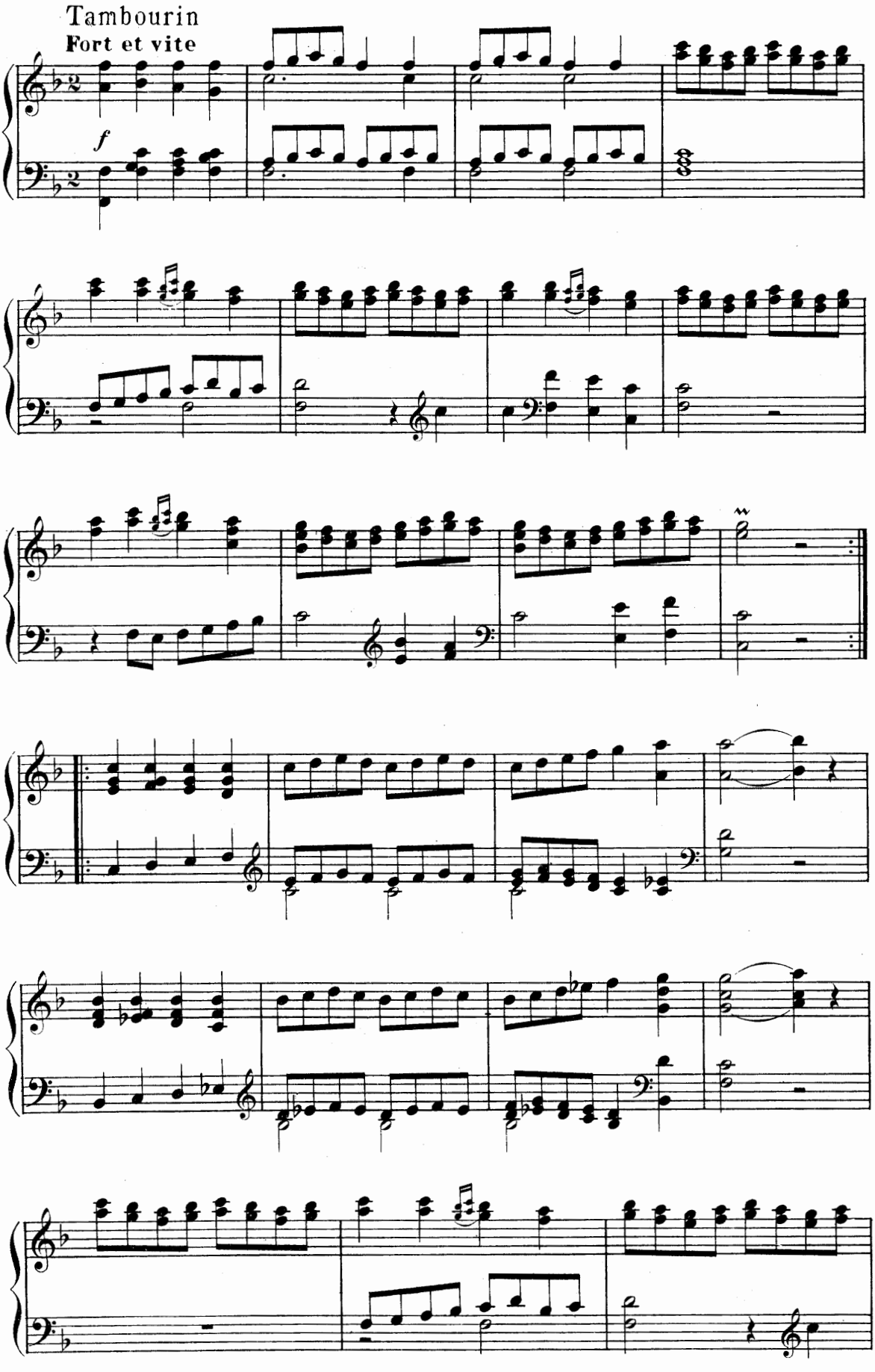

f
p
Rigaudon
Vif
f
tr
tr
tr
tr
tr
tr

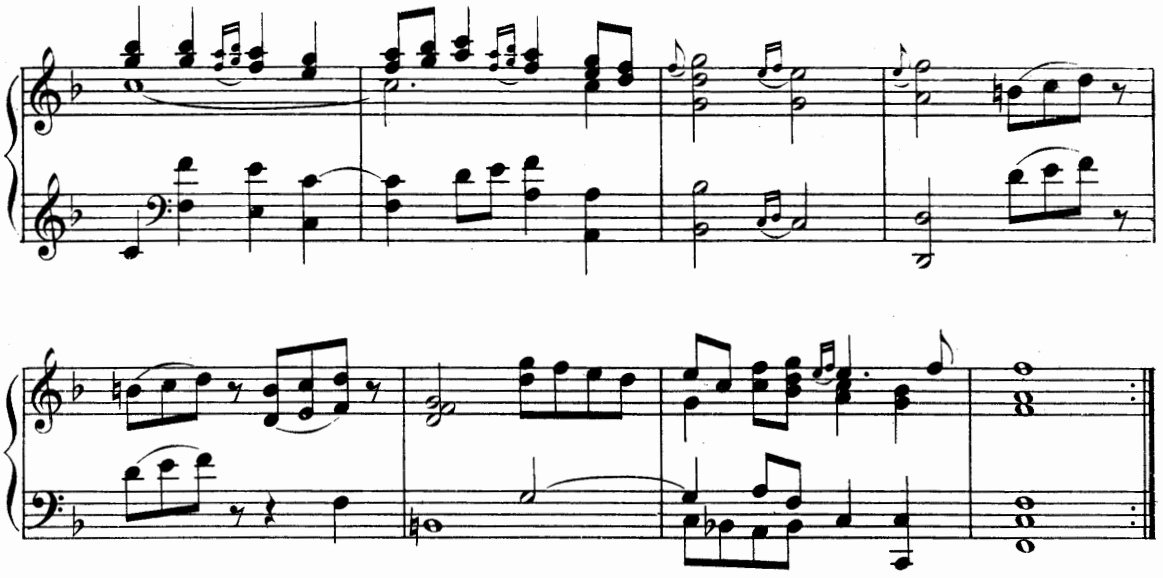
Sarabande (Pour la Statue)

Modéré

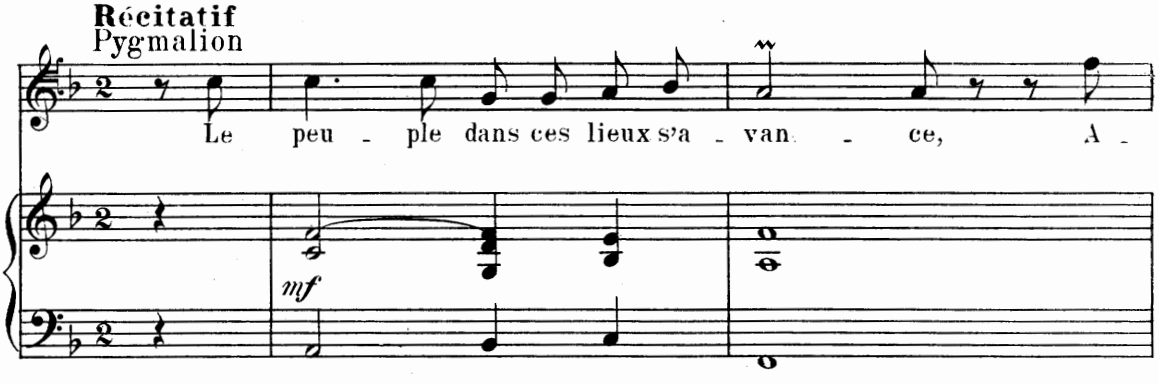


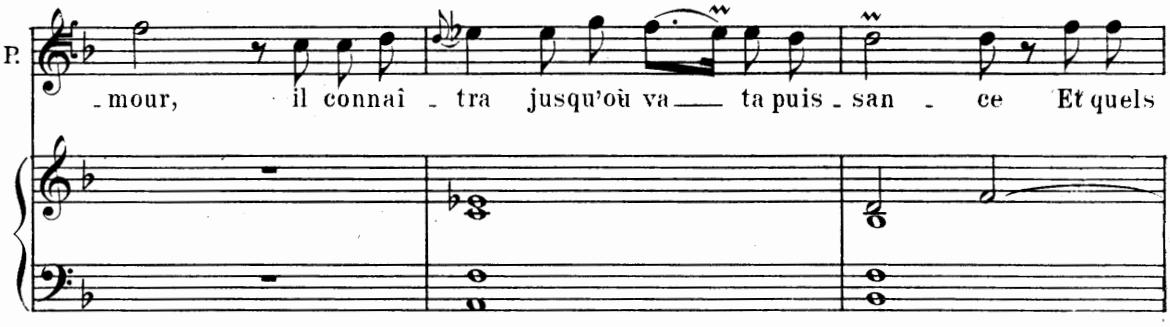
376776

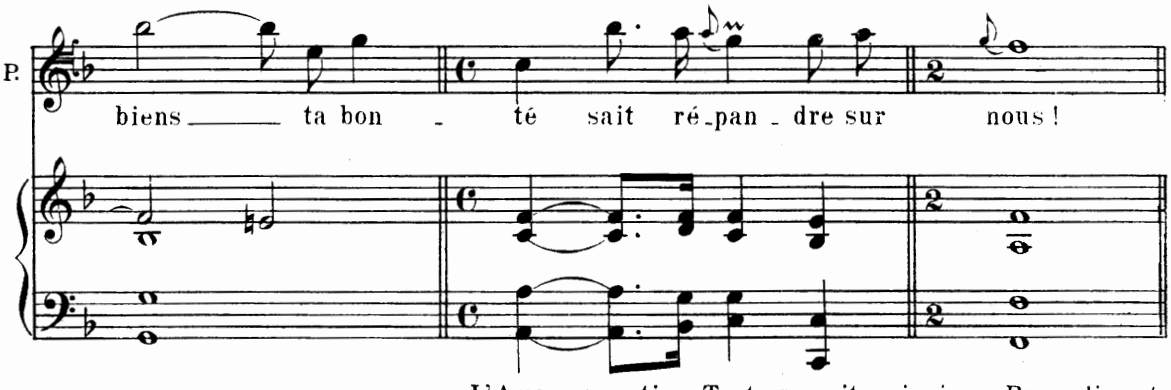

Tambourin
Fort et vite
f



Récitatif
Pygmalion

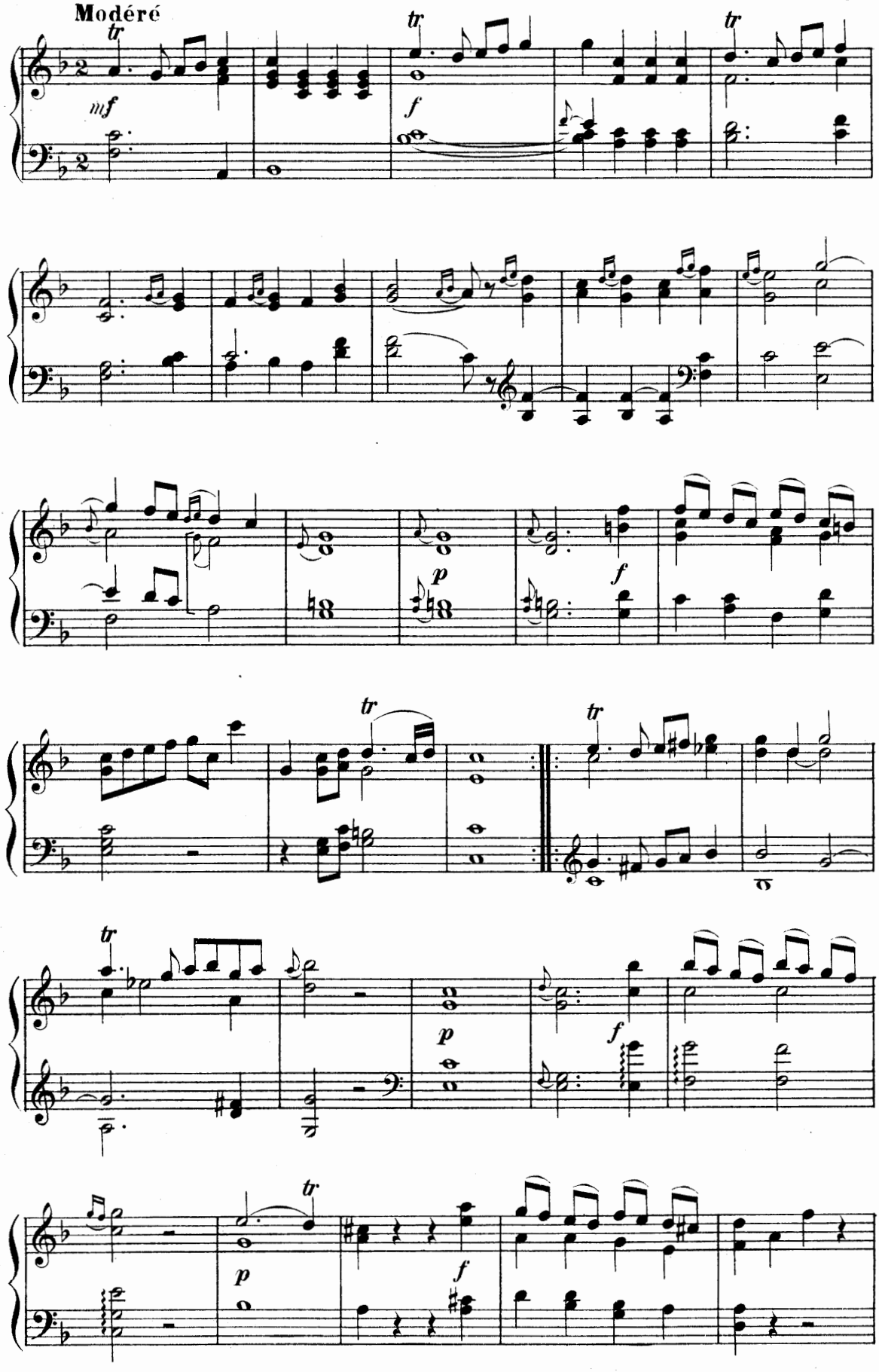


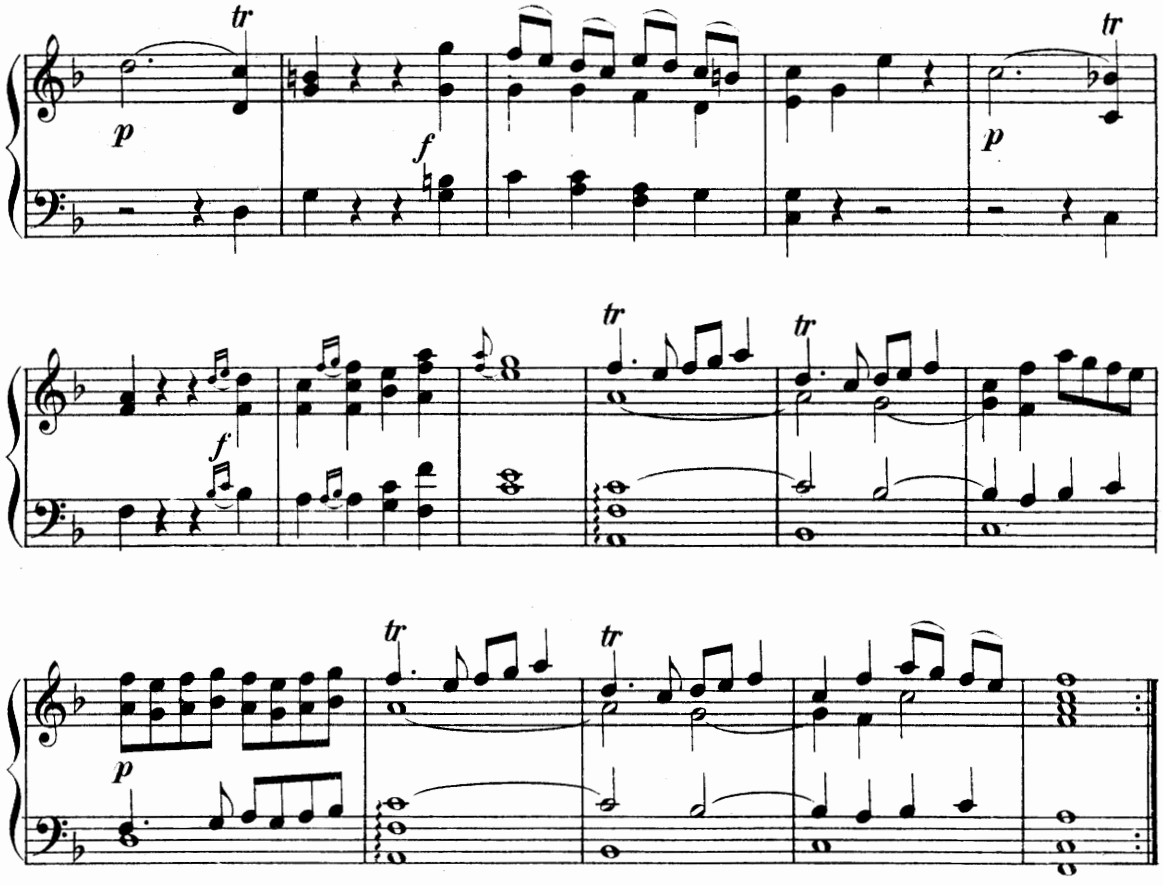




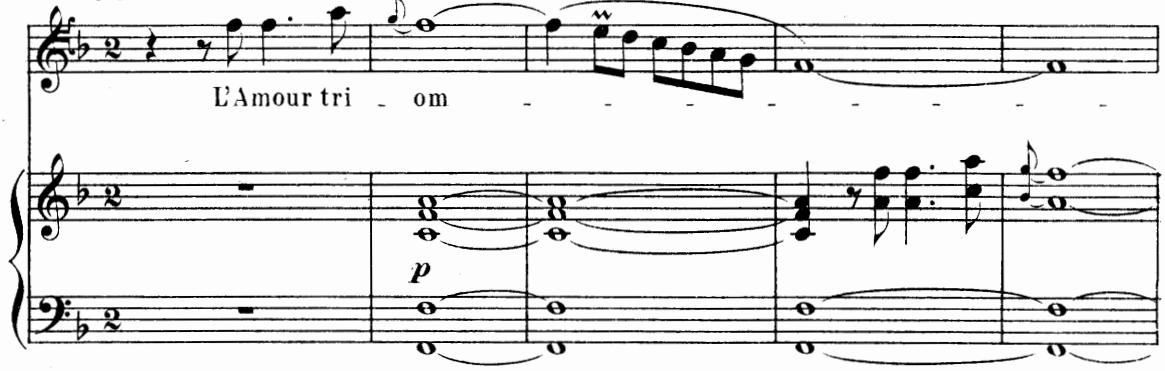
L'Amour se retire. Toute sa suite, ainsi que Pygmalion et la Statue, l'accompagne jusqu'au fond du théâtre, dans le même temps que le Peuple entre en dansant.

Scène V. PYGMALION, LA STATUE, Chœur de la suite de l'Amour, Chœur de Peuples

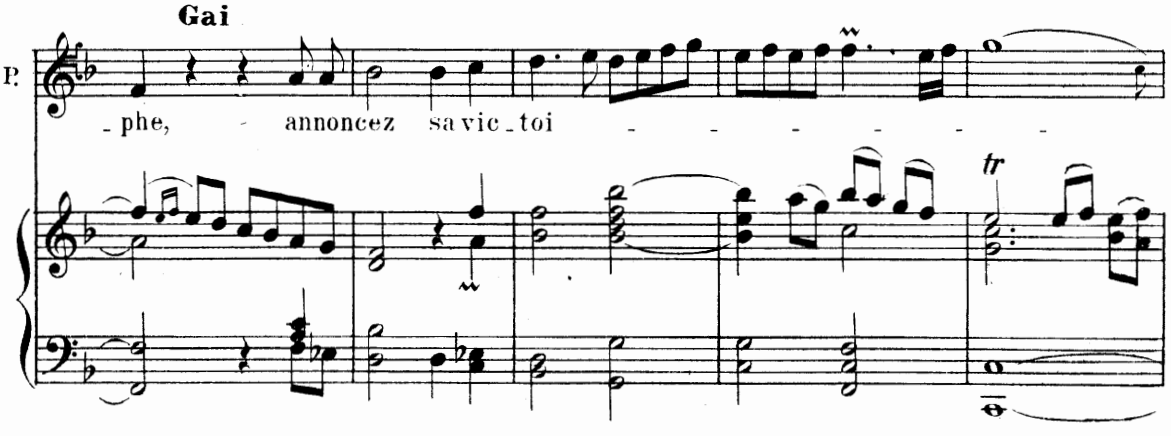


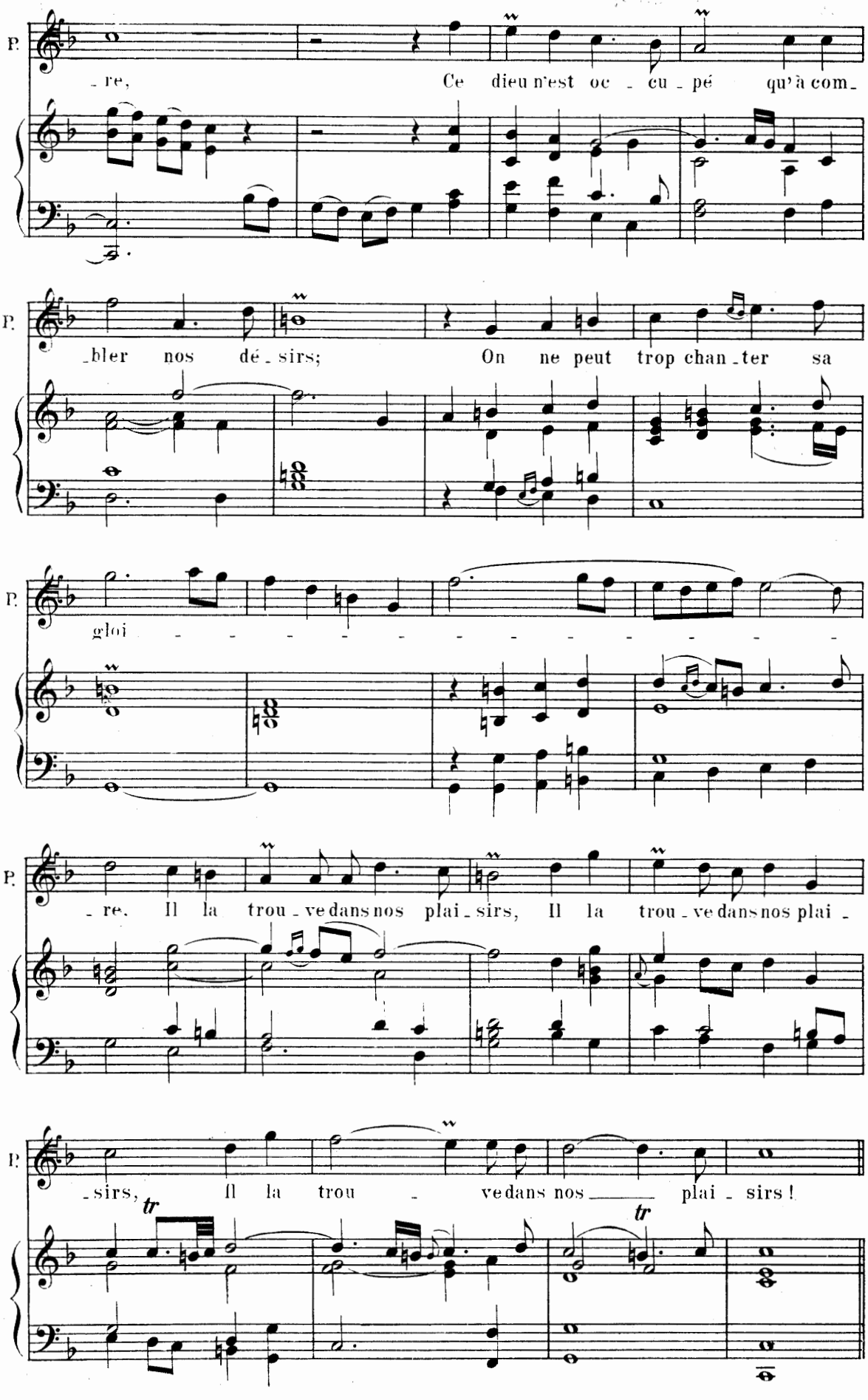


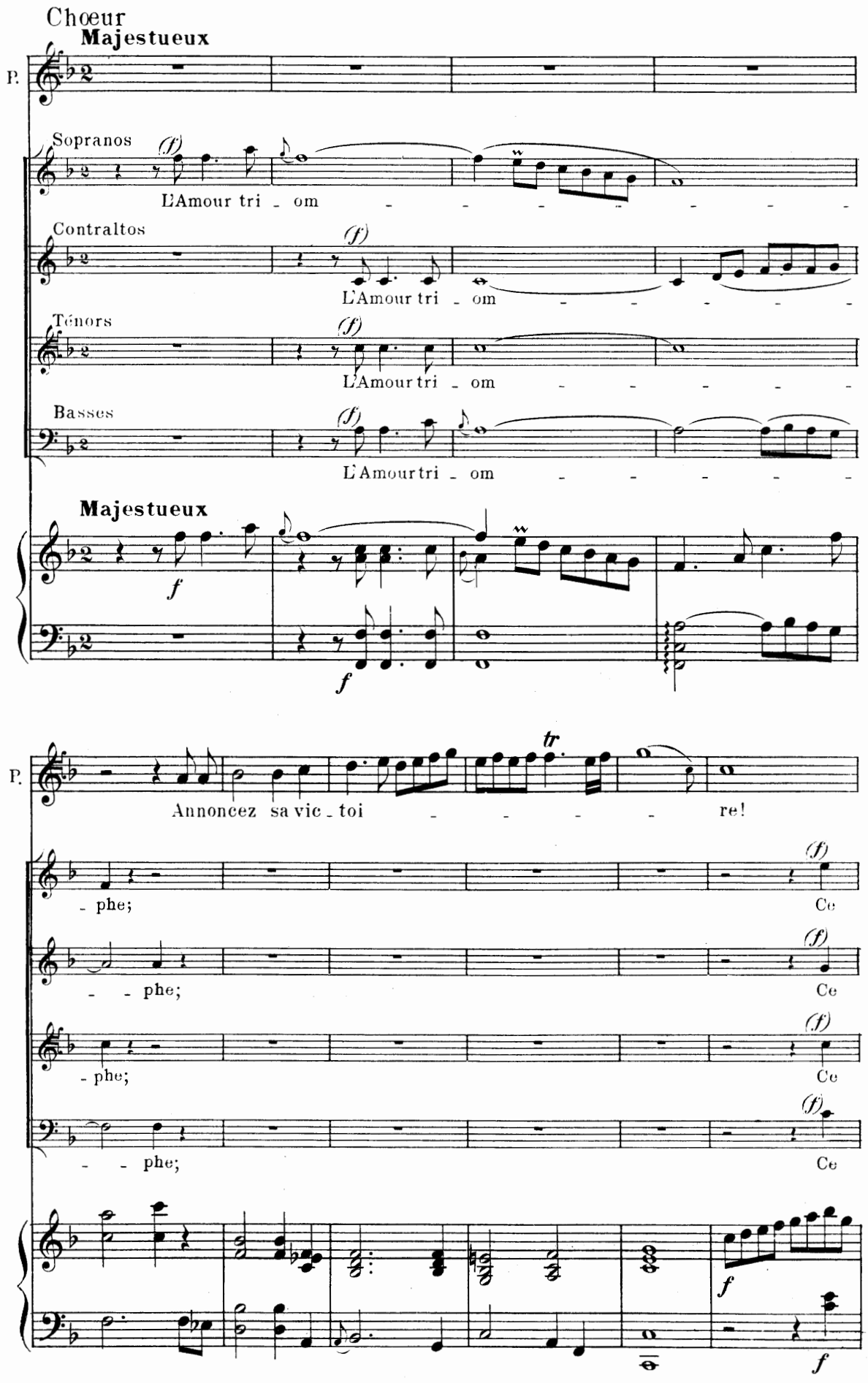
Majestueusement
Pygmalion au peuple

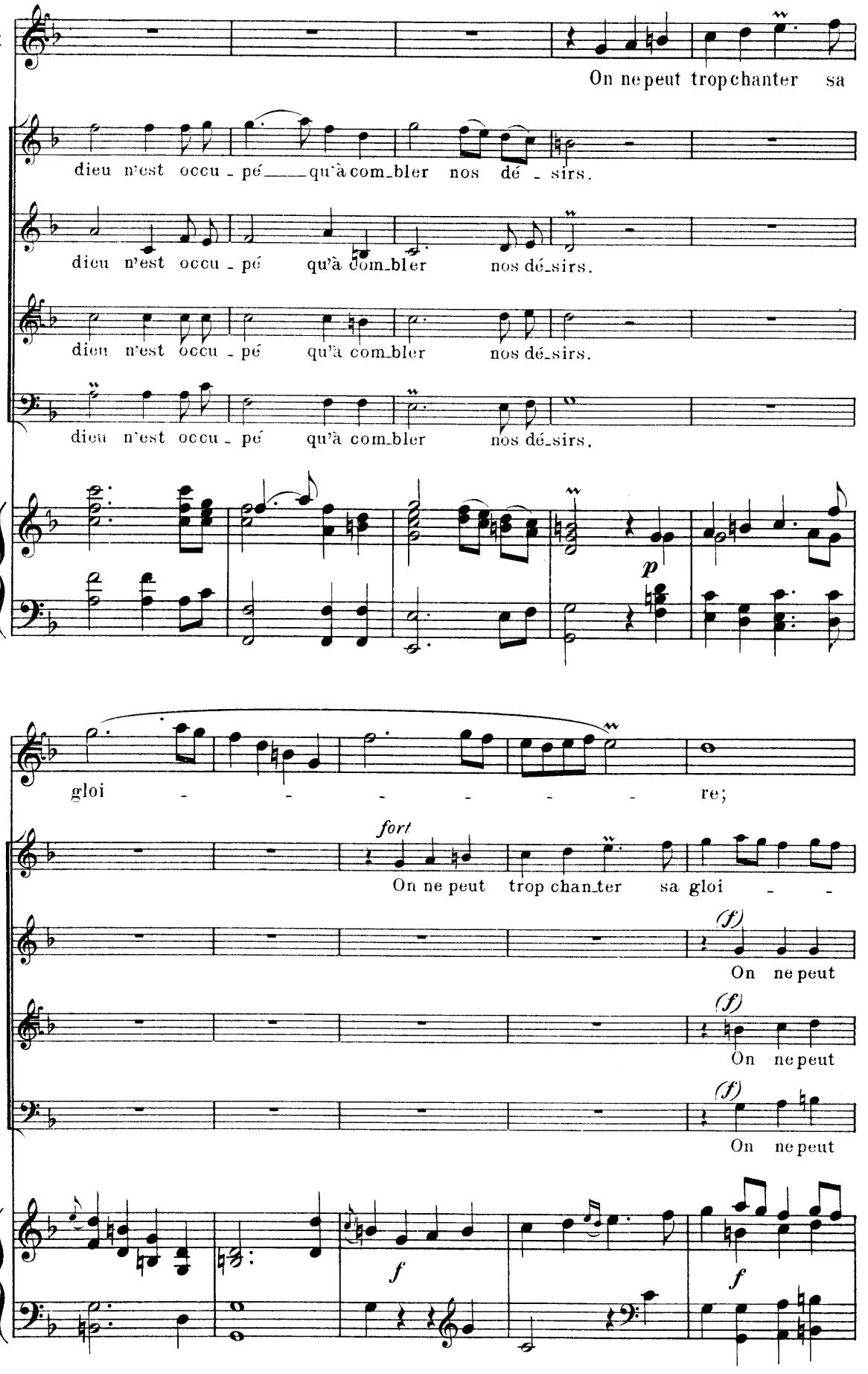


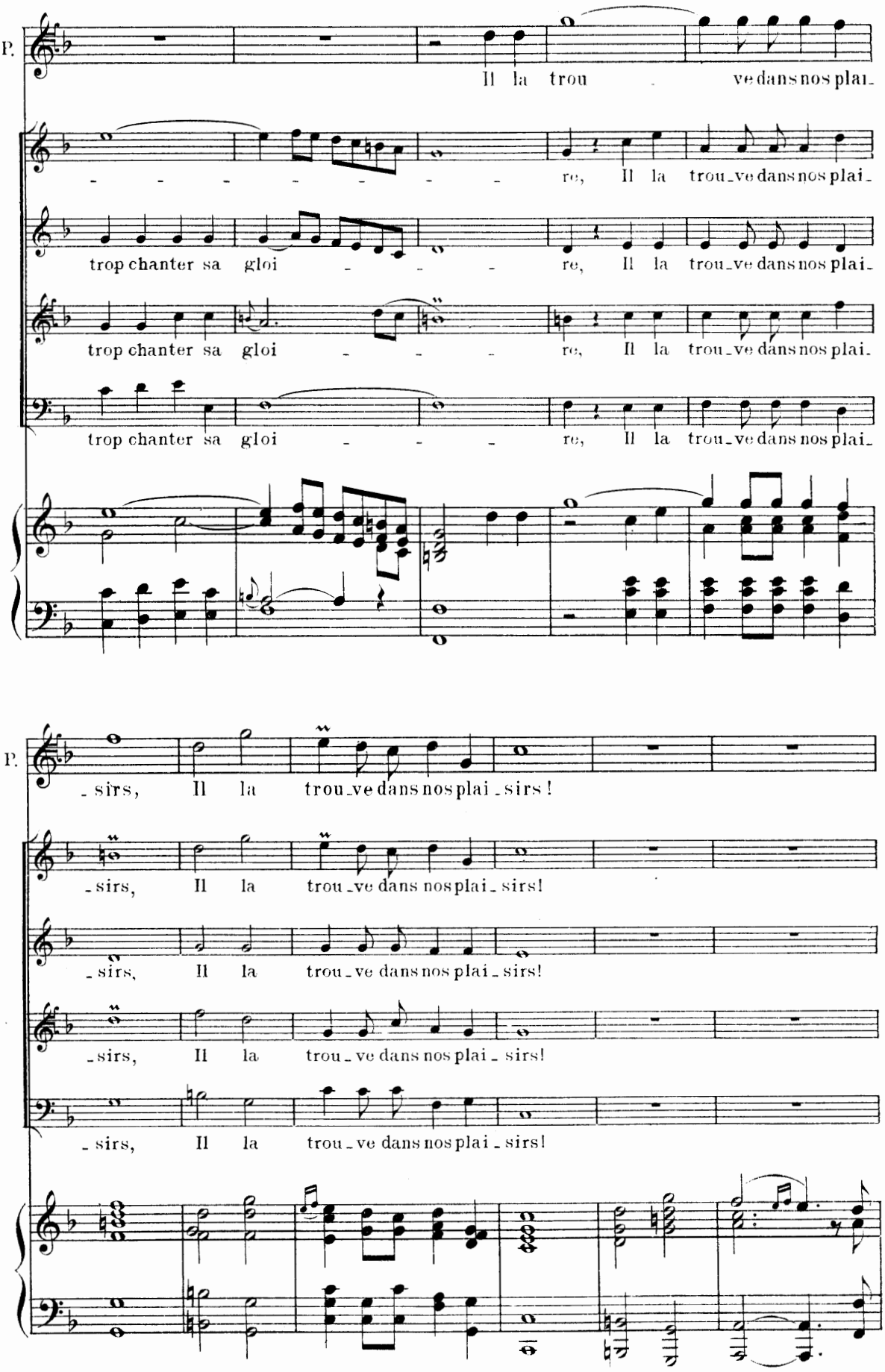
Gai

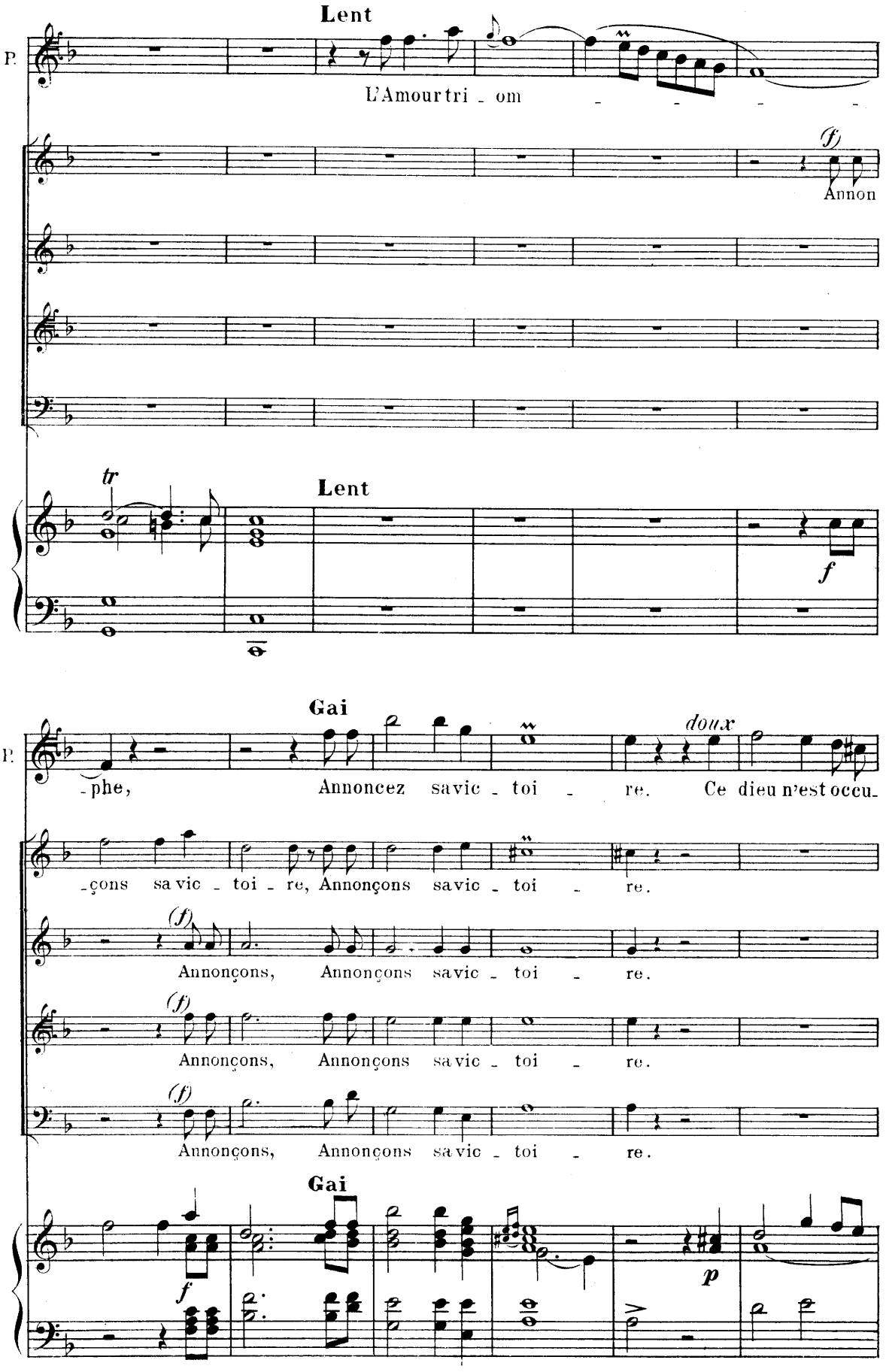


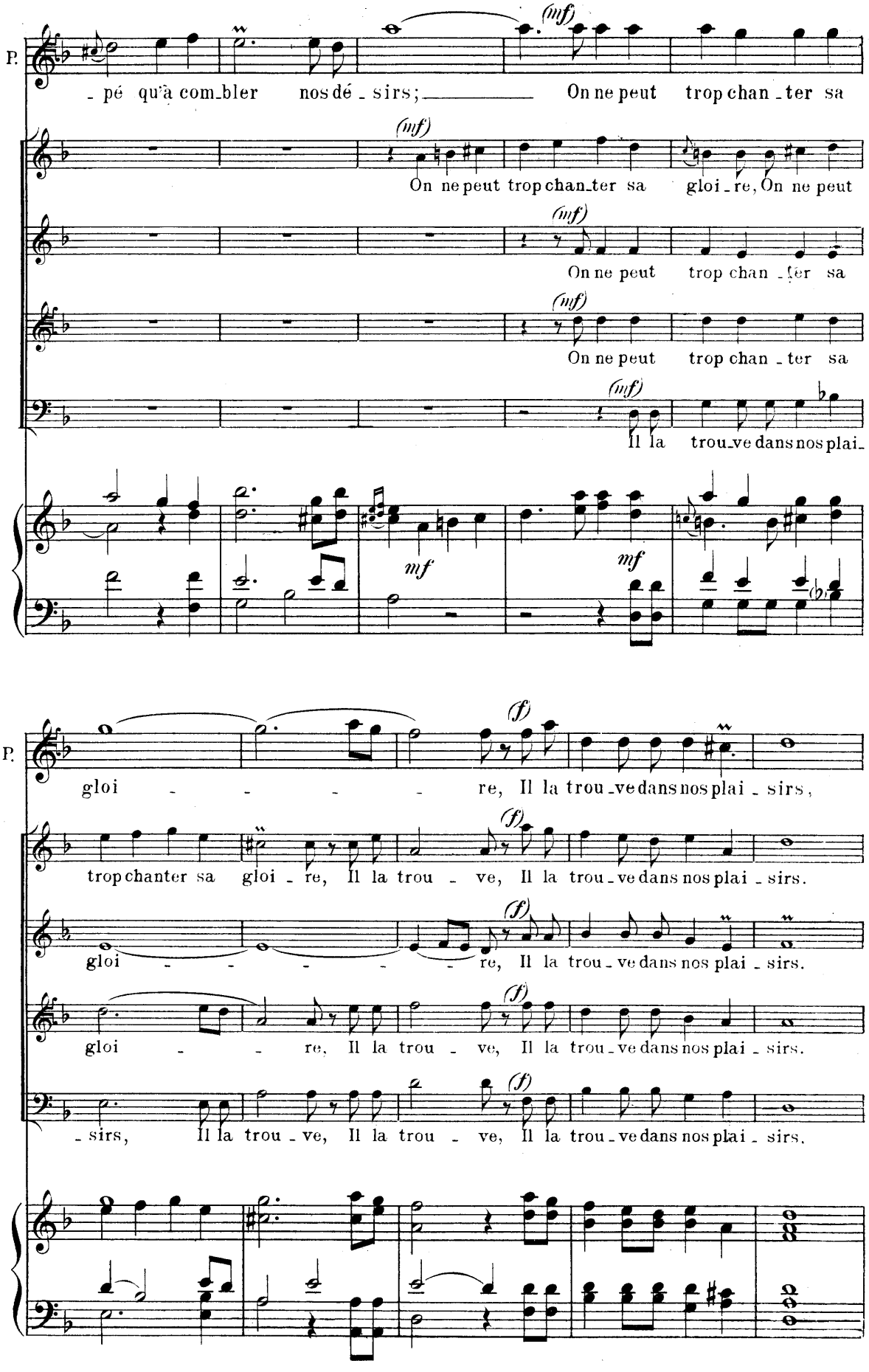

P.
_re, Ce dieu n'est oc _ cu _ pé qu'à com_
P.
_bler nos dé _ sirs; On ne peut trop chan _ ter sa
P.
gloi
P.
_re. Il la trou _ ve dans nos plai _ sirs, Il la trou _ ve dans nos plai _
P.
_sirs, Il la trou _ ve dans nos plai _ sirs!
tr
tr

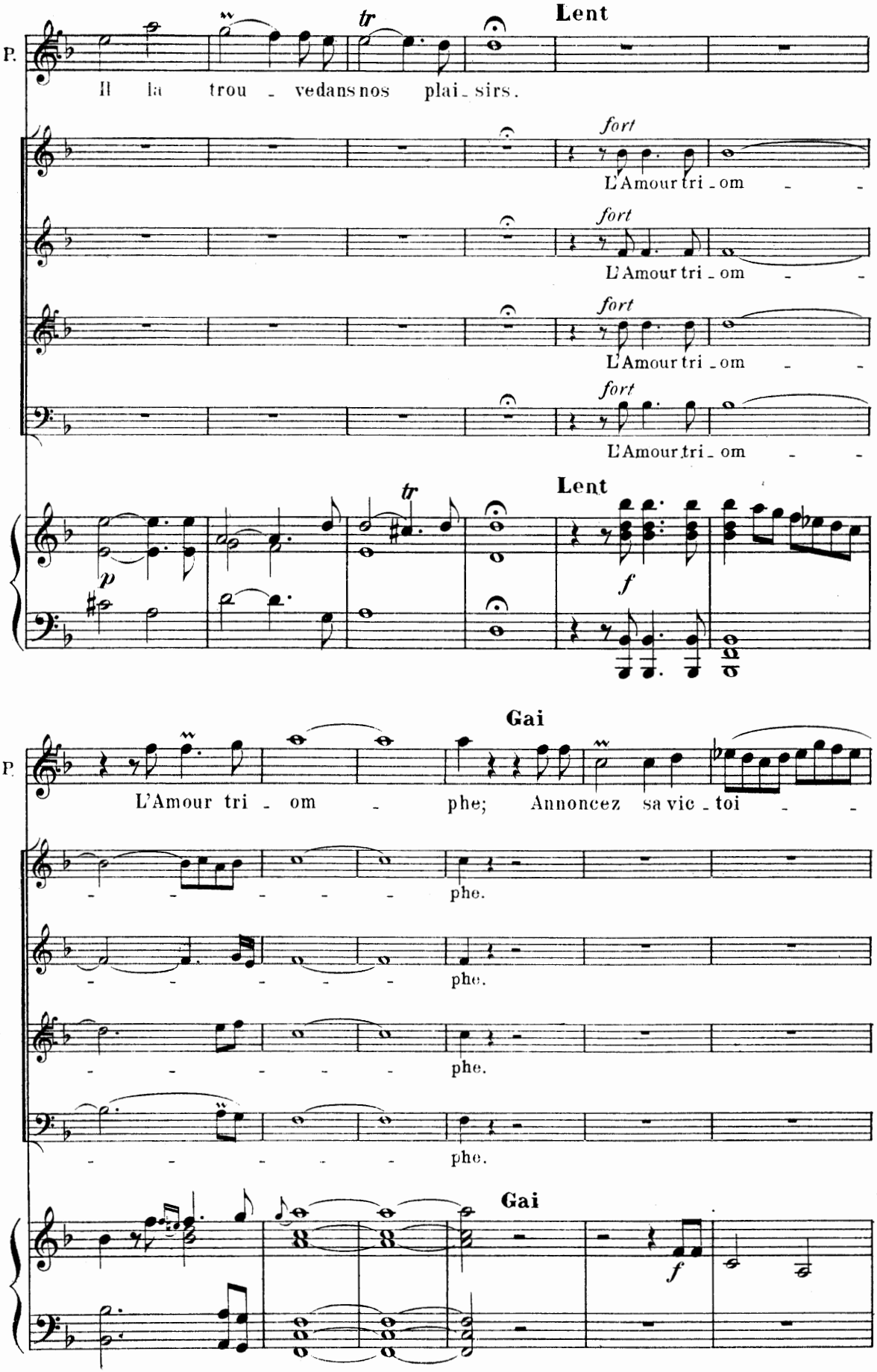

Choeur
Majestueux
P.
Sopranos
L'Amour tri - om
Contraltos
L'Amour tri - om
Ténors
L'Amour tri - om
Basses
L'Amour tri - om
Majestueux
P.
Annoncez sa vic - toi re!
- phe; Ce
- - phe; Ce
- phe; Ce
- - phe; Ce

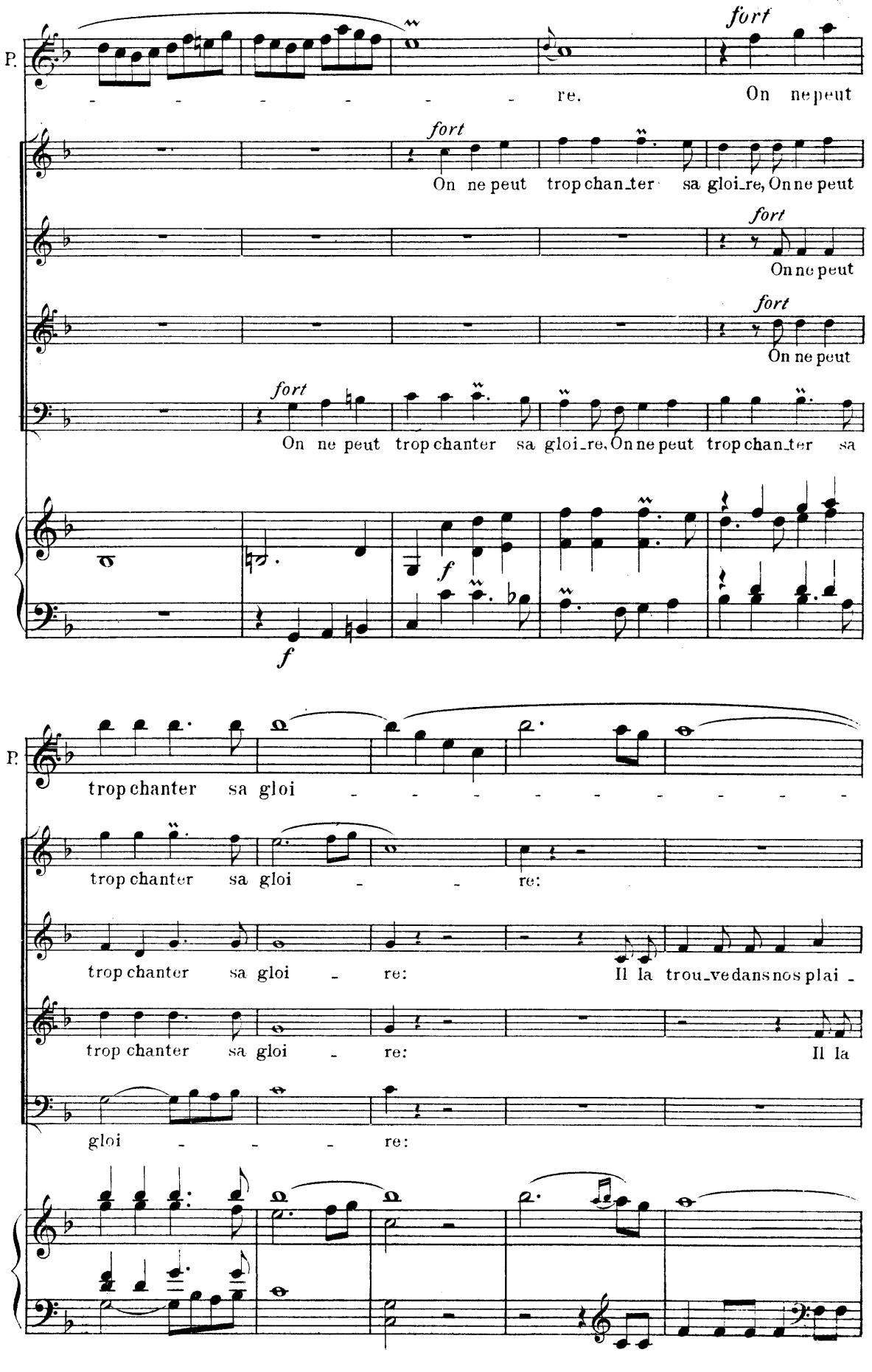

P.
On ne peut trop chanter sa
dieu n'est occu - pé qu'à com_bler nos dé - sirs.
dieu n'est occu - pé qu'à com_bler nos dé_sirs.
dieu n'est occu - pé qu'à com_bler nos dé_sirs.
dieu n'est occu - pé qu'à com_bler nos dé_sirs.
p
P.
gloi re;
fort
On ne peut trop chan_ter sa gloi
(f)
On ne peut
(f)
On ne peut
(f)
On ne peut
f
f

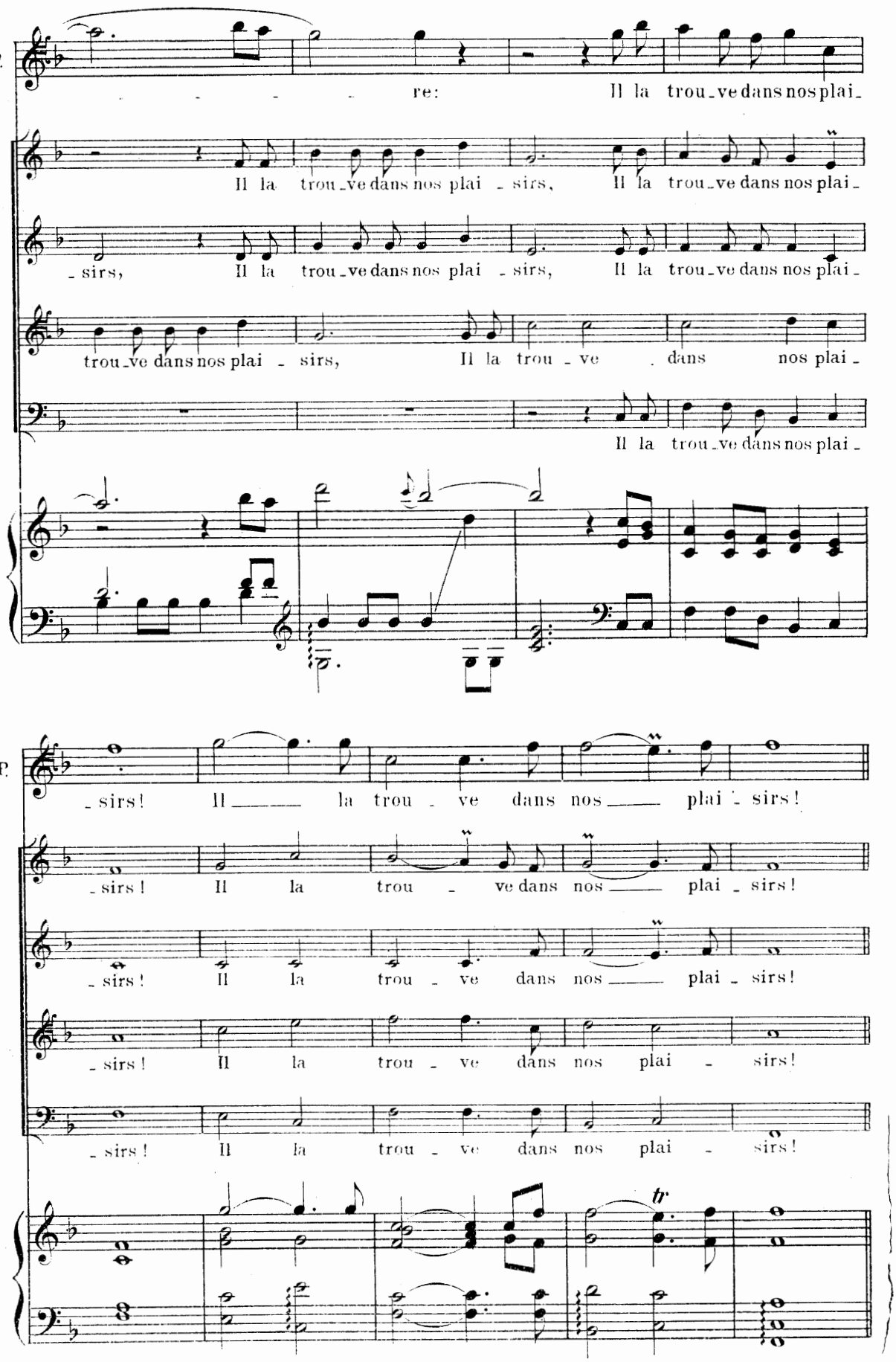

P.
Il la trou ve dans nos plai-
re, Il la trou-ve dans nos plai-
trop chanter sa gloi re, Il la trou-ve dans nos plai-
trop chanter sa gloi re, Il la trou-ve dans nos plai-
trop chanter sa gloi re, Il la trou-ve dans nos plai-
P.
-sirs, Il la trou-ve dans nos plai-sirs!
-sirs, Il la trou-ve dans nos plai-sirs!
-sirs, Il la trou-ve dans nos plai-sirs!
-sirs, Il la trou-ve dans nos plai-sirs!
-sirs, Il la trou-ve dans nos plai-sirs!


Lent
P.
L'Amour tri - om
(f)
Annon
tr
Lent
f
Gai
P.
doux
-phe, Annoncez savic - toi - re. Ce dieu n'est occu-
-çons savic - toi - re, Annonçons savic - toi - re.
(f)
Annonçons, Annonçons savic - toi - re.
(f)
Annonçons, Annonçons savic - toi - re.
(f)
Annonçons, Annonçons savic - toi - re.
Gai
f
p


P.
- pé qu'à com-bler nos dé - sirs; On ne peut trop chan - ter sa
(mf)
On ne peut trop chan-ter sa gloi - re, On ne peut
On ne peut trop chan - ter sa
On ne peut trop chan - ter sa
Il la trou-ve dans nos plai-
mf
mf
P.
gloi - re, Il la trou-ve dans nos plai - sirs,
(f)
trop chanter sa gloi - re, Il la trou - ve, Il la trou-ve dans nos plai - sirs.
gloi - re, Il la trou - ve dans nos plai - sirs.
gloi - re, Il la trou - ve, Il la trou-ve dans nos plai - sirs.
- sirs, Il la trou - ve, Il la trou - ve, Il la trou-ve dans nos plai - sirs.


Lent
P.
Il la trou - vedans nos plai - sirs.
fort
L'Amour tri - om - -
fort
L'Amour tri - om - -
fort
L'Amour tri - om - -
fort
L'Amour tri - om - -
Lent
tr
p
f
Gai
P.
L'Amour tri - om - phe; Annoncez sa vic - toi - -
phe.
phe.
phe.
phe.
Gai
f

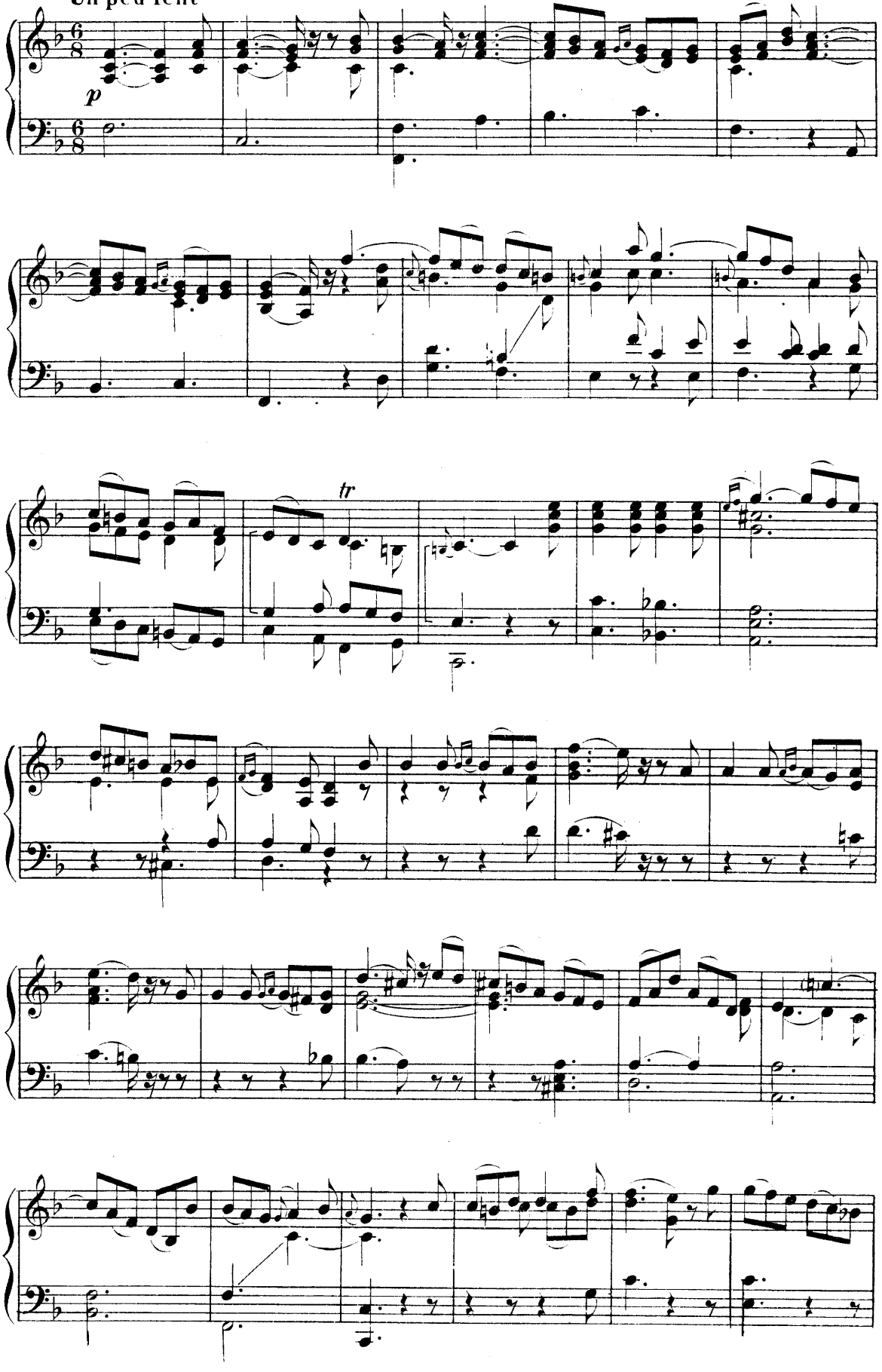

P.
re.
On ne peut
fort
On ne peut trop chan_ter sa gloi_re, On ne peut
On ne peut
On ne peut trop chanter sa gloi_re, On ne peut trop chan_ter sa
trop chanter sa gloi
trop chanter sa gloi re:
trop chanter sa gloi re: Il la trou_ve dans nos plai -
trop chanter sa gloi re: Il la
gloi re:


P.
re: Il la trou_ve dans nos plai_
Il la trou_ve dans nos plai_sirs, Il la trou_ve dans nos plai_
_sirs, Il la trou_ve dans nos plai_sirs, Il la trou_ve dans nos plai_
trou_ve dans nos plai_sirs, Il la trou_ve dans nos plai_
Il la trou_ve dans nos plai_
P.
_sirs! Il la trou_ve dans nos plai_sirs!
_sirs! Il la trou_ve dans nos plai_sirs!
_sirs! Il la trou_ve dans nos plai_sirs!
_sirs! Il la trou_ve dans nos plai_sirs!
_sirs! Il la trou_ve dans nos plai_sirs!
tr

Pantomime niaise et un peu lente

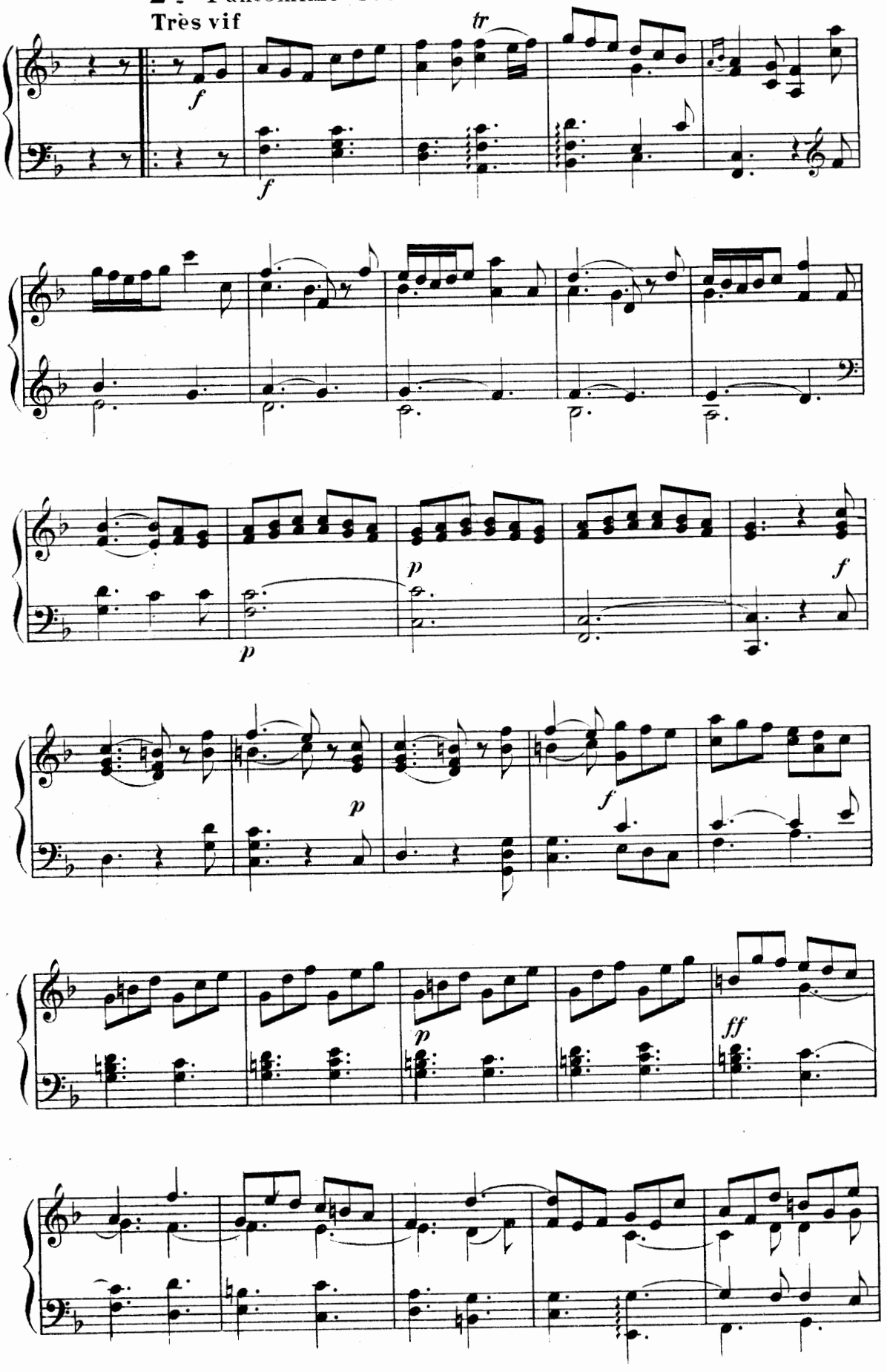
Le Peuple danse autour de la Statue

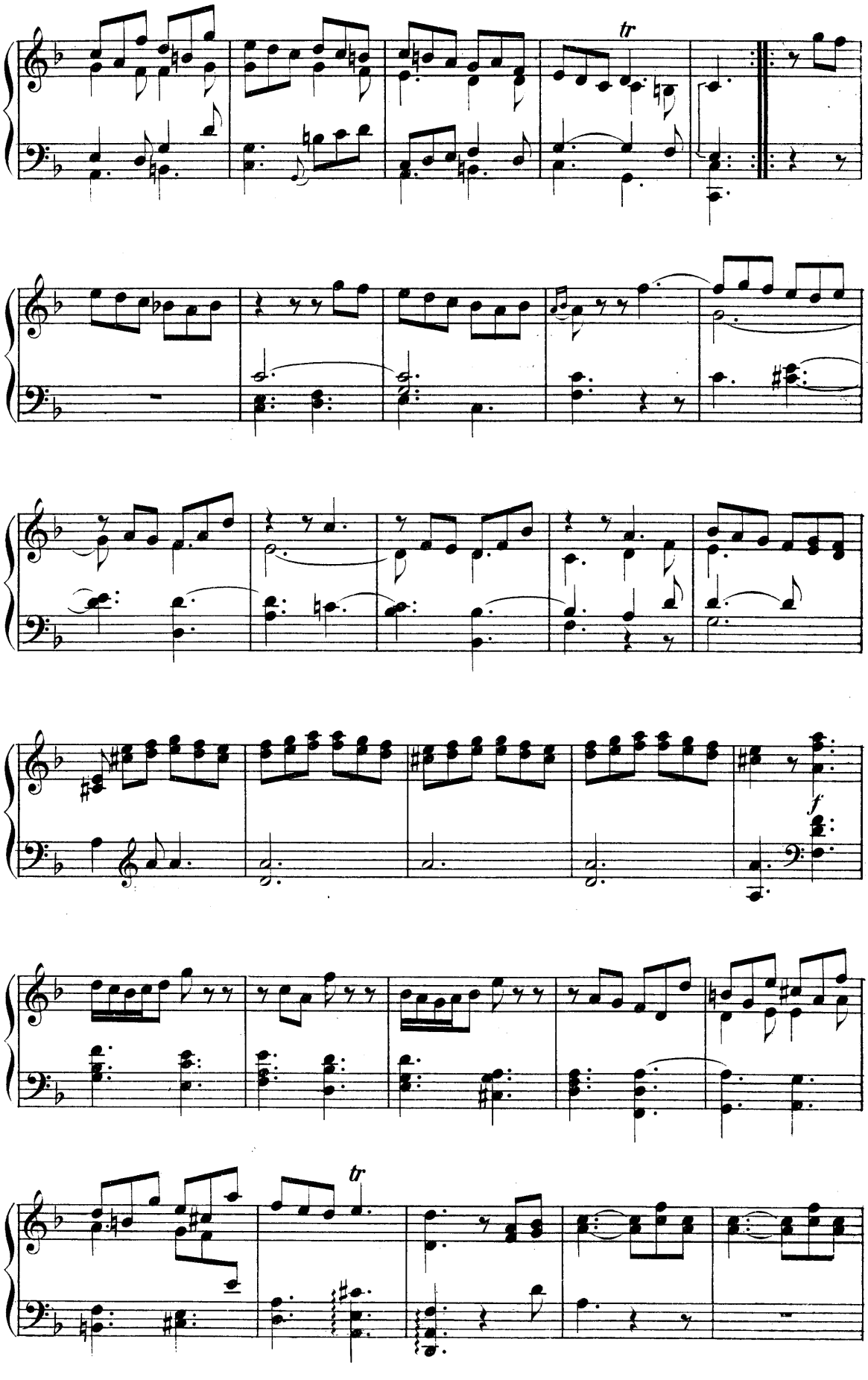
Un peu lent

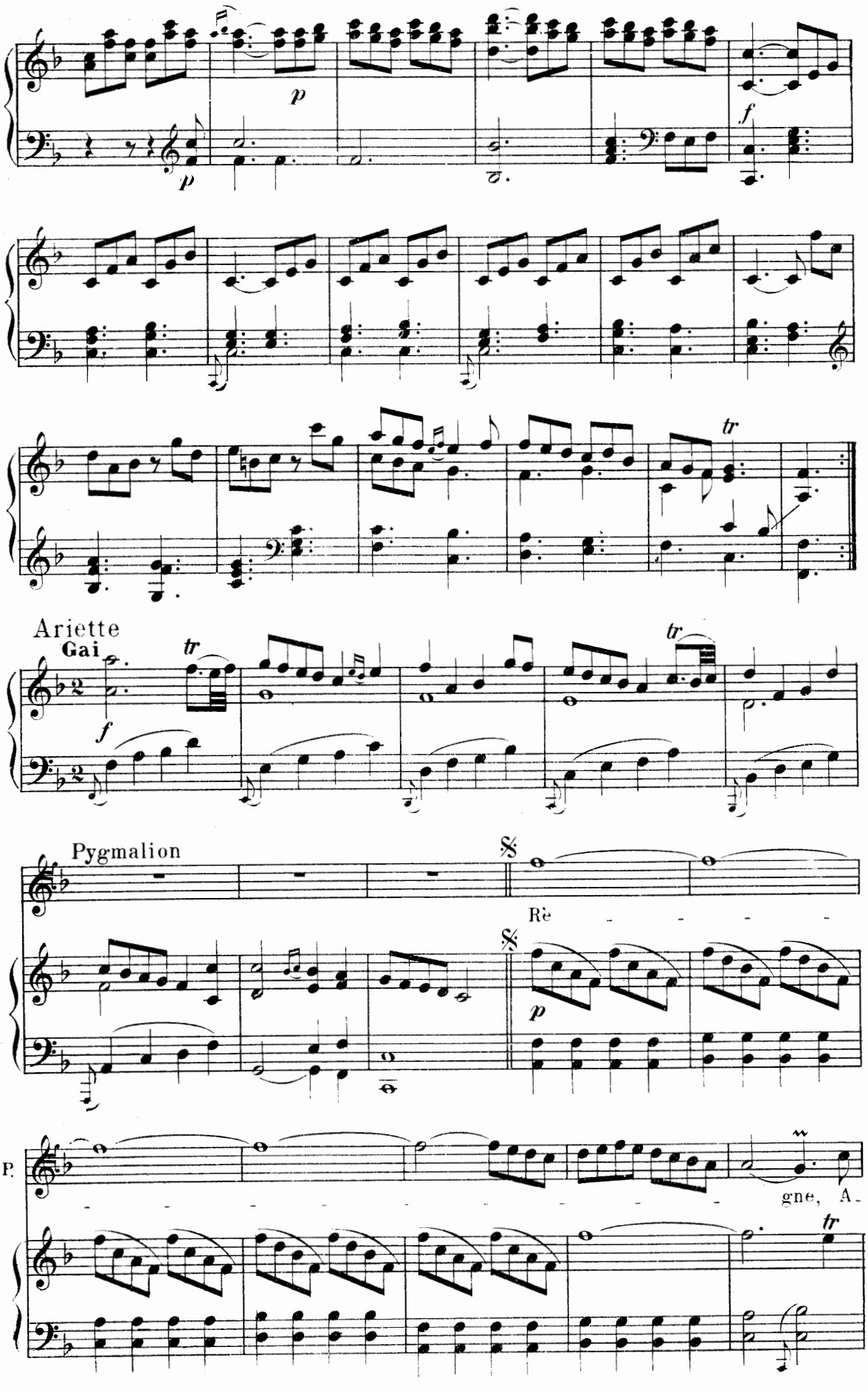


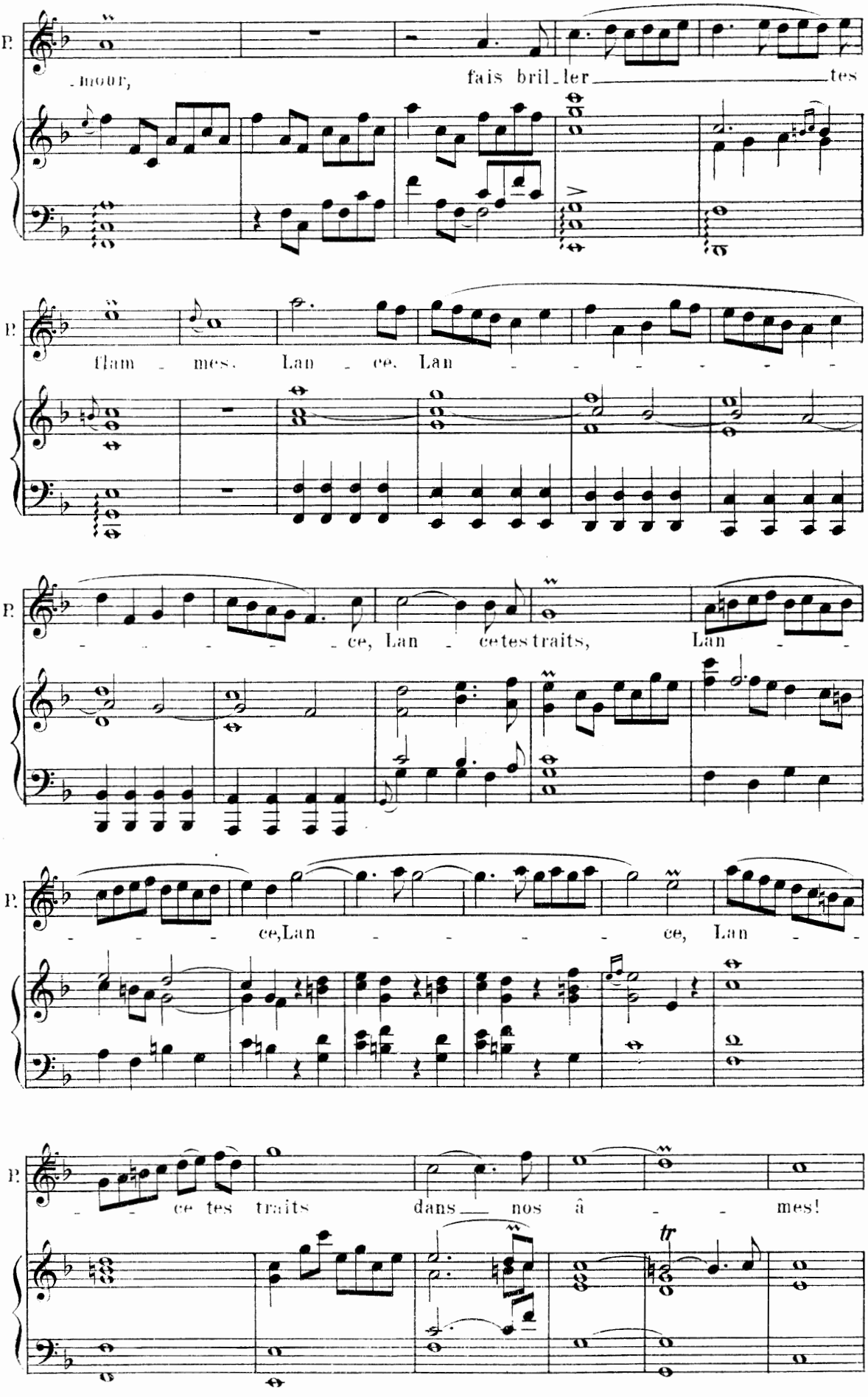
2me Pantomime très vive

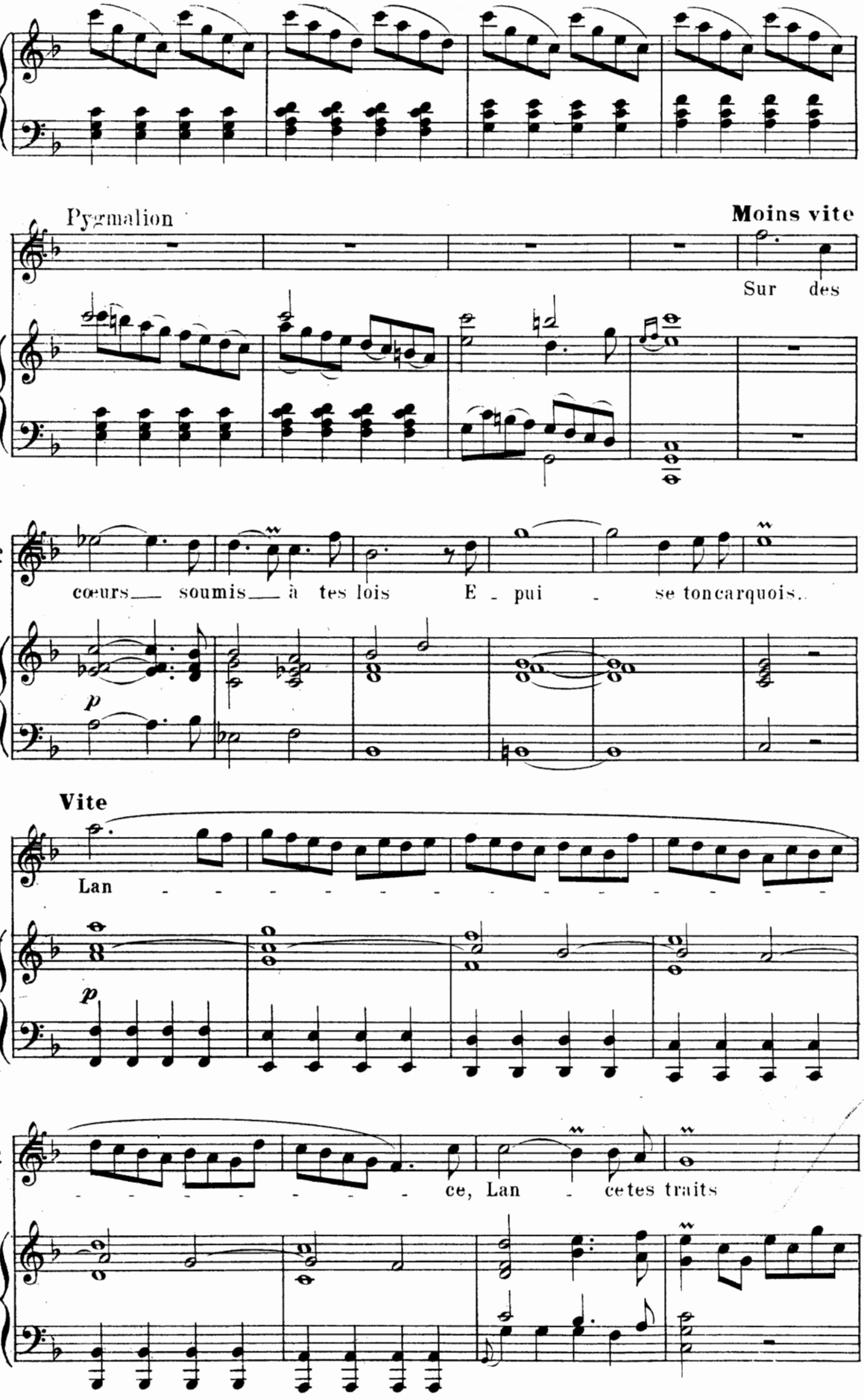
Très vif

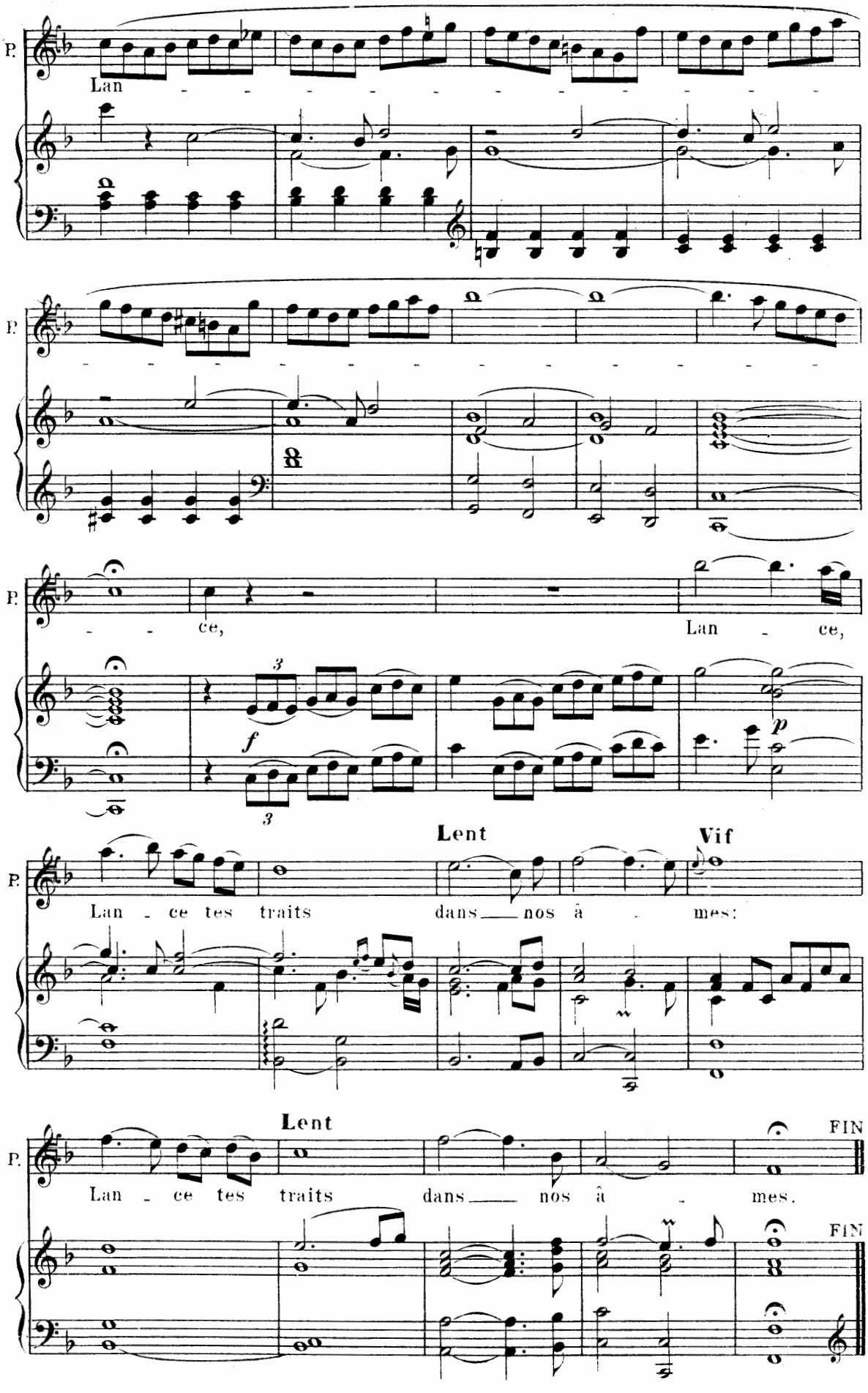


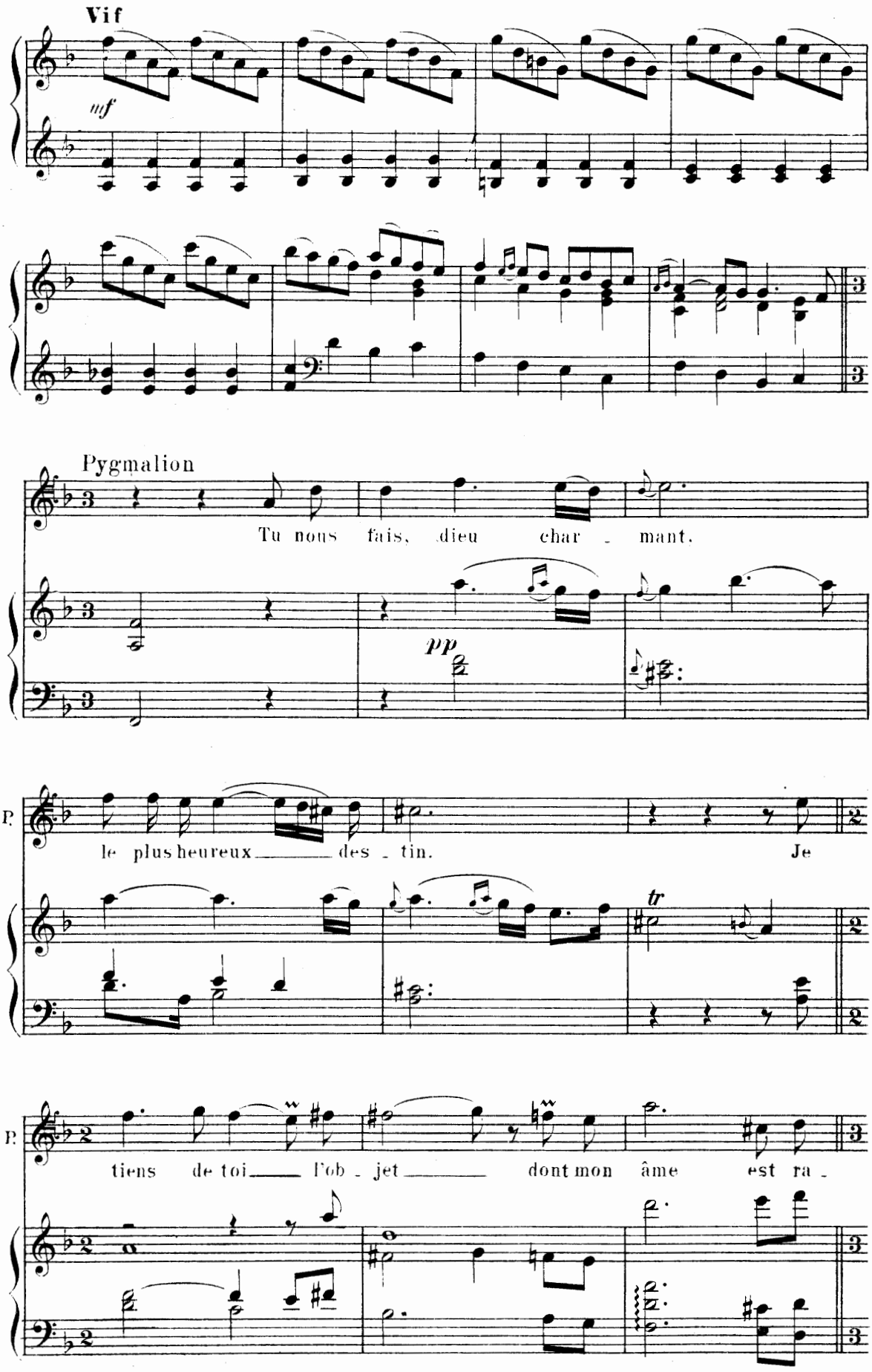

tr
f
tr


p
p
f
tr
Ariette
Gai
f
tr
tr
Pygmalion
Rè
p
P.
gne, A-
tr


P.
- mour, fais bril - ler tes
P.
flam - mes. Lan - ce. Lan
P.
- ce, Lan - ce tes traits, Lan
P.
ce, Lan ce, Lan
P.
ce tes traits dans nos â - mes!
tr


Pygmalion
Moins vite
Sur des
P.
cœurs soumis à tes lois E - pui - se ton carquois..
p
Vite
P.
Lan - - - - - - - - - - - - - - -
p
P.
- - - - - - - - - ce, Lan - ce tes traits


P.
Lan
P.
P.
ce,
Lan ce,
f
p
P.
Lent
Vif
Lan ce tes traits dans nos â mes:
P.
Lent
FIN
Lan ce tes traits dans nos â mes.
FIN


Vif
mf
Pygmalion
Tu nous fais, dieu char - mant,
pp
P.
le plus heureux des - tin.
Je
tr
P.
tiens de toi l'ob - jet dont mon âme est ra -

P.

-vi - e, Et cet objet si cher res - pi - re, tient la

P.

vi - e Des feux de ton flambeau di - vin.

Air Pour les Grâces, Jeux et Ris.
Un ballet général au son du Tambourin et de tous les autres instruments termine le divertissement.

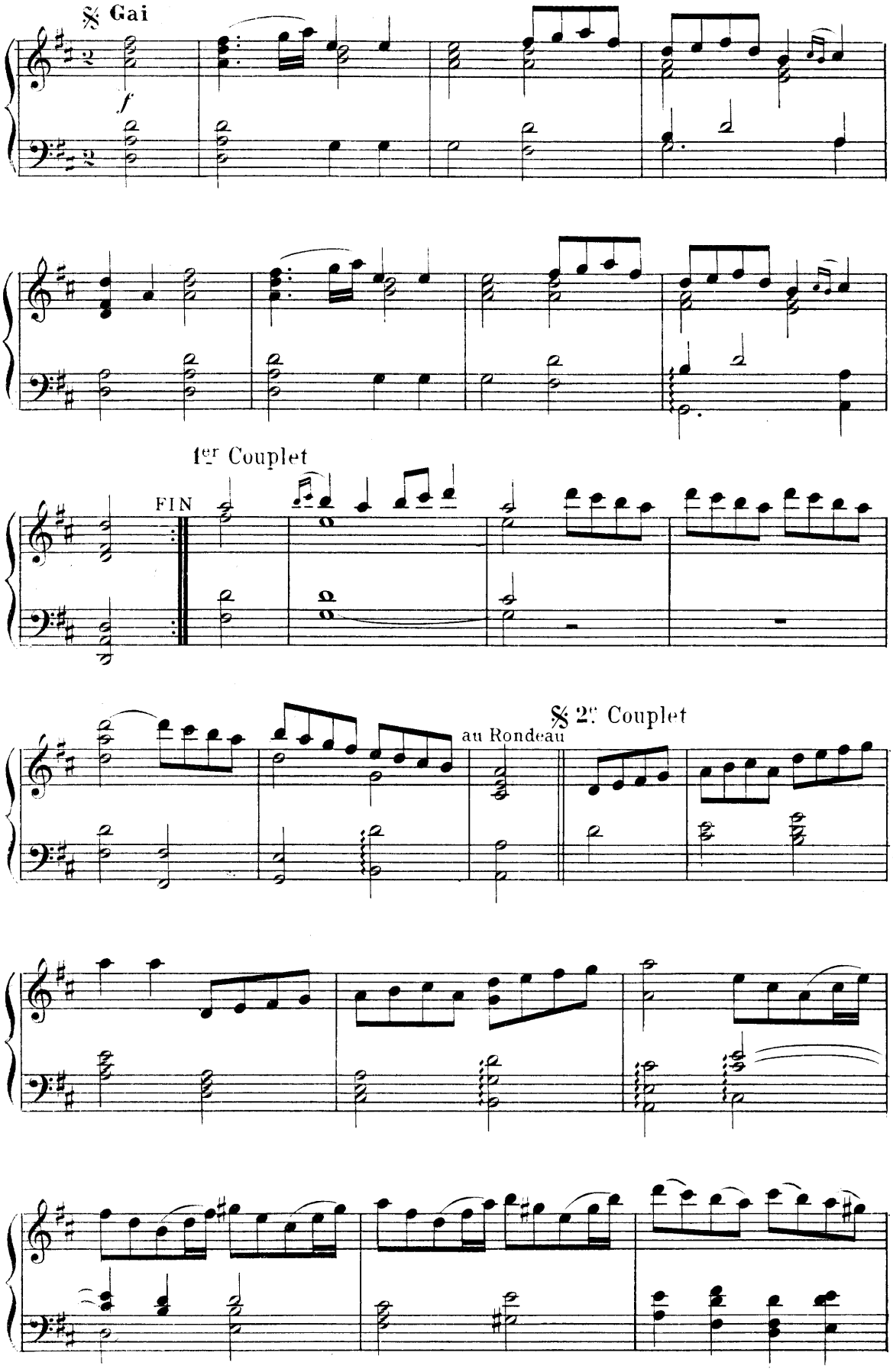
Gracieux et gai

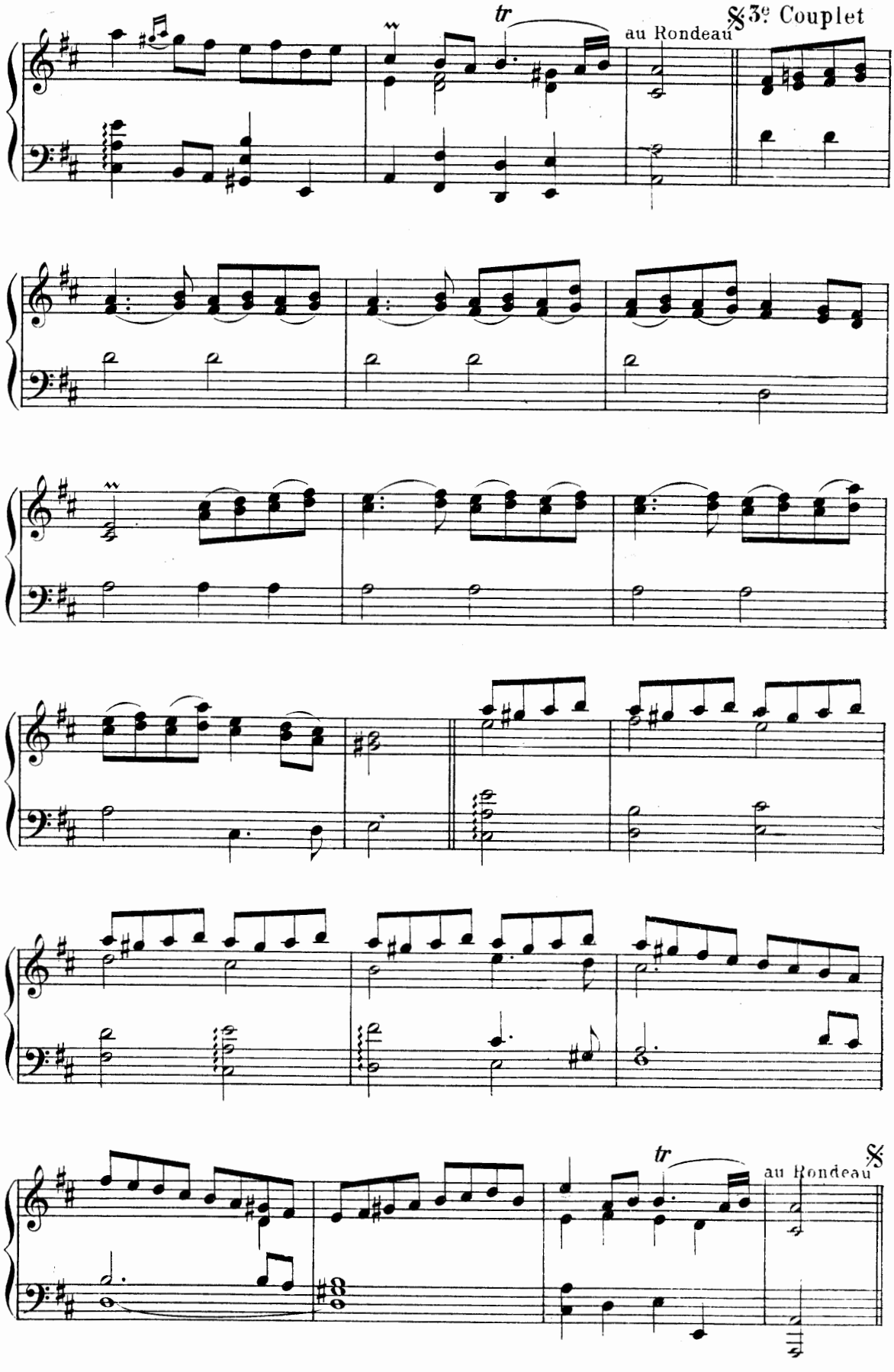
p *tr*

tr

tr

Rondeau Contredanse





Fin de Pygmalion

Imp. A. Mounot. Paris.

D. et F. 8660